

مذہبی درسی وغیر درسی عربی و فارسی صلنے کا پتہ :- (مولوی) سید احمد مالک کتب خانہ اعزازیہ دیوبند ضلع سہارنپور دیوبند

تَعَزُّ مِنْ تَشَاءٍ وَتُسْنِ لِمَنْ تَشَاءُ

عطر الوردہ

3751

ف



سح البردہ

مترجمہ مولانا ذوالفقار علی بیٹا دیوبندی حرمہ اللہ لکھنؤ یونیورسٹی

جسکو  
مولوی سید احمد مالک کتب خانہ اعزازیہ دیوبند  
نے

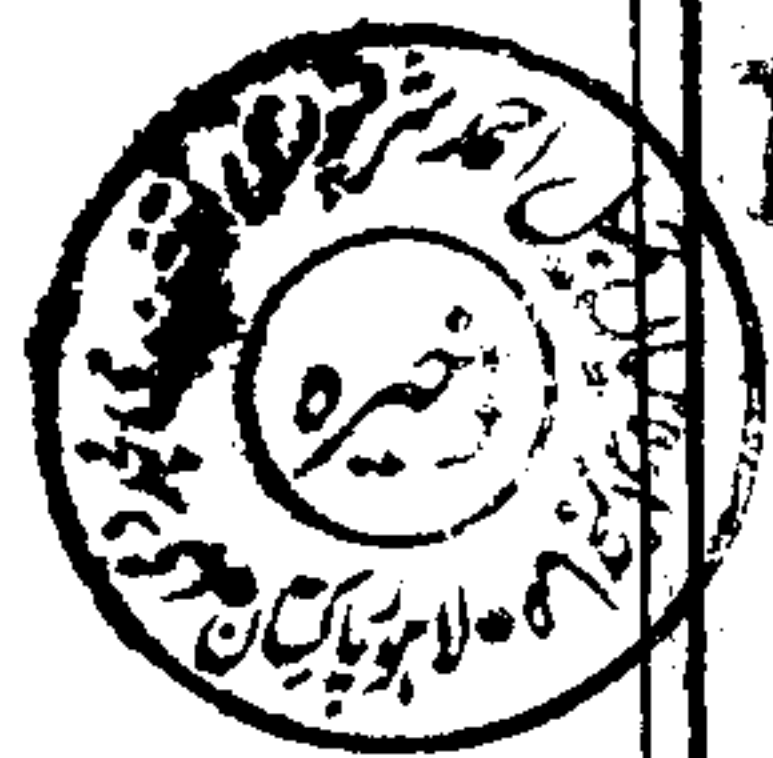
اپنی کتب خانہ اعزازیہ دیوبند سے شائع کیا

H.R.

سی وغیر درسی مذہبی صلنے کا پتہ :- (مولوی) سید احمد مالک کتب خانہ اعزازیہ دیوبند دیوبند



# خطب



86991

١٤٣٥

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَتُصَلِّي عَلَى رَسُولِهِ الْكَرِيمِ

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا ان هدانا الله بديع السموات والارض المفرد الصمد القيوم  
 وحده لا شريك له ولا نستعين الا به ولا نعبد الا اياه فسبحانه من عزيز حكيم تعالى وتقدس من ان يكون له صاحبه و  
 ولد صاحبه منزه عن الابداد والاضداد والامثال الاشباه والصلوات الزاكيات على اصل الكل وخاتم الرسل سيدنا  
 ومولانا محمد النفسا فداه قلاوسيلة لنا في الشنأتين سواه فتح الشرك وصدع بالتوحيد فليته حسن مسعاه قد  
 اشرفت السموات والارض بنور مجيهاه ونور العالم بنوره وضياها وعطر الكون بلطيف رياه فذكره الشريف  
 استنما ماشباه واحلاه وخياله النظيف في قلوبنا ما اطيبه اهتاه وعلى آله الطاهرين هداة اخلق وحماة  
 الحق ذوي المناقب الجليلة والجاه واصحابه الاكرمين ورتقته الفتق وفتحته الغرب الشرق الذين هم شادوا وانبيا  
 الذين هم واحماه فمن لم يتسك بهم لم يرزق ولا هم فوالسقاء ومن لم يرض بهم ائمة ولم يحظ بحبهم فوا حسنة  
 واسلم تسليمها اما بعد فقد مضى برهة من زمانى وطائفة من اوانى في شرح اشعار الجاهلية وما ضاهاها من  
 من الخيالات الغير المرصية والهواجس الرومية فتاسفت على ضياع عمرى فيما لا يعنينى وشتغالى فيه وتذكرت  
 قوله عليه الصلوة والسلام من حسن اسلام المرء تركه ما لا يعنيه فاتمهت لشرح القصيدة الفريدة البردة الغرارية  
 المباركة عند العلماء والعرفاء وسميت عطر الوجه في شرح البردة كتبت فيه اولانى العربى للمعاني اللغات وبنيت  
 المحاورات بحيث توضح حاصل الشعر واستغنت فيه بشرح الملا عبد الغنى القرابا على رحمه الله تعالى ثم شرحت ثانيا  
 فى الهندى شرحا يكشف معضلاته ويسهل مغلقاته تسهيدا للطلبة وتمهيدا للمزيد الرغبة فهو الحقيقه شرح  
 شرح فى العربى وشرح فى الهندى راجيا ان يكون كفارة لما كسبت يداى وخيرة لعقلى كيف لاوى يدح سبيل  
 الذى خلق لاجله الارض والسماء هذا وقد اصغى اليها صلوات الله وسلامه عليه كما روى بسبح الرضا فطوبى لنا بها

وقاريتها وسامعها يوم الجزاء وقد وصل قوم بمواظبة وردها الى درجات الولاية العليا وظفروا بمداد مية قراتها  
بمراتب الفوز والنزلقى وتمرى ما احسن تمهيدا وتشبيها وما ادع شيدا ونسبها وما اصدق حاشدا ومضامينها  
وبالنظر ازهارها وبساتينها فلتدرد الناظم لقد اتى بالعجب العجاب وارضى رب الارباب اذ ذكر معجزة صلى الله تعالى  
عليه وسلم ودرجته بنظم معجز فائق وكلام رائع ونبية صحيحة صادقة خالصة فجار مقبول عند الخواص  
والعوام ومباركا عند طوائف الانام ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم بسبب نظم هذه  
لقصيدة قال الناظم وهو شيخ الامام قدوة الانام ابو عبد الله شرف الدين محمد بن سعيد بن حماد البوصيري  
تدس من التشره واقاض علينا بركة دبره سببا نشاني هذه القصيدة انى كنت قد اصابتني خلط فالج فابطل  
تصفي الاسفل لم انتفع بنفسى فاهتت ان اعمل قصيدة فى مدح النبي صلى الله عليه وسلم لا تستشفى بها الى الله  
تعالى افطمت هذه القصيدة ودمت فرأيت النبي عليه السلام فى المنام فمسح على يده المباركة فعوقيت فخرجت  
من بيتى غدا فلقيني بعض الفقرا وقال لى ياسيدى اريد منك ان اسمع القصيدة التى مدحت بها  
رسول الله صلى الله عليه وسلم فقلت وقد حصل عندى منه شئ واى قصيدة تريد فاني مدحت صلوات الله  
عليه بقصائد كثيرة فقال لى اولها امن تذكر جبر ان بنى سلم فتجبت منه اذ كنت ما اجزت بها احد افعال الله  
لقد سمعتها وهى تنشد بين يدي من صنعت فيوهو صلى الله عليه وسلم يتمايل تمايل القصب فاعطيت القصيدة  
وذهب وذكر ماجرى بينه وبينى عند الناس وفشا الخبر وبلغ الى صاحب بهار الدين وزير الملك لظاهر فاخذها  
واستنسخ القصيدة ونذر ان لا يسمعها الا حافيا قائما مكشوف الرأس وكان يجب سماعها ويترك بها هو واهله  
وروا الامور اعظيمة فى دينهم ودنياهم. ولقد اصاب سعد الدين الفارسي موقع الصاحب المذكور عظيم اثر  
منه على العمى فرأى فى منامه قائلا يقول له امض الى الصاحب بهار الدين وخذ منه البردة واجعلها على عينيك  
تبرأ بها فجار الى الصاحب وقص عليه ما رأى فقال ما عندى شئ يقال له البردة وانما عندى مدح رسول الله  
صلى الله عليه وسلم تستشفى بها فاخرجهما ووضعها على عينيه قرروا وهو جالس فشفاه الله تعالى من الرمد لوقت

## وجه تسمية القصيدة بالبردة

ان البردة الثوب المخطط كما فى القاموس والناظم قدس سره يذكر فيها المضامين المختلفة فتارة يذكر الضحايا  
ولو اذها من الاشواق والاحزان ومرة يتجرد من نفسه مخاطبا ويجاوره عتابا ويخاطبه سؤالا وجوابا وطورا يعترق  
بالتقدير ويعتذر عنه وحينما يحذر عن مكانة النفس يعظ الناس ساعة يتشبت بالرحا ويستغيت ويستشف صلى الله  
عليه وسلم ووقتا يمدح عليه السلام ويشرح كمالاته الذاتية والمكتسبة وبين معجزاته الظاهرة الباهرة ويذكر فضائل اصحابه

یا تم بیان الی غیر ذلک نکانہ لکل مضمون لون عجیب فالق یشبه کل مضمون بخط حسن الہیۃ الراق  
فتشابہت القصیدۃ ببردۃ مخططۃ فسمیت بہاوقان بعض الشراح ان البردۃ اسم لما یرد کفعلۃ اسم  
لما یفعل واکنۃ اسم لما یوکل ماخوذۃ من البرد ومعناہ فی اللغۃ بسوہان سائیدن وراست کردن فلما  
کانت الفاظ ہذہ القصیدۃ مصونۃ عن الزوائد والتعقید ومنظومۃ متزینۃ بکمال التناسب شہبہا  
بما یرد بالآلات فی الصفار والزینۃ والاستوار فسمیت بہا و یجوز ان یكون ماخوذۃ من البرد بمعنی  
الترویج والتنفیس ویلائم ما وقع فی الخیر برید امرنا ای صلح وحسن فلما کانت القصیدۃ سبباً  
لحصول الروح والراحۃ لقلب القاری والسامع اشتق منہ اسم البردۃ قبل النبی علیہ السلام  
بروتہ المبارکۃ فی النوم عند سماع القصیدۃ فعونی لساعتہ والآن لشرع فی شرح ما نحن بصددہ مستغنیاً  
بمنہ وکرہہ ومددہ ہا یوشیدہ نہ ہے کہ یہ قصیدہ بحر بیط میں ہے کہ ہر مصرع اُس کا اصل میں یوزن مستقل  
فاعل مستقل فاعلن ہے۔ اور رکن چہارم اس کا بالالتزام مخبون ہے۔ اور رکن سوم ہر جگہ سالم ہے  
اور ہر دو رکن اول و دوم میں چار صورتیں ہیں۔ (۱) یا تو دونوں مخبون ہیں جیسا مصرع اول قصیدہ ہذا  
میں ہے (۲) یا دونوں سالم ہیں جیسا ۵ ام ہیبت الريح من تلقار کاظمۃ میں۔ (۳) یا اول مخبون  
اور دوم سالم ہے مثل ۵ وراودتہ الجبال الشم من ذہب (۴) یا اول سالم اور دوم مخبون مانند  
۵ من نفسہ فارابا ایما شمم ۶ غبن کہتے ہیں اسقاط حرف ساکن بسبب خفیف کو جو رکن اول میں  
واقع ہو۔ پس فاعلن مخبون فعلن رہ جاوے گا اور مستقلن مخبون متقلن ہو جاوے گا۔ چونکہ یہ لفظ  
مہمل ہے اُس کے بدلے مفاعلن لے آتے ہیں۔ اور حرف ردی میں اکثر جگہ اشباع ہے اور بعض  
مقام پر نہیں ہے مانند رومی و ظمی وغیرہ کے۔ اور اشباع کے یہ معنی ہیں کہ ضمیر کو  
اس قدر کھینچ کر پڑھیں کہ اُس سے حرف واو پیدا ہو جاوے۔ اور اسی طرح فتح کے کھینچنے سے  
الف اور کسرہ کے کھینچنے سے حرف یا۔ اور اس حرف نو پیدا کو تقطیع میں اعتبار کرتے ہیں  
مثلاً سلم و اضم بصورت اشباع فعلن کے وزن پر محسوب ہوں گے اور اشباع اکثر  
حرف ردی میں واقع ہوتا ہے اور کبھی وسط مصرع میں بھی واقع ہوتا ہے جیسا اشباع ہائے

کا ذیل کے مصرع میں ۵

فان لی ذمۃ منہ تسمیتی۔ فقط \*

\* \* \*

\*

## عطر الوردہ فی شرح البردہ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَنُصَلِّیْ عَلٰی رَسُوْلِہِ الْکَرِیْمِ

اَمِنْ تَدَّ كُوْجِيْرَانِ بِيْدِي سَلَمِهٖ - مَرْجَتَا دَمْعًا جَرَى مِنْ مَقْلَةٍ بِيْدِي  
 الہمزہ للاستفہام علی طریق التجاہل۔ کانہ یتجاہل عن سبب بکانہ فیسال عنہ۔ وقدم الحارو والمجروح  
 علی الفعل للاہتمام بشانہ۔ او یحصل منہ لفظ امننت ویتقارل بہ بان من التزام قرأۃ ہذہ القصیدۃ  
 المبارکۃ یا من من الازمات والآفات ویرغب الشارح فیہا زیادۃ رغبتہ۔ والتذکرہ اما من الذکر بالضم  
 وہو ما یكون بالقلب او بالکسر وہو ما یكون باللسان۔ واجیران جمع جار۔ واسلم بفتح اللام شجر ذو شوک یدلغ  
 بجلدہ بالادیم وہو فی الہندیۃ ببول او نحوہ۔ وذو سلم موضع بین الحرمین المعظمین والمزاج المخلط۔  
 ترجمہ ناظم بطریق تجرید اپنی طرف خطاب کر کے بطور تجاہل عارفانہ کہتا ہے کہ کیا تو نے بیاد ہمسایگان موضع  
 ذی سلم جن میں تیرا دل مقصود محبوب بھی تھا اپنے اشک کو جو حدقہ چشم سے بزرنگ چشمہ جاری ہے خون سے  
 ملا دیا ہے۔ خلاصہ یہ ہے کہ گواشک بھی تیری آنکھوں سے بکثرت جاری ہیں مگر خون کی کثرت کو نہیں  
 پہنچتے۔ کیونکہ عرفاً مزوج مزوج بہ سے قلیل المقدار ہوتا ہے مثلاً کہتے ہیں کہ آٹے میں نمک ملا دیا ہے۔ یہ  
 نہیں کہتے کہ نمک میں آٹا ملا دیا۔ اور لطائف عجیبہ اس قصیدہ علیہ سے یہ ہے کہ اس کے آغاز میں ایسے  
 کلمات آئے ہیں کہ ان سے جملہ اہمیت پیدا ہو جاتا ہے اس سے یہ نیک فال پیدا ہوتی ہے کہ مصنف  
 اور قصیدے کے قاری آفات و بلیات سے محفوظ ہیں انشاء اللہ تعالیٰ۔

اَمْهَبَتِ الرِّیْحُ مِنْ تِلْكَ اَيُّ كَاظِمَةٍ اَوْ اَوْ مَضَّ الْبَرْقُ فِي الظُّلْمَاءِ مِنْ اِضْمٍ

ام ہی المتصلۃ ومعناہ التروید۔ وكونہا منفصلۃ بمعنی بل بعید کل البعد فان الناظم یسئل عن تعیین  
 سبب البکار من الاسباب الثلثۃ ای التذکرہ وحبوب الريح۔ وایماض البرق ولفظ بل یخالف غرضہ

والتفكار الجانب۔ و کاظمہ من اسرار المدینۃ النبویۃ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم۔ واد مرض لمع والظلمار الظلمۃ  
خلاف النور وارجع ظلم وظلمات۔ و اضم کعنب اسم جبل فی نواحی المدینۃ المطہرۃ۔

ترجمہ یا مقام کاظمہ کی طرف سے باد انس و محبت چل پڑی۔ یا موضع اضم کی سمت سے تاریکی شب  
میں بجلی کو ندی۔ الحاصل شاعر اپنے نفس سے بطور تجاہل عارفانہ پوچھتا ہے کہ آیا تیرے گریہ مخونی کا  
سبب یا واجباب موضع ذی سلم ہے یا یہ کہ سمت مقام کاظمہ سے ہو ائے مشک بنزائی اور رواج یا ر  
لائی کہ تو اُس کو سونگھ کر بیاد محبوب بے اختیار رونے لگا۔ یا کوہ اضم کی جانب برق چمکی اور تو نے اُس کی  
روشنی میں منزل محبوب دیکھی اور اس سبب سے بیتا بانہ ابر بہار کی مانند رونے لگا۔ بس تو مجھ کو بتاھے  
کہ ان تینوں سببوں میں سے تیرے گریہ کا کیا باعث ہے۔ یا واجباب میں رونا اور ہوائے نوائے محبوب  
سے اُس کی بود و باش پا کر بیتاب ہونا۔ اور برق جانب دیار دوست کو دیکھ کر تڑپنا اور رونا دھونا  
خواص عاشقان و مذہب بیدلان ہیں مع ذوق این می شناسی بخدا تا پختی + و ما احسن ما قبل  
بیتلای بغم و محنت و اندوہ فسراق + ای دل این نالہ و افغان تو بے چیزے نیست  
دہ چہ آورد صبا از سر کولیش بوئے + ای گل این چاک گریبان تو بے چیزے نیست  
برتے از وادی امین بدرخشید مگر + طپش این دل نالان تو بے چیزے نیست  
ریاعی این باد چنین طرب فزای آئی + از طوف کدانی کف پای آئی + از کوئے کہ بر خاستہ راست بگو  
ای باد بچشم آشنای آئی

چمن کوچہ جانان سے یہ کیا آتی ہے	ناز کرتی ہوئی جو باد صبا آتی ہے
فَمَا لِعَيْنِيكَ إِن قُلْتَ أَكْفَفًا هَمَّتَا	وَمَا لِقَلْبِيكَ إِن قُلْتَ اسْتَفْقَى يَهْمُ

الفار فصيحة۔ جواب شرط مخذوف بفتح ای لظہر حذف۔ تقدیرہ ان لم یکن اسباب البکار ما ذکرنا  
لعینیک الخ وما استفہامیۃ۔ و الکف المنع۔ و الہی السیلان۔ و الاستفاقة طلب الافاقة۔ و الہیمان  
شدة الولہ و الحیرۃ من الحب۔

ترجمہ اگر تیری گریہ و زاری منجملہ اسباب مذکورہ کے کسی سبب سے نہیں ہے تو تیری دونوں  
چشمہائے اشکبار کو کیا ہو گیا ہے۔ اور کیا بلا پیش آئی ہے کہ جب تو اُن کو اشکباری سے روکتا ہے  
تو وہ الٹی اور زیادہ بہنے لگتی ہیں اور تیرے دل پر کیا صدمہ ہے کہ جب تو اس کو کہتا ہے کہ خدا ہوش  
میں آ تو وہ اور زیادہ مد ہوش اور حیران ہو جاتا ہے

چہیت چشمت را کہ چون گوئی بایست + اُنچہ بود اول ازاں افزوں گریست

چوں بگونی بادل اے دل ہو شدار \* پر کشند از سیمین آہے پر شرار  
گر نہ سوز عشق شوخی در دل است از چہ وزین گریہ کارت مشکل ست

أَيَحْسَبُ الصَّبُّ أَنَّ الْحُبَّ مِنْكُمْ \* مَا بَيْنَ مُسْحَرٍ مِنَّا وَ مُضْطَرِمٍ

الاستفہام للتعجب اولاً انکار التوہین ای مایغنی الانکار۔ والصب العاشق وكان من صبا لما لان العاشق بشاراً دائماً۔ والا نکتام الاستتار والانسجام السیلان والاضطرام الاشتعال ونسجم ومضطرم صفتان لموصوفین مخذوفین ای دمع نسجم وقلب مضطرم۔ وضمیر منه للصب اولحب \* ترجمہ کیا عاشق گمان کرتا ہے کہ اُس کی محبت اور اُس کا راز عشق اُس کے دو غمازوں میں کہ ایک اُن میں کاشک ریزاں اور دوسرا دل سوزاں ہے پوشیدہ رہے گا۔ یعنی یہ ممکن نہیں ہے کہ ایک اس کا عشق باوجود ان خانگی چغلیوں کے پوشیدہ رہے۔ کیونکہ اُس کی ہر دو چشمان اشکبار و دل بقرار اُس کے عشق کا پردہ فاش کرنے کو کافی و دافی ہیں۔ یہاں اول سائل نے استکشاف حال عاشق میں بمبالغہ سعی کی۔ جب اُس نے کچھ جواب نہ دیا اور باوجود فہمائش اپنے عشق کو پوشیدہ رکھنا چاہا ناچار سائل نے طریق خطاب سے گریز کر کے بطور غیبت گفتگو شروع کی تاکہ عاشق یہ سمجھ کر کہ ناصح مجھکو ضعیف و بیکیس جان کر سخت دھمکاتا ہے برہم نہ ہو۔ اب ناصح مہربان طرز گفتگو بدل کر فرماتا ہے کہ عام قاعدہ مسلمہ ہے کہ مشک و عشق رانتواں نہفتن۔ اور حقیقت یہ ہے کہ بیچارہ عاشق اظہار علامات محبت میں سخت مجبور ہے۔ خصوصاً اس وجہ سے کہ اس کی چشمان اشک ریز اور دل آتش انگیز اُس کے دو غماز ہیں جو ہر دم اس کا راز نہفتہ آشکار کرتے رہتے ہیں۔ واجاد القائل

میتوان داشت نہاں عشق ز مردم لیکن \* زردے رنگ رخ و خشکی لب را چہ علاج

و صدق القائل

عشق خود را گر کنی پنہاں ز کس \* شاہد تو گریہ زار تو بس  
راز پنہاں ترادر عشق یار \* مے کند این آتش دل آشکار

لَوْلَا تَكُونُ لانتقار الشيء لوجود غيره۔ ويجب حذف خبر المبتدأ بعدها۔ والاراقۃ الصب والطل بقية  
رسم الدار و تنوين و معاً للتكثير و في طلل للتخفيف۔ والاراق السهر و هو ذهاب النوم۔ واللام على الذكر للوقت  
كما في قوله تعالى لدلوك الشمس اوللاجل۔ والبان شجر يشبه به قد المحبوب في طوله وحسن هيئته والعلم الجليل  
واللام فيه للهد و ارا د به اضمًا۔

ترجمہ۔ اگر تجھ کو مرض محبت نہ ہوتا تو اشکبائے بسیار ایک ادنیٰ کھنڈہ دیا دیا پر نہ بہا تا اور دخت بان کو جو قامت محبوب کے ساتھ مشابہ ہے اور کوہِ اضم کو جو اُس کی فرود گاہ ہے یاد کر کے شبہائے دماغی خواب و بیتاب تیر نہ کرتا۔ یہاں ناظم بطور دلیل اتنی کے اثر سے مؤثر کو ثابت کرتا ہے۔ پس جب تیرا عشق قطعاً ثابت ہو گیا تو اخفا کے ساتھ چنانچہ اگلے شعر میں کہتا ہے

فَكَيْفَ تُنْكِرُ حُبًّا بَعْدَ مَا شَهِدْتَ  
بِهِ عَيْنَكَ عَدُولَ السَّعْيِ وَالسَّقَمِ

الفار فصيحة والاستفهام انکاری۔ وتونين جبا للتعظيم ای جبا عظیم الامیر شانه ولا يمكن بيانه وعدول جمع عادل وجمعية باعتبار ما فوق الواحد باعتبار تعدد اقسام الاستقام۔

ترجمہ۔ سو اب تو اپنی محبت نمایاں کا کس طرح انکار کرتا ہے۔ بعد اس کے کہ تیرے عشق کی دو گواہان صادق و عادل اشکبائے سُرخ و بیماری کے تجھ پر گواہی دے چکے۔

وَأَثَبْتَ الْوَجْدَ حَتَّىٰ عَبْرَةٌ دَضْنَا  
مِثْلَ الْبَهَارِ عَلَىٰ خَدَّيْكَ وَالْعَنَمِ

عطف علی شہدت۔ والوجد بفتح الواو الحزن۔ والعبرة الدمع۔ وضني كرمي الهزال ورنثائه الهيئة الذي بمنزلة الخاتم للقاضي۔ وهو عطف علی عبرة۔ ويزمه صفرة الوجه لقلته الدم۔ والبهار الورد الاصغر والعنم شجر له اخصان حمراء لينته يشبه بهان النساء۔

ترجمہ۔ اور تو کس طرح اپنے عشق کا انکار کرتا ہے اس کے بعد کہ تخم محبت نے تیرے دونوں رخساروں پر دو خط اشک سُرخ و خون آلود لاغری جو باعث زردی رنگ ہوتی ہے مثل رنگ زرد گلاب اور مانند عنم کے کہ سُرخ ہوتا ہے۔ اور یہ بمنزلہ مہر قاضی کے ہیں لکھدیئے ہیں اور حمرت اور صفرت کو وجہ کی طرف اس لئے منسوب کیا کہ وہی سبب قریب ہر دو رنگ ہے۔

نَعْمَ سَرَى طَيْفٌ مِّنْ أَهْوَىٰ وَتَارَقَتِي  
وَالْحُبُّ يَعْرِضُ اللَّذَاتِ بِالْأَكْمَرِ

نعم کلمۃ ایجاب۔ والسری الذہاب باللیل۔ والطیف الخیال۔ والعائد الی الموصول محذوف ای اہواہ وارقتی اسہرنی۔ ويعرض یحول او یقبل۔ والاکم ادر اک غیر الملام من حیث انه غیر ملائم۔

ترجمہ۔ جبکہ سائل نے عاشق پر انکار کی راہیں بند کر دیں ناچار اُس کو اپنے عشق کا اقرار کرنا پڑا۔ پس اب کیفیت ابتلائے محبت بیان کرتا ہے کہ ہاں صاحب رات کو خیالِ محبوب میرے پاس آیا۔ اور میرے خواب راحت کو دور کر کے مجھ کو بیدار کر دیا۔ اور ایسا حال میرا کس طرح نہ ہوتا اور حقیقت واقعی یہ ہے کہ محبت اور عشق لذات میں آرٹیفی حال ہو جاتے ہیں اور تمام آسائش و آرام مفقود ہو جاتے ہیں۔ رباعی  
امشب کہ خیال یا آمد در خواب \* بیدار شدم ز خواب با چشم پر آب



یوم ہمیشہ شستہ باحال خراب	•	وال راحت و خرمی بدل شد بعذاب
مَا كَانَتْ فِي الْهَوَى الْعُذْرَى مَعْدِرَةً		مِنْكَ الْيَاكُ وَ لَوْ أَنْصَفْتَ لَمْ تَكُنْ
<p>العذری المنسوب الی ابنی عذرة وہی قبیلہ من الیمن قد استہرر جالہم بوفور العشق لا یتجاوزا عمارہم من ثلثین غالباً لفرط العشق۔ و سئل عذری عن سبب ذلک فقال فی قلبنا رقتہ و فی نسا ننا جمال و عفتہ۔ و قیل المراد بالہوی العذری الہوی الذی یغذیہ صاحبہ للاضطرار و سلب الاختیار و معذرة منصوبہ بفعل مقدر ای اقبل معذرة صادرة عنی و اصلہ الیک۔ و الجملة جواب النذار و قیل الجواب قولہ محضتی النصح فی الشعر الثالث الآتی و ہو بعید جداً ذلک ان تقول لیک اہم فعل بمعنی ابعدا ای البعد منی و عن قصد ملامتی ترجمہ اے میرے ملامت گر کہ درباب ایسے عشق کے جو مثل محبت بنی عذرة کے ثابت و مستحکم و غیر زوال پذیر ہے۔ یاد رہے کہ ایسے عشق کے جس کا عذر ظاہر اور قابل قبول ہے مجھ کو ملامت کرتا ہے میری بے اختیار پر کھا کر کے وہ عذر جو تیرے روبرو عرض کرتا ہوں قبول فرمایا مجھ سے دور ہو۔ اور ایسے امر کی مجھ کو تکلیف مالا یطاق نہ دے جس کے ترک کی مجھ کو قدرت نہیں ہے۔ اور اگر تو انصاف کشش ہو تو دوسرے سے مجھ کو ملامت ہی نہ کرتا۔ مگر کیا کیجئے کہ مجھ کو ظالم سے پالا پڑا ہے۔ و لنعم ما قیل ۵</p>		
زبیر دان علاج در خود جستن بدان ماند		کہ نیش از پا بردن آرد کسے از نیش عقر بہا
عَدَّتْكَ حَالِي لَا يَمِيرُ مِي بِمُسْتَدِرِّ		عَنِ الْوَشَاةِ وَلَا دَائِي بِمُنْحَسِرِ
<p>عدتک جاوزتک و وصل الیک او منک الی الناس عالی۔ والوشاة اصلہا و شینہ و ہی جمع و اش کطلبتہ جمع طالب۔ و ہی من الوشی و ہوتوزین الثوب بالنفوش سبی بہ النمام لانہ یزین اقوالہ الباطلۃ المہوتہ۔ و الانحسام باحار المہملۃ الانقطاع۔ و عدتک اخبار او دعاء علی اللام اولہ۔</p> <p>ترجمہ در صورت اخبار یہ ہوگا کہ میرے عشق کی پوری کیفیت تجھ تک یا تجھ سے آگے بڑھ کر تیری زبان سے سب لوگوں کو معلوم ہوگئی ہے اب نہ میرا عشق غمازوں سے چھپا ہوا ہے اور نہ میرا درد عشق منقطع ہونے والا ہے۔ اور لام کے اوپر بد دعا کی تقریر یہ ہے کہ اے ملامتگر توجو عاشق مضطربے قرار و بے اختیار کو بیدردانہ ملامت کرتا ہے خدا کرے کہ یہ میرا مرض مجھ سے بڑھ کر اور جدا ہو کر تجھ کو لگ جاوے جب تجھ کو میری بے اختیاری کا حال بخوبی معلوم ہو اور مجھ کو معذور سمجھے۔ دعائے خیر کی تقریر اس طرح ہے کہ یہ میری اضطراری حالت و رسوائی خدا کرے تجھ پر ڈیرنڈا لے بلکہ تجھ سے آگے بڑھ کر نصیب دشمنان ہو اس صورت میں عدتک کا منسوب بنزع خافض ہوگا۔ ای تجاوزت عنک عالی و حفظک اللہ منہا۔</p>		
مَحْضَتِي النَّصْحَ لَكِنْ لَسْتُ أَسْمَعُهُ		إِنَّ الْمُحِبَّ عَنِ الْعُذَالِ فِي صَدْرِهِ

المخض من الشئ هو الصرف الخالص۔ والنصح النصيحة تنكير صميم للتعظيم۔  
ترجمہ۔ اسے ناصح مشفق گو تو نے مجھ کو خالص و بے غرضانہ نصیحت کی مگر میں تیری نصیحت بسبب قبول  
یا مطلق نہیں سنتا عمل کا تو کیا ذکر ہے۔ کیونکہ عاشق صادق ملامتگروں کی باتوں سے باطل بہرا ہوتا ہے اور  
سنتا ہی نہیں پھر اس پر اثر نصیحت کس طرح ہو۔

إِنِّي أَهَمُّتُ نَصِيحَةَ الشَّيْبِ فِي عَذَابِي | وَالشَّيْبُ أَبْعَدُ فِي نَصِيحَةٍ مِنَ الشَّعْبِ

اہمیت فلانا نسبتاً الی التہمت وہی شئی یورث العار۔ وان نصح الذناح مضان الی الموصوف ای الشیب للناسح۔  
ترجمہ۔ میں نے تو پیری کو جو صادق القول ناصح ہے اور بزبان حال قرب موت کی سچی خبر دیتا ہے درباب  
اپنی ملامت کے قابل تہمت سمجھا ہے اور بنا وجودیکہ اُس نے آپ کو پیغام بر مرگ ظاہر کر کے مجھ کو سخت ڈرایا ہے  
مگر میں اُس کی دھمکی میں نہیں آیا اور یہی کہتا رہا کہ بڑھا پائے وقت آ گیا ہے ابھی مرنے کے دن نہیں ہیں  
اور یہ خیال کر کے اپنی گمراہی پر ثابت قدم رہا۔ انکہ پیرو تمام واعظوں سے بمعاملہ خیر خواہی تہمت سے دو  
تر ہے خاصہ یہ کہ جب میں نے ایسی زبردست ناصح کی نہیں مانی تو اے ملامتگر تیری کیا حقیقت ہے اب جا اور  
اپنی راہ لے اور مغز خالی نہ کر۔ چونکہ پیری کو تمہم کرنا غیر ظاہر ہے اور ہم سے دور ہے اس لئے اُس کی دلیل  
بیان کرتا ہے۔

فَانْ أَمَّارِي بِالسُّوءِ مَا أَنْعَمْتُ | مِنْ جَهْلِي بِبِنْدِ الشَّيْبِ وَالسُّوءِ

امارة مبالغة الامر وهي صفة النفس الامرة بما يذمه العقل والشرع واللوامته هي التي تلوم نفسها  
ان ارتكبت السيئات۔ والمطمئنة التي تطمئن بذكر الله تعالى۔ والاتعاظ قبول الوعظ والندير بمعنى الانذار  
كالنكير بمعنى الانكار۔ او بمعنى المنذر كالبدیع بمعنى المبدع۔ والهرم تنهاى الشيب۔

ترجمہ۔ کیونکہ میرے نفس نے جو برائیوں کا بزور مجھ پر حکم کرتا ہے اپنے جہل و نادانی کے سبب میری  
اور گندہ پیری کی نصیحت کو نہ مانا۔ پیری کہتی تھی کہ

باش بیدار کہ خوابی عجیبی در پیش است + اور میرا کافر کیش نفس بہ شعر پڑھتا رہا  
وقالوا ای استیقت فشیبک لارح \* فقلت لهم طیب الکرى ساعة الفجر

وَلَا أَعْدَّتْ مِنَ الْعَجَلِ الْجَمِيلِ قَوِي | ضَيْفٌ أَلَمَّ بِرَأْسِي غَيْرُ حَبَشِيٍّ

عطف علی تعظت۔ وتنوین ضیف للتعظیم ای ضیف کریم عظیم۔ وقری بالکسر کالی مایعد للضيف من  
الطعام وغير بکسر الراء صفة ضیف۔ وبفتحها حال من فاعل ألم۔ والمحتشم المعظم۔  
ترجمہ۔ اور نہ میرے نفس امارہ نے اُس مہمان عزیز القدر کے لئے جو میرے سر پر اترا اچھے

کاموں کی پہانی تیار کی۔ یعنی جب پیری بطور مہمان کے آئی تھی تو میرے نفس کو لازم تھا کہ اس کی مدارات مہمانی کے لئے اچھے کام اور اعمال حسنہ کر رکھتا سو اس نالائق سے یہ بھی نہ ہو سکا۔ اور سر پر آنز آنے کی تخصیص اس واسطے کی کہ بڑھاپے کا اثر یعنی سفیدی سو غالباً اول سر پر ظاہر ہوتا ہے یا سر پر آنے کے معنی دفعۃً آجانے کے ہیں۔ قال الشاعر ع پیش از اجل رسید قیامت بسر مرا +

اور پیری کو غیر محتشم حسب زعم نفس کہا ورنہ وہ نہایت عظیم القدر ہے جس کی عزت خداوند تعالیٰ بھی فرماتا

كُنْتُ بِمَنْزِلَةِ ابْنِ مَرْيَمَ  
كُنْتُ بِمَنْزِلَةِ ابْنِ مَرْيَمَ

الکتم بفتح التاء نبت تختضب به و اراد بالدار بياض الشعر

ترجمہ اگر میں جانتا کہ اُس عزیز مہمان کے یعنی پیری کے بذریعہ اکتساب حسنات و اجتناب سیئات تعظیم و توقیر نہیں کروں گا تو میں اُس مرض پوشیدہ کو جو بسبب بڑھاپے کے میرے چہرے پر ظاہر ہو گیا یعنی موئے سفید کو بذریعہ خضاب نیل وغیرہ کے چھپا لیتا تاکہ کسی کو میری عیب گیری کا موقع نہ رہے۔ جب ناظم قدس سرہ مقادمت نفس سرکش سے عاجز ہو گیا اور اس کو کسی طرح راہ پر نہ لاسکا تو ناچار صلی را اور واعظین و ارباب قلوب سے طالب اعانت و امداد ہو کر کہتا ہے۔

مَنْ لِي بِدَرِّ جِمَاحٍ مِنْ غَوَائِبِهَا  
كَمَا تَرُدُّ جِمَاحَ الْخَيْلِ بِالْجِمِّ

قولہ من لی ای من یضمن و تکفل بی و الجراح کمریح مصدر معناه الشماس و العتو۔ و الغواية الضلالة و الجحیم جمع لجام۔ ترجمہ۔ اب واسطے دفع سرکشی نفس کے جو اُس کی گمراہی سے پیدا ہوئی ہے کون میرا ضمانت کارساز ہو سکتا ہے کہ اُس کو گمراہی سے اس طرح روکے جیسے گھوڑے کی سرکشی بذریعہ لگام رد کی جاتی ہے۔ جب ناظم کو نفس کی گمراہی سے عاجز ہو کر یہ خیال آیا کہ چلو اس کمبخت کو اپنی خواہشیں پوری کر لینے دو جس وقت اپنی شرارت سے سیر ہو جاوے گا ناچار خود تائب ہو جاوے گا۔ نو گویا اُس کو غیب سے ہدایت ہوئی کہ یہ خیال غلط ہے اور اُس کا سبب اگلے شعر میں ہے۔

فَلَا تَرْهَبْ بِالْمَعَاصِي كَسَرِ شَهْوَتِهَا  
إِنَّ الطَّعَامَ يُقْوِي شَهْوَةَ النَّهْمِ

انفار لجواب شرط محذوف ای اذا اردت رد الجحاح فلا ترم ای لا تطلب الخ و النهم کتف احربص علی الطعام ترجمہ۔ اگر تجھے کو نفس کی سرکشی کا روکنا منظور ہے تو گناہوں کے اختیار کرنے سے خواہشہائے نفسانی کے روکنے اور توڑنے کا ارادہ مت کر کیونکہ کھانا خواہش شخص بسیار خوار کو تقویت بخشتا ہے اور اس لئے اس میں مضمون جوع البقر کا زیادہ پیدا ہوتا ہے۔ غرض یہ ہے کہ اگر تجھ کو اپنے نفس کی اصلاح منظور ہے تو اُس کو شتر بے مہار کی طرح ارتکاب معاصی کے لئے اس خیال سے مطلق العنان نہ چھوڑ کہ گناہ گناہ کرتے کرتے آخر کو

اُس کا جی بھر جاوے گا۔ اور خود تائب ہو جاوے گا بلکہ اس خیال سے نفس زیادہ تباہ اور برباد ہو جاوے گا جیسے  
سیار خوار آدمی کو جو مرض جوع البقر میں مبتلا ہو زیادہ کھلانے سے اور مرض بڑھ جاتا ہے اُس کا علاج تو  
کھانے سے روکنا اور پرہیز کرنا ہے۔ ایسا ہی موذی نفس کا حال ہے۔

وَالنَّفْسُ كَالطِّفْلِ اِنْ تَهْمِلَهُ شَبَّ عَلَىٰ  
حَيْثُ الرِّضَاءِ وَرَاٰ نَفْطَمًا يَنْقَطِعُ

ہو دلیل آخر علی قولہ فلا ترم۔ و شب بمعنی بلغ۔ و الجملة الشرطیة مع عدیلة بیان وجہ الشبہ کان سائلًا  
ب سئل ای مشابہتہ بین النفس و الطفل۔

ترجمہ۔ اور نفس کا حال مثل شیر خوار بچے کے ہے اس بات میں کہ اگر بچے کا دودھ نہ چھوڑاؤ اور  
اُس کو برابر دودھ پلانے رہو تو وہ ایسے حال میں جو ان ہو گا کہ وہ شیر خوار کی ہی کا عادی رہے گا اور اگر  
اس کا دودھ چھڑاؤ تو وہ چھوڑ دے گا۔ ایسا ہی نفس کا حال ہے کہ اگر اُس کو بڑی باتوں سے روکو تو وہ رک جائیگا  
اور اگر منع نہ کرو تو ہمیشہ بڑائیوں کا خوگر رہے گا۔

فَاَصْرَفَ هَوَاهَا وَحَاذِرًا اَنْ تَوَلِّيَهُ  
اِنَّ الْهَوٰى مَا تَوَلٰى يَصِيْرًا اَوْ يَصِيْرًا

ضمیر ہوا بالنفس۔ و ہوا ہا مشتہیا تھا۔ و حاذر ای احذر حذرًا بلینا فان زیادة اللفظ تذل علی زیادة  
المعنی۔ و تولیت الشئ جعلتہ حاکمًا۔ و الضمیر فی تولیہ للهوی۔ ای احذر من ان تجعل الهوی و البیاء حاکمًا علیک  
و حذف حرف البحر قیاسا۔ و فی اختیار لفظ ما علی من اشعار بان من کان تابعًا للهواہ فهو لمحق بغير ذوی العقول  
بل ہو ضل سبیلًا۔ و ما یعنی الذمی۔ و الجملة بعد ما مع العائد الیہ المحذوف صلنتہا۔ و تولاہ صارا و البیاء علیہم  
و اصماہ قتلہ فی مکاتہ۔ و یصم الثانی کی بعد من الوصم ای یجعله معیوبا و مفعولا کلا الفعلین محذوفان ہما ضمیران  
ترجمہ۔ جب تو نے کیفیت نفس کی معلوم کر لی کہ وہ روکنے سے رک جاتا ہے تو اُس کو بیجا خواہش  
سے روک اور اس امر سے سخت احتراز کر کہ تو خواہش نفسانی کو اپنا حاکم بنائے۔ کیونکہ یہ خواہش جس کی  
حاکم ہو جاتی ہے اور اُس کو اپنے قابو میں کر لیتی ہے تو اُس کو ٹھوڑا مار ڈالتی ہے یا اس کو بسبب اس کا  
فسق و فجور کے عیب دار اور قابل نفرت کر دیتی ہے۔

وَدَاعِيهَا وَ هِيَ فِي الْأَعْمَالِ سَائِمَةٌ  
وَ اِنْ هِيَ اسْتَحَلَّتِ الْمَوْعِي فَلَا تَسِيْرُ

المراعاة المحافضة۔ و المراد بالأعمال اعمال الخیر و السائمتہ من السوم و ہوا الرعی بشبہ النفس بالمطی  
و ہو کنایۃ۔ و شبہ استغابہا بالأعمال بالرعی و ہو تخمیل۔ و استحل الشئ عدہ و حسبہ علواً و تسیم من الاسامتہ  
و ہی الارعار ای چرانیدن۔ یعنی راع النفس و الحال انہا شاغلة بالأعمال الحسنہ طازمتہ لہا و مداومتہ علیہا  
مخافة ان ینتشار منہا ریا و یحبط لتلك الأعمال السنیة و الافعال الحسنہ۔ فیحبط جمیعہا و یصیر اعمال الحسنہ

سبیا العجیبة الہیکلہ لقولہ علیہ الصلوٰۃ والسلام تلت ہلکات شیخ مطاع وہوی متبع و اعجاب المرء بنفسہ و روی عنہ علیہ السلام یوتی بالعالم والغازی والزاهد فیقال عملوا کذا وکذا فی سبیدک فیقول اللہ سبحانہ و تعالیٰ لایل لیسع الناس ویقولوا الہم کذا وکذا فقد قیل۔

ترجمہ۔ اور تو نفس کی نگاہبانی کر جبکہ وہ اعمال حسنہ میں چرتا ہو یعنی ان میں مشغول ہو۔ اور اگر اس چرگاہ کو شیریں و عمدہ سمجھے تو اُس کو وہاں مت چرنے دے۔ خلاصہ یہ ہے کہ اگر تیرے نفس کو عبادات و اوراد نافلہ میں ریا و سمعہ و عجب کا خوف ہو اور بسبب دخل ہو اے نفسانی کی شہرت و آوازہ نیک نامی میں مزا آنے لگے یا نفس کو بسبب زہد و اشتغال اوراد و عجب کی کیفیت حاصل ہونے لگے تو اوراد و عبادات نافلہ کو چھوڑ دے اور نفس کو نکالیف شاقہ میں مبتلا کرتا کہ اس بلا سے نجات پاوے۔ اور اگر یہ بلائے ریا و الفس و واجبات و سن ہو کہہ میں پیش آوے تو اُن کو چھوڑنا نہیں چاہئے بلکہ اسباب ریا کا علاج حسب تجویز محققان صوفیہ صافیہ قدس اللہ اسرار ہم کرنا لازم ہے۔

كَمْ حَسَنَتْ كَذَّاءَ لِلْمَرْءِ وَ كَاتِبَةً  
مِنْ حَيْثُ كَمْ يَدْرِي اَنَّ السَّمَّ فِي الدَّسَمِ

کم خبریہ ای کم مرہ۔ و حسنت زینت و فاعلہ النفس او استفہامیۃ کانہ یتجاہل عن مرآت التحسین فیسأل عنہا و فی قولہ ان السم فی الدسم لطیفہ وہی ان لفظہ فی لفظہ کما فی ان السفر قطعہ من السفر۔ ترجمہ نفس خبیث نے بہت دفعہ مردعاقل کی نظروں میں اس مزہ کو جو درحقیقت اُس کا قاتل ہے نہایت بناؤ سنوار کی اچھی صورت میں اس طرح دکھایا ہے کہ اُس نے یہ نہ جانا کہ زہر تر بتر کھانے میں ملا ہوا ہے۔ یہ بطور تمثیل و تصویر حال نفس ہے۔ خلاصہ یہ ہے کہ نفس بڑا مکار ہے اور دھوکہ باز۔ اُس کے شر سے بچنا چاہئے۔

وَ اَخْتَشَ الدَّسَائِسَ مِنْ جُوعٍ وَ مِنْ شَجَعٍ  
فَرُبَّ مَخْمَصَةٍ شَرٌّ مِنْ النَّعْمِ

عطف علی راجعہا۔ والدسائس جمع و سیمتہ وہی المکیدۃ الخفیۃ من دس الشیء اخفاه۔ و من فی الموضعین لبيان الدسائس ای الدسائس الناشیۃ من جوع و شجع۔ و التخم جمع التخمۃ وہی امتلاء المعدة و فساد الطعام فیہا۔ ترجمہ۔ اور نفس کے اُن پوشیدہ مکروں اور فریبوں سے ڈر۔ جو گرسنگی اور سیری شکم سے پیدا ہوتے ہیں۔ کیونکہ بھوکے رہنے سے اپنی بزرگی پر تکبر اور ریا اور ناموری و شہرت کی لذت پیدا ہوتی ہے اور زیادہ کھانا کاپلی و غفلت ادائے عبادت میں پیدا کرتا ہے اور ابتلائے فسق و فجور کا باعث ہوتا ہے سو بہت سی گرسنگی کی اقسام جو ریا اور سمعہ کے سبب ہوں وہ شکم سیری کے اقسام اور اُس کے گناہ سے بدتر ہوتی ہیں۔ دیکھو گرسنگی میں ریا و سمعہ کا موقع ہوتا ہے۔ اور اس لئے شخص گرسنہ بالطبع یہ

چاہتا ہے کہ میرا بھوکا رہنا اور میری نفس کشی لوگوں پر ظاہر ہو جاوے اور بسیار خوار آدمی اپنے عیب کی چھپاتا ہے۔ پس ظاہر ہو گیا کہ اس بھوکے رہنے سے جو بطور ریاء ہے۔ سیری جس میں ریا کا احتمال ہی نہیں ہے بہتر ہے۔ غرض ناظم یہ ہے کہ سیری اور گرسنگی میں متوسط حالت اختیار کرنی چاہئے نہ اتنا زیادہ کھاوے جو کسل اور غفلت لاوے اور نہ اتنا کم کھاوے کہ ادائے عبادت و حقوق عبادت سے محروم رہ جائے۔

نہ چنداں بخور کردہانت بر آید نہ چنداںکہ از ضعف جانت بر آید  
 خلاصہ یہ ہے کہ جیسے اشتغال عبادات کے وقت نفس کی نگرانی لازم ہے ایسے ہی بوقت اور امور ضروری مثل گرسنگی و سیری کے ضرور ہے۔

وَاسْتَفْرِغِ الدَّمَ مَعَ مِنْ عَيْنٍ قَدْ امْتَلَأَتْ | مِنَ الْمُحَارِمِ وَالزَّمَّ حِمِيَةَ التَّدْمِ

عطف علی واخش۔ واستفرغ اصعب۔ ومعنی امتلاء الغین من المحرمات کثرة ارتکاب المعاصی بہا والنظر الی امرأۃ اجنبیۃ او مثلہا بلا غرض صحیح۔ قال اللہ تعالیٰ۔ واللہ یعلم خائتہ الاعین۔ والحمیۃ کنعۃ الاحتمار۔ وازدافۃ الحمیۃ بیانیۃ۔ والمراد من اندم التوبۃ۔

ترجمہ۔ اور اس آنکھ سے جو غیر مشروع و ناجائز نظروں سے پڑے خوب دل کھول کر اشک بہا تاکہ اس آپ مطہر کے ذریعے سے اس کی نجاسات موجودہ سب دھوئی جائیں اور توبہ کے پرمیتر کو لازم پکڑ لے تاکہ آئندہ وہ ایسا قصور نہ کرے۔

وَخَالِفِ النَّفْسَ وَالشَّيْطَانَ وَاعْصِمَا | وَإِنْ هُبَا فَحُضَاكَ النَّصْحَ فَأَنْتَهُم

عطف علی استفرغ۔ ومحضاک اخلصاک۔  
 ترجمہ۔ اور تو نفس و شیطان کی پوری مخالفت کر اور ان دونوں کا حکم نہ مان۔ اور اگر وہ دونوں تجکو سچی نصیحت کریں تو بھی ان کو مہتمم بکذب سمجھ کیونکہ ان دونوں کی سرشت میں تیری عداوت رکھی ہوئی ہے۔

وَلَا تَطْعَمِ مِنْهُمَا خَصْمًا وَلَا حَكَمًا | فَأَنْتَ تَعْرِفُ كَيْدَ الْخَصْمِ وَالْحَكْمَ

قولہ منہما ای من جنسہما سوارکان من شیاطین الجن او الالاس او الفسقۃ والنطلۃ والمبستدعۃ والخصم العدو المنازع۔ والحکم من حکم بین المتنازعیں۔  
 ترجمہ۔ اور نفس و شیطان کے جنس سے کسی کی اطاعت نہ کر خواہ وہ تیرا طرف مقابل ہو یا دونوں میں ثالث کیونکہ تو فریب اور چال و شمن اور ثالث کو خوب جانتا ہے ان کے دم میں ہرگز مت آنا۔

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ قَوْلٍ بَدَأَ عَمَلٍ | لَقَدْ نَسِيتُ بِهِ تَسْلًا لِذِي عَقْبٍ

ہوالتفات وانتقال من الخطاب الی التکلم۔ والفقر الستر۔ والاستغفار طلب لستر و قولہ

بلا عمل صفتہ قول اے قول مقارن بترک العمل۔ واللہ فی لفظ تاکیداً للتقسیم الخذ وقت ای والشہ۔ والفسل الولد۔ لعقم کفرس وعتق تازا سیدگی۔

ترجمہ۔ جبکہ ناظم نے مضامین نصیحت اشعار سابقہ میں لکھے تو اب بلحاظ کسیر نفسی کہتا ہے کہ میں خداوند تعالیٰ شانہ سے طلب آمرزش کرتا ہوں اس تفسیر پر کہ میں نے اوروں کو نصیحت کی باوجودیکہ میں ان نصلح پر عامل نہیں ہوں اور میری گفتار میری کردار کے موافق نہیں اور مجھ کو خوف ہے کہ میں کہیں مصداق آیتہ اتامر و الناس بالبر و تقسوں النفسکم کا نہ بن جاؤں کیونکہ میں اس قول بلا عمل کے سبب اس شخص کے مانند ہو گیا ہوں جو کسی فرزند کو بائجہ کی طرف نسبت کرے اس لئے کہ میں اپنے نفس کو شرف اس چیز کو نسبت کرتا ہوں جو اس میں نہیں ہے۔

أَمْرٌ نَفْسُ الْخَيْرِ لَكِنْ مَا أَتَمَرْتُ بِهِ | وَمَا لَلَّهَ تَقَدَّمَتْ فَمَا قَوْلِي لَكَ اسْتَقَمَّ

الخیر منصب بزرع الخافضی بالخیر و ہوا لہ عاقبتہ محمودۃ۔ والامثالہ منتال۔ والا استفہام فی ما قولی للتوہیح و الخیر ترجمہ میں نے تجھ کو نیکی کا حکم کیا مگر میں نے خود اس نکوئی پر عمل نہیں کیا اور میں سیدھی راہ نہ چلا پس اس صورت میں تجھ کو میرا یہ کہنا کہ سیدھی راہ چل کیا حقیقت رکھتا ہے اور کیا اثر کرتا ہے۔

وَلَا تَزِدْ سَمَاتٍ قَبْلَ الْمَوْتِ نَافِلَةً | وَكَلِمَ أَصْلٍ سِوَى فَرْحٍ وَكَلِمَ أَصْوَبٍ

عطف علی استقامت۔ او جملہ معترضہ اور دوت للتاسف والتحسر علی مافات من امور الخیر۔ ترجمہ۔ اور نہ جمع کیا میں نے مرنے سے پہلے ادنیٰ توشہ حسنات نافلہ کا جو فرض اور واجب اور سن مؤکدہ سے علاوہ ہو کہ یہ نوافل تدارک اس نقصان کا کرتے ہیں جو تینوں اقسام کی عبادت میں واقع ہوتا ہے اور موجب مزید قرب الی اللہ کے ہوتے ہیں۔ اور سوائے صلوات و صیام مفروضہ کے نہ میں نے نماز پڑھی اور نہ روزے رکھے۔ اب سوائے حسرت و افسوس کے کچھ بن نہیں آتا جبکہ اپنی تقصیرات کا اعتراف کر چکا ہے تو اب نعت شریف کی طرف جو مقصود ملی ہے بلحاظ عفو قصور متوجہ ہوتا ہے اور کہتا ہے

ظَلَمْتُ سُنَّةَ مَنْ أَحْبَبِي الْإِطْلَاقَ رَالِي | أَنْ اِشْتَكْتُ قَدْ مَاهُ الضَّرُّ مِنْ وَرَعٍ

الظلم وضع الشئ فی غیر محلہ۔ و اراد بظلمت ترکت لان وضع التکرک موضع الفعل لیس فی محلہ۔ والظلام ظلمۃ اول اللیل او مطلقاً۔ والمراد ہینا اللیلۃ المظلمۃ۔

ترجمہ۔ میں نے ظلم کیا عمدہ طریقہ اس ذات پاک پر یا میں نے اپنے نفس پر ظلم کیا بسبب جھوڑ دینے افعال مسنونہ اس نفس مقدس کے جس نے شبہائے تار یکا کو زندہ رکھا بسبب مشغولی عبادات مالک کائنات کے یعنی ان میں خواب استراحت نہ فرمائی یہاں تک کہ آپ کے

دونوں قدم مبارک مرض ورم میں مبتلا ہو گئے۔ يقال اشکلی فلان ای مرض۔ اور یہ اشارہ ہے ان احادیث کی طرف جو حضرت عائشہ صدیقہ و منقرہ بن شعیب نے روایت کی ہیں کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم رات کو اس قدر نماز پڑھتے تھے کہ آپ کے پاؤں پر ورم ہو گیا۔ آپ سے عرض کیا گیا کہ آپ اس قدر تکلیف شاقہ کیوں اٹھاتے ہیں حالانکہ خداوند جل شانہ نے آپ کے اگلے پچھلے گناہ سب معاف فرما دیئے ہیں آپ نے ارشاد فرمایا کہ میں اس نعمت کا شکر یہ ادا نہ کروں اور بندہ شکر گزار نہ ہوں صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ وسلم

وَسَدَّ مِنْ شَغَبٍ أَحْسَاءَهُ وَ طَوَى  
لَحْتِ الْجَارَةِ كَشْحًا مُتَوِّفَ الْأَدَمِ

شدہ او ثقہ۔ والسغب الجوع۔ والحشار ما احاط به اجوف جمع احشار۔ وطواه طيأ لفة لفا۔ و  
الکشح الجنب والمتوفى الناعم۔ والادیم ظاہر الجذر جمعہ آدم۔

ترجمہ۔ اور میں نے ظلم کیا سنت اُس ذات اقدس یعنی حضرت سید کائنات علیہ آلا و صلوات  
وتسلیات پر جنہوں نے باعث گرسنگی کے اپنے سائے شکم مبارک کو کسا اور اپنے ترم و لطیف  
پہلوئے مطہر کو پتھر کے تلے لپیٹا تاکہ اُس کے ثقل اور سہاگے سے گو نہ تقویت حاصل ہو اور ضعف  
مانع قیام نماز و دیگر طاعات نہ ہو۔ چنانچہ حدیث شریف میں آیا ہے کہ طلحہ رضی اللہ عنہ فرماتے ہیں  
کہ ہم نے جناب رسالتنا صلی اللہ علیہ وسلم سے بھوک کی شکایت کی اور ہم نے اپنے اپنے شکم آپ کو  
دکھائے کہ ہر ایک پر ایک پتھر بندھا ہوا تھا اُس پر آپ نے اپنا شکم کھول کر دکھایا کہ اُس پر دو  
پتھر بندھے ہوئے تھے صلی اللہ علیہ وسلم۔ مگر معلوم ہے کہ یہ فقر وفاقہ اختیاری تھا نہ اضطراری چنانچہ اگلے شعر میں آیا،

وَرَاوَدَنِي الْجِبَالَ الشُّجَّ مِنْ ذَهَبٍ  
عَنِّي نَفْسِي فَأَرَاهَا آيَاتًا شَامِدًا

المراودة المجي والذباب والمراد منه الطلب بالجهد والمفاعلة مہنًا للبالغۃ۔ والشم جمع اسم وهو الارتفاع  
من ذهب حال او صفتہ ای کائنۃ اوانکائتہ۔ ومانی ایما صلتہ زیدت للتأكيد۔ وای صفتہ لموصوف مجذوف  
وہو المفعول الثانی لاراہا ای شمما ای شمم ای مرتفعًا ای مرتفع لا یکتنہ کہنہ کما یقال مررت برجل ای رجل ای  
کامل فی الرجولینۃ۔ والاستفہام یفید التعجب۔ واسباب المرادۃ الی الجبال مجاز ای ارادہ جبریل علیہ السلام فی قبول الجبال  
ترجمہ۔ اور میں نے ظلم کیا طریقہ ایسے عالیجناب پر جو دنیا و مافیہا سے اعراض فرماتے تھے اور فقر کو  
تو نگری سے پسند کرتے تھے۔ یہاں تلک کہ آپ سے کوہ ہائے بلند زرنے بار بار بمنت درخواست  
کی کہ ہم کو قبول فرمائیے اور اپنی ذات شریفہ پر صرف فرمائیے۔ اس پر آپ نے ایسی ہمت بلند ان  
پہاڑوں کو دکھلائی جو ادراک عقل سے باہر ہے اور ہرگز اُس کو قبول نہ فرمایا اور کہا کہ میں یہ چاہتا ہوں  
کہ ایک روز کھانا کھاؤں اور شکر پروردگار کا بجالاؤں۔ اور ایک روز بھوکا رہوں اور تضرع و زاری



ایزد سجانہ میں مصروف رہوں اس شعر میں اشارہ ہے اُس حدیث کی طرف جو جامع ترمذی میں ابو امامہ باہلی سے روایت ہے کہ فرمایا حضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے کہ میرے پروردگار نے مکہ کے پہاڑوں کو سونے اور چاندی کا کر کے میرے روبرو ظاہر فرمایا میں نے عرض کیا کہ بارخدا ایسا مجھ کو ان کی حاجت نہیں ہے میں چاہتا ہوں کہ ایک روز شکم سیر کھاؤں اور شکر کروں اور ایک روز بھوکا رہوں اور تضرع وزاری جناب باری میں مشغول رہوں صلی اللہ علیہ وسلم۔ یہ جواب حضرت جبریل نے سن کر حضرت کے حق میں فرمایا قد ثبتک لشریاح محمد بالقول الثابت

وَإِذْ كُنْتَ زُهْدًا فِيهَا خَيْرٌ وَرَدَّ  
إِنَّ الصُّرُورَةَ كَالْعَدْلِ وَعَلَى الْعَصَمِ

التأكيد التقرير والتبئيت - والزهده عدم الرغبة يقال زهد في شئ اذا رغب عنه اي اعرض قال الله تعالى وكانوا فيه من الزاهدين - وزهده مفعول لا كدت والفاعل ضرورته - وقدم المفعول عليه لمزيد الاهتمام ضرورته اي حاجته صلي اللہ علیہ وسلم الى الدنيا لاقتضار البشرية - يعني ان حاجته الى الدنيا باعثه وبواعيته الى الاعراض عنها والعصم كهم جمع عصمة وهي لطف من الله تعالى كمال لعبد على فعل الخير ويزجره عن الشر مع بقار الاختيار - ترجمہ - آپ کی ضرورت دنیویہ نے جو مقتضائے بشریت پیش آتی ہیں آپ کے زہد اور بے رغبتی دنیا کو بہت مضبوط اور مستحکم کر دیا - یعنی آپ کی دنیا سے بے رغبتی غالب ہی اور ضرورات دنیویہ مغلوب یعنی حوائج بشری جو انسان کو دنیا میں مبتلا کرتی ہیں بجائے توجہ الى الدنيا کے باعث قوی آپ کی زہد کے ہو گئیں - عدو شود سبب خیر گر خواہد آمد + آہ یہاں یہ شبہ ہوتا ہے کہ ضرورات باعث بے رغبتی کیونکر ہو گئیں تو اس کا جواب اول بوجہ عام دیتا ہے کہ قاعدہ ہے کہ ضرورت بشری عصمتہائے الہیہ پر غالب نہیں آسکتی بلکہ ہمیشہ مغلوب رہتی ہے پس جناب خاتم النبیین صلی اللہ علیہ وسلم پر جو اعلیٰ فرد معصومین ہیں حوائج دنیوی کس طرح غالب آسکتی ہیں بلکہ یہاں حوائج بشری خود باعث زہد و اعراض دنیا ہوتے ہیں - کیونکہ آپ پر حال دنارت و خست و بے ثباتی دنیا بخوبی واضح تھا - اور جب ناظم و جہ عام کے بیان سے فارغ ہوا تو اگلے شعر میں وجہ خاص جو حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ خاص ہے بیان کرتا ہے -

وَكَيفَ تَدْعُو إِلَى الدُّنْيَا خَيْرٌ وَرَدَّ مَنْ  
لَوْ لَا هَلْ تَخْرُجُ الدُّنْيَا مِنَ الْعَدَمِ

الاستفهام للانكار والاستبعاد - والدنيا من الدماء اي الخسة وكيف لا تكون خسيئة وقد ورد في الخبر ان الله لم ينظر اليها منذ خلقها - او من الدنواي القرب لانهما قرينة الينا بالنسبة الى الآخرة - او قرينة الی الزوال لانها ظل زائل - او الى الطباع والنفوس بالحب لكونها حلوة خضرة وضرورة فاعل تدعو - وقوله لولا اقتباس من حدیث لولاك لما خلقت الافلاك - ولولاك لما اظهرت الربوبية - ترجمہ - اور کس طرح بلا سکتی ہے دنیا کی طرف اُس شخص مقدس کی ضرورت کہ اگر وہ نہ ہوتا تو

دنیا خود عدم سے وہ کی طرف نہ آتی اور موجود نہ ہوتی۔ خلاصہ یہ ہے کہ خود دنیا کا وجود ان کے طفل سے ہے پھر کس طرح ہو سکتا ہے کہ دنیا کی ضرورتیں ان کو مجبور کریں۔ یعنی دنیا ان کی محتاج ہے اور وہ محتاج الیہ پس دنیا اگر حضرت کی محتاج ایسا ہو جائے تو وہی صورت دور کی لازم آجائے۔

مُحَمَّدٌ سَيِّدُ الْكُونِينَ وَ الثَّقَلَيْنِ | وَالْغَرِيقَيْنِ مِنْ عَرَبٍ وَمِنْ عَجْمٍ

بجوز فی محمد الاعراب الثلث۔ الرفع بانہ خبر بتدریج حذف ای ہو۔ والنصب بتقدیر اعنی اوامح و الجربانہ بدل من من الموصولة۔ والجملة استینافیة کان سائلا لیسأل من الموصوف بہذہ الصفات الکائنۃ فاجاب بقولہ ہو محمد حمدہ اللہ تعالیٰ بقولہ انک لعلی خلق عظیم۔ واما ارسلناک الارحمۃ للعالمین وغیرہ من الآیات سید اہل الکونین ای دنیا والآخرۃ والثقلین یعنی الانس والجن وہو تخصیص بعد التعمیم لشریفہا ولہ اختصاص بہا لانہ صلی اللہ علیہ وسلم مبعوث الیہا وہو من الثقل ینفتحین وہو النفس والتفس ما علی وجہ الارض ہو الانس والجن باوراک الکلیات والجزئیات والکتاب الکلمات وظہور الکرامات منہا او من الثقل ینفتح الثانی کسر ہا سبباً بہا لہم کما یون احمالاً ثقیلۃ التی ہی التکالیف الشرعیۃ والمراد بالعم غیر العرب کما من کان العرب والعم ینفتحین وینضم الاول سکون الثانی وہبنا جارا الاول علی الثانی والثانی علی الاول۔

ترجمہ۔ یہ محمود و بصفات حمیدہ اسم ہا سبباً حضرت محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہیں جو سردار دنیا و آخرت و جن و انس کے اور ہر دو فریق عرب و عجم کے ہیں یعنی وہ مذکورات سابقہ میں ہر ایک کی طرف مبعوث ہیں اور یہ سب ان کی امت ہیں۔

نَبِئْنَا الْأُمْرَ النَّاهِيَّ فَلَا أَحَدٌ | أَبْرَأُ فِي قَوْلِي كَأَمْتٍ دَلَا قَهْرٍ

نبیؐ فیعل من النبوة وہی الرفعة۔ او من النبارة وہو الخیر۔ والنبی بشر یوحی الیہ سوار انزل علیہ الکتاب ام لا بخلاف الرسول فانہ لا بد لہ من الکتاب۔ وقولہ فلا جواب بشرط محذوف ای اذا کان صلی اللہ علیہ وسلم الامر الناہی المختصین بہ فلا احد وابر خیر لا المشبہہ۔ بلیس بمعنی اصدق والمراد بقول لا بیان المحرمات والمکروہات وبقول نعم بیان الفرائض والواجبات والمندوبات والمباحات۔

ترجمہ۔ یہ سید الکونین ہمارے نبی ہیں جو ہم کو امور ممنوعہ عند اللہ سے منع فرماتے ہیں اور امور مستحسنہ مثل فرائض و واجبات کی بجا آوری کا حکم فرماتے ہیں ایسی طرح کہ ان کی مامورات اور منہیات قابل نسخ نہیں ہیں کیونکہ آپ خاتم النبیین ہیں اور ان کا دین کمال کو پہنچ گیا اور جب ایسا حال ہے تو آپ سے زیادہ راست بیان امور منہیہ اور مامور بہا میں کوئی نہیں ہے۔ صلی اللہ علیہ وسلم۔

هُوَ الْحَبِيبُ الَّذِي تَرَجَّحِي شَفَاعَتُهُ | لِكُلِّ هَوٍّ مِّنَ الْأَهْوَالِ مُفْتِحٌ

اجیب فعل بمعنی مقول و الشفاعة طلب الخیر للغير من الغير۔ و اقتم فی الامر دخل فیہ بعنف و شدّة  
من متعلّقة بکائن صفة هول۔ و مقتم صفة ثانیة لہ ای دخول فیہ الناس بعنف و شدّة۔ فعلى هذا مقتم صیغۃ  
مفعول و یوزان ینکون علی صیغۃ الفاعل و ہوا روایۃ المشہورۃ ای ہول یدخل الناس عنفاً فی الشدائد۔ و  
قولہ و اجیب من قصر الصفة علی الموصوف۔ وہی اشارة الی الشفاعة الکبریٰ۔

ترجمہ۔ وہی ہے ایسا محبوب خداوند تعالیٰ شانہ کا کہ اس کی شفاعت کبریٰ کی امید کی جاتی ہے  
ہر ہول کے لئے ہو لہائے روز قیامت سے جس میں آدمی بزور داخل کئے جاویں گے یا ایسے ہول کے  
واسطے جو ان کو بزور مصائب میں ڈالنے والی ہے۔

دَعَا إِلَى اللَّهِ فَاسْتَمْسِكُوا بِهِ

الاستمساك التمسك۔ و القضم التقطع بغير الفصل و بالقاء القطع بالفصل والمراد بجبل القرآن  
و معناه انہ بقی مغمولا الی یوم النشور۔ او المراد بہ الاسلام۔

ترجمہ۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے لوگوں کو خدا کی طرف بلا یا سو جس نے ان کے طریق کو مضبوط پکڑ لیا  
تو اس نے ایسی مضبوطی کو پکڑ لیا جو کبھی نہیں ٹوٹے گی۔ یعنی ان کا دین الی یوم القیام باقی رہے گا۔  
اور نسخ اور تبدیل سے محفوظ۔ کیونکہ آپ خاتم المرسلین ہیں صلی اللہ علیہ وسلم۔

فَاقَ النَّبِيِّينَ فِي خَلْقٍ وَفِي خَلْقٍ

فاق وفاق علیہ ای زاد علیہ من الفوق۔ والمراد بالخلق بحسن الصورة و تناسب الأعضاء و بالخلق بحسن  
البسيرة من العلم والعمل والحلم والجود والشفقة۔ و يمكن ان يراد بالاول الكمال الظاهرة المحسوسة و بالثاني  
الكمالات الباطنة الغير المحسوسة اما تفوقه خلقاً فلقوله عليه السلام انا الخ و خطاب لولاك۔ و كحديث كنت  
نبياً و آدم بين المار والطين۔ و اما خلقاً فلقوله تعالى انك لعلى خلق عظيم و لقوله عليه السلام بعثت لاتمم مكارم  
الاخلاق و اختصاص العلم والكرم لشرفها۔ فالاول الكمال الباطني و الثاني الكمال الظاهري۔

ترجمہ۔ حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم حسن صورت و سیرت میں سب انبیاء علیہم السلام سے  
بڑھ کے ہیں اور وہ سب حضرات آپ سے علم و کرم میں یعنی جمیع صفات ظاہریہ و باطنیہ میں لگا نہیں کھاتے

وَكَلَّمَهُمْ مِنْ رَسُولِ اللَّهِ مُلْتَمِسٌ

وضع المظهر موضع المضمّر نفخياً للشان۔ و التقديم للتخصیص ای منه لا من غیرہ من الرسل و من الاولی  
متعلّقة بقوله ملتمس۔ عرفاً ای کفا من المار۔ و الرشف المص۔ و الدیم جمع دیمہ و ہوا المطر الکثیر الدر المتصل  
و قوله عرفاً و شفاً اما مفعول بہ للملتمس او حالان بمعنی أهم الفاعل ای غار فین اور اشفین۔

ترجمہ۔ اور تمام انبیاء علیہم السلام حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے طالب ایک کف دست یعنی چلو کے ہیں آپ کے دیانے معرفت یا بقدر ایک دفعہ کے چوسنے یعنی قطرہ کے آپ کے علم کے بارانہائے بسیار بار ہمیشہ برسنے والی سے یعنی جملہ انبیاء آپ کے فیض کے طالب اور اُس سے مستفید ہیں اور باہیں ہمہ ہوا اُن کو ہر ایک کے حوصلہ کے موافق عطا ہوتا ہے یکے از ہزار داند کے از بسیار ہے۔

وَأَقْوَنَ لَدَيْهِ عِنْدَ حَدِّهِمْ | مِنْ نُقْطَةِ الْعِلْمِ أَوْ مِنْ شَكْلِ الْحِكْمِ

عطف علی الملمس فہو خیر لکل۔ واما جمیع حلال علی المعنی۔ وحد الشی نہایت و طرفہ والنقطة مالا یقبل القسمة اصلاً ای لا فرضاً ولا عقلاً ولا وہماً۔ والشکلة بالفتح من شکلت الكتاب ای قیدتہ بالاعراب۔ ومن فی الموضوعین بیان للحد۔ احوال منہ ای کا سنا۔

ترجمہ۔ اور تمام انبیاء علیہم السلام آپ کے حضور میں اپنے خدا اور مرتبہ کے موافق کھڑے ہیں اور وہ اُن کی حد آپ کی کتاب علم سے مثل نقطہ کے ہے یا آپ کی حکمتوں کی کتاب سے مثل اعراب کے۔ حاصل ہے کہ جو علم اور حکمتیں اُن کو عطا ہوئی ہیں وہ اتنی وسیع اور کثیر ہیں کہ علم و حکم انبیاء کو اُن سے وہی نسبت ہے جو نقطہ اور اعراب کو کتاب سے نسبت ہوتی ہے یعنی نہایت قلیل۔ اور چونکہ حضرات انبیاء کے درجات مختلف ہیں پس بعض آپ کے علم اور حکم سے مثل نقطہ کے جو قابل تقسام نہیں ہوتا اور بعض مثل اعراب کے جو نقطہ سے بڑا ہوتا ہے۔ اور اس لئے قابل تقسام ہوتا ہے نسبت رکھتے ہیں۔ الغرض آپ کے علم و حکم سے فائق ہیں۔

فَهُوَ الَّذِي تَمَّ مَعْنَاهُ وَصَوْرَتُهُ | تَقَرُّ اصْطِفَاءً جَبِيْبًا بَارِيًّا النَّسَمِ

الفار للتفريع ای لما كان صلى الله عليه وسلم افضل المخلوق في الصورة والسيرة فهو الذي هو معنى تم كمل یعنی كمل کمالات المعنویة والظاہریة۔ وتم لتفاوت بین المضمونین۔ والآخر منها افضل اعلى من الاول واصطفاه اختاره۔ جیبیا مقول ثان یتضمن معنی الجعل ای اختاره جامعاً جیبیا۔ ماخوذ من قوله صلى الله عليه وسلم الا وانا حبیب الله ولا فخر۔ والباری من برر بمعنی خلق فہو مہوز او من البری فناقص ومنه البریة لے المخلوق۔ والنسم جمع نسمة وہی النفس او الانسان او ذور روح ماخوذ من النسیم۔

ترجمہ۔ جبکہ یہ معلوم ہو گیا کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم خلق اور خلق میں سب سے افضل اور تمام کمالات کے جامع ہیں۔ تو یہ بات ثابت ہو گئی کہ آپ فضائل باطنی و ظاہری میں کمال کے درجے کو پہنچے ہوئے ہیں پھر اُس کے ساتھ یہ اعلیٰ درجہ کی آپ میں خوبی ہے کہ خداوند تعالیٰ شانہ نے جو خالق تمام مخلوقات ہے آپ کو اپنا حبیب بنا لیا اور افضل المرسلین وغائم النبیین کر دیا ذلک فضل اللہ یؤتیہ من یشاء۔ خود حسن و جمال بے نہایت داری۔ ہم جو دو کرم بحد غایت داری

شد حسن ترا مسلم و ہم احسان + محبوب تونی کہ ہر دو آیت داری  
صلی اللہ تعالیٰ علیہ و علی آلہ و اصحابہ وسلم

مَنْزَلَةٌ عَنْ شَرِيكَ فِي مَحَابِبِنَا فَوَدَّ هُوَ الْحَسَنَ فَيَدَّ غَيْرَ مَنْقَسِمٍ

خبر مبتدئ محذوف ای ہو منزہ۔ و محاسن جمع حسن علی خلاف القیاس۔ و فیہ صفتہ الحسن ای الکائن  
فیہ او خبر ای ثابت فیہ۔ وغیر خبر بعد خبر۔ و اجوبہ الحقیقہ۔  
ترجمہ۔ جناب رسالتا صلی اللہ علیہ وسلم اس عیب سے پاک ہیں کہ ان کی خوبیوں میں اور کوئی بالذات ان کا  
شریک ہو بلکہ تمام خوبیوں کے آپ مستقل مالک ہیں اور وہ میں جو خوبیاں ہیں آپ کی خوبیوں کا ظل ہے کیونکہ  
وہ آپ ہی سے مستفاد ہیں۔ یہ اشارہ ہے اس حدیث شریف کی طرف جو جابر رضی اللہ عنہ سے مروی ہے  
کہ اُنھوں نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے پوچھا کہ اول مخلوق کون ہے آپ نے فرمایا کہ حق تعالیٰ نے اول  
تیرے نبی کا نور پیدا کیا اور پھر اُس نور کو پھیلا یا اور اُس سے لوح و قلم و عرش و کرسی و ملک ملکوت  
و عالم و آدم پیدا کیا اور لفظ جوہر میں لطیف اشارہ ہے اس طرف کہ حقیقت حسن عدم انقسام میں  
مثل جوہر فرد کے ہے غیر قابل القسمة اس لئے کہتا ہے کہ حقیقت حسن جو آپ میں ہے اُس کے حصص اور  
اجزا نہیں کے گئے بلکہ وہ تمام و کمال اولاً بالذات آپ ہی کی ذات شریف میں منحصر ہے اور اور  
پر اُس کا سایہ محض و پرتو ہے۔

آنچہ اسباب جمال مست رخ خوب ترا + ہمہ بروجہ کمال ست کما لایخف  
پس یہ شعر ہر دو اشعار ذیل سے مدح واقعی میں بہت بڑھا ہوا ہے۔  
لیب لعل و خط سبز و رخ زیبا داری + حسن یوسف دم عیسیٰ ید بیضا داری  
شیوہ و شکل و شمائل حرکات و سکنات + آنچہ خوباں ہمہ دارند تو تنہا داری

دَعَا مَا دَعَتْهُ النَّصَارَى فِي نَبِيِّهِمْ

وَ احْكُم بِمَا شِئْتَ مَدْحًا قِيَّةً وَ احْتِكُم

دع ای ترک۔ و الخطاب لکل من یصلح ان یكون مخاطبا من المؤمنین صلی اللہ علیہ وسلم۔ و نصاری جمع  
نصران کسکاری جمع سکران و ہوقریۃ بالشام ینسب لہا النصاری و ما الثانیۃ موصولۃ و العائد محذوف ای  
ما شئتم۔ و مدح ای حال کونک مادحا۔ و المجرور عائد الی الی صلی اللہ علیہ وسلم۔ و احکم تاکید للاول للبا لغت  
فیہ او امر من احکم القوم ای ذہبوا عند الحاکم لیحکم فیہم۔

ترجمہ۔ اُس دعوے کو جو نصاری نے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی بابت کیا ہے کہ ان میں لاہوت و  
ناسوت جمع ہوئے ہیں۔ پس وہ انسان بھی ہیں اور خدا بھی۔ یا خدا نے ان میں حلول فرمایا ہے۔ یا وہ مخلوق

تین خدا کے ایک ہیں علی خندان (قوالہم) ای مخاطب عاقل چھوڑ دے اور ایسا دعویٰ اپنے حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی نسبت مت کر بلکہ اُن کو افضل العباد سمجھ اور اس کے سوا آپ کی طرح شریف ہیں جس وصف کمال کا تیرا دل چاہے حکم جازم اور قطعی دعویٰ کر اور اُس پر خوب مستحکم اور استوار رہ۔ ولقد آسن من قال مخاطباً صلی اللہ علیہ وسلم بعد از خدا بزرگ تویی قصہ مختصر + ولقد ضمنہ بعض الاعاظم احسن تظہین حیث قال یا صاحب الجبال یا سید البشر من وجہک المنیر لقد نور القمر لا یکن الثنار کما کان حقہ۔ بعد از خدا بزرگ تویی قصہ مختصر +

وَ انْسَبَ اِلَى ذَاتِهِ مِنْ مَّا سَبَّتْ مِنْ شَرَفٍ | وَ انْسَبَ اِلَى قَدَارِهِ مَّا سَبَّتْ مِنْ عَظَمٍ

عطف علی و حکم۔ والشرف کمال یتعلق بالذات والحقیقۃ والعظمتہ کمال متعلق بالمرتبۃ۔ والقدر المقدر وما فی المصرعین موصولۃ والجملة بعد ہاصلہا مع حذف العائدی ما شئتہ والثنوین فی شرف وعظم للتفخیم۔ ترجمہ۔ جبکہ تونے جان لیا کہ باعث خلق عالم آپ کی مقدس ذات ہے۔ اور جو کمالات انبیاء علیہم السلام کو حاصل ہوئے ہیں آپ ہی کی ذات کے آفتاب فیوض کا پر تو اور آپ ہی کے دریائے کرم وجود کا قطر ہے اور جبکہ اجمالاً حضور صلی اللہ علیہ وسلم کے جمال ظاہری اور کمالات باطنی پر آگاہی ہوگی تو اب آپ کی ذات بابرکات کی طرف جو خوب بیاں باستثنائے مرتبہ اُلوہیت تو چاہے منسوب کر وہ سب قابل تسلیم ہوں گی۔ اور آپ کی قدر عظیم کی طرف جو بڑا بیاں تو چاہے نسبت کر وہ سب صحیح ہوں گی۔

فَاِنَّ فَضْلَ دَسْوَلِ اللّٰهِ لَيْسَ كَ | حَدِّ قَيْعَرِبَ عَنْهُ نَاطِقٌ بِفَمِ

الفار الاولی لتعلیل ما بینہ من فضائلہ بما الموصولۃ۔ وفضل علیہ فاق علیہ۔ ولہ خبر لیس وحد اسمہا قدم للتخصیص۔ والفار الثانیۃ فی جواب النفی والفعل منصوب بان مقدرة بعد الفاء۔ والاعراب الی ظہار والبیان والمجرور للحد۔ وقید الفم علی طریقۃ قولہ تعالیٰ وما من دابة فی الارض ولا طائر یطیر بجناحہ۔ ترجمہ۔ اور یہ میرا دعویٰ کہ حضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی ذات شریف و قدر منیف کی طرف جو خوب بیاں اور بڑا بیاں تو چاہے منسوب کر اُس کی وجہ یہ ہے کہ حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم کے فضل کی کچھ حد و نہایت نہیں ہے کہ کوئی گویا ان کو بذریعہ اپنی زبان کے ظاہر و بیان کر سکے۔

لَوْ نَسَبَتْ قَدَارَ اَیَاتِ عَظَمًا | اَجْبَى اسْمًا حِینَ یَدْعَى دَارِسًا لِرَمَعٍ

قدرہ مفعول ناسبت۔ وعظمتہ تمیز من النسبۃ ای من حیث العظمتہ والشرف۔ والمراد بالآیات خواصہ العجیبۃ الصادرة منہ امارات العناویۃ الالہیۃ المختصۃ بہ فالقرآن خارج منہا۔ او معجزاتہ خص القرآن منہا بالعقل والبرہان البالیۃ والرمم جمع رمت وہی البالیۃ من العظم کقطع وقطعة ودارس الرمم من اضافه الصفة الی الموصوف۔ ترجمہ۔ اگر آپ کے معجزات عزت و شرف میں آپ کی مرتبہ کے موافق ہوتے تو جب اور جس وقت

آپ کا اسم شریف لیا جاتا وہ استخوانہا ہے بوسیدہ کو زندہ کر دیتا اور بعض شرح نے آیات سے اسمائے شریف مراد لئے ہیں اور معنی شعر یہ لئے ہیں کہ اگر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی قدر و منزلت اسمائے شریف سے مستابہت کامل رکھتی تو جیسے مسیحی یعنی ذات بابرکات سے احیائے اموات مگر ظہور میں آیا ہے ایسا ہی اسم مبارک سے جس وقت مذکور ہوتا ہے معجزہ ظہور میں آتا فقط بندہ مترجم عرض کرتا ہے کہ احیائے اموات سے بمراتب بڑھ کر جناب سرور کائنات علیہ الف الف تحیات و تسلیمات سے معجزے بکرات و مرآت ظہور میں آئے ہیں یعنی کلام کرنا معجزہ شجر کا آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے جو بکثرت احادیث صحیحہ سے ثابت ہے۔ مبرودہ میں تو زندہ ہونے کی لیاقت بلحاظ ایام حیات موجود تھی وہ اگر زندہ ہو جائے تو چنداں جائے تعجب نہیں مگر شجر و شجر کا بولنا اور بلانا اعلیٰ درجہ کا معجزہ ہے جن کو حیات ظاہر سے کبھی مناسبت ہی نہیں ہوتی۔ ولذا قلب فی بعض لقضاء المدحیۃ انکان عاذا حیاہ المسیح فقد تکلمت منہ عجا و عجا

لَمْ يَخْتَلِ بِهَا تَعَى الْعُقُولُ بِهَا | حِرْصًا عَلَيْنَا فَلَمْ نَرْتَبْ وَلَمْ نَخْفِ

عنی بالامر اذا لهم تہتد لوجہ و معجزہ و ضمیر بہ للموصول۔ والارتياب التشكيك والتردد۔ ولهم نهم من بام اذا تجبر او من وهم بالفتح اذا ذهب و ہمہ فی شئ۔

ترجمہ۔ آپ نے ہم کو ایسی چیزوں سے نہ آزمایا جن کے دریافت کرنے میں ہماری عقول عاجز اور ماندہ ہو جاویں۔ کیونکہ آپ کو ہماری اصلاح مرغوب تھی اس لئے ہم کسی حکم کے قبول کرنے میں شک میں نہ پڑے اور سلوک طریق شریعت میں حیران و سرگردان یا مبتلائے وہم نہ ہوئے۔ یعنی آپ کا دین اسلام بمقتضائے ایتکم بالحنيفية السهلة البیضا سہل و آسان صاف و واضح ہے کوئی پیچیدگی نہیں ہے مثلاً مانند دین نصاریٰ کی تیری ایک کی اسلام میں کوئی امر دراز فہم نہیں ہے۔

أَخْبَى الْوَرَى فَرَهُمْ مَعْنَاهُ فَلَيْسَ بِرِي | لِلْقُرْبِ وَالْبَعْدِ فَيَرِ غَيْرَ مَنْفَعِهِ

یعنی اعجز۔ الوری اخلاق مفعول قدم علی فاعلہ وہو ہم للاہتمام۔ ومعناه ای کمالاتہ المشار الیہ لقولہ انک لعلی خلق عظیم من صدق الحدیث والوفاء بالعہد واداء الامانہ وحفظ الجوار ورحمة الیتیم ولین الکلام وحسن العمل وقصر اللول وکمال العلم والعقل والعقود والجود والشجاعة والحیاء وحسن المعاشرة مع الخلق والعدل والعفة والمرقة والزهد عن الدنیا واہتمام الآخرة والقناعة وغیر ذلک من الاخلاق الحمیدة مما لا یدخل تحت العذر الاحصاء۔ ویری ای علیم او میسر برویة البصر۔ والقرب البعد بجزان یکون بحسب المكان والزمان او لہتہ بوجوز الرفع فی غیر علی انہ مفعول قیم مقام الفاعل لیری والنصب علی انہ مفعول ثان لہ۔ وغیر منفعہ ای ساکت عن ادراک حقیقۃ عاجز عن بیان مجملہ فضلا عن تفصیلہ۔

ترجمہ۔ آپ کی کمالات ظاہری و باطنی کی دریافت نے تمام خلق کو عاجز کر دیا پس نہیں دیکھا جاتا ہے  
اُن لوگوں میں جو آپ سے قریب ہیں یعنی صحابہ کرام و تابعین تبع تابعین عظام مشہود ہم بالخیبر میں یا نزدیک  
و دور یا اشخاص قریب المنزلہ یعنی خواص میں یا بعید المنزلہ یعنی عوام میں درباب دریافت کمالات  
حضرت کے مگر عاجز و ساکت یعنی آپ کے کمالات کی حد اور پوری کیفیت کسی کو معلوم نہیں۔

كَالشَّمْسِ تَطْهَرُ لِلْعَيْنَيْنِ مِنْ بَعْدِ  
صَغِيرَةً وَتَكِلُ الطَّرْفَ مِنَ أَمَمٍ

صفت مصدر یعنی ای اعیان اعیان مثل عیار الشمس۔ اوخبر بتدریج ذوق ای ہوگا شمس و اجملہ  
بعد ہا حال و العاقل فیہ معنی الکاف ای کتبہہ بالشمس حال کو نہا بہذہ الصفت۔ وبعد کعنق بمعنی بعد  
و تکل ای تقع فی الکلال والعی والاعم القرب۔

ترجمہ۔ آپ کا حال عدم ادراک کیفیت کمالات ظاہریہ و باطنیہ میں مثل آفتاب کے ہے کہ وہ دور سے  
چھوٹا بقدر قوس یا آئینہ معلوم ہوتا ہے اور ناظر بسبب نہایت بُعد کے اُس کی واقعی مقدار نہیں معلوم  
کر سکتا ہے۔ اور اگر اُس کو پاس سے دیکھو تو بوجہ غایت نورانیت کے چشم بینندہ عاجز و در ماندہ و خیرہ  
ہو جاتی ہے اور اُس کی پوری حقیقت دریافت نہیں کر سکتی۔ ایسا ہی حال حضرت رسالت پناہ صلی اللہ  
علیہ وسلم کا ہے کہ ظاہر میں اشخاص آپ کو ایک جسم مقدود دیکھتے ہیں اور آپ کی حقیقت واقعیہ بسبب غایت  
بُعد و پستی اپنے مرتبہ کے معلوم نہیں کر سکتے۔ اور صاحبان کشف و شہود کی آنکھیں بسبب قرب و غایت  
درختانی انوار سید ابراہیم خیرہ ہو جاتی ہیں (الغرض نزدیک و دور سے دیکھنے والے دریافت حقیقت  
حضرت نہیں کر سکتے اور عدم دریافت میں دونوں برابر ہیں۔ ولقد صدق فیما قال۔

وَ كَيْفَ يُدْرِكُ فِي الدُّنْيَا حَقِيقَتَهُ  
قَوْمٌ نِيَاهُ تَسَلُّوا عَنَّا بِالْحَلْمِ

استفہام انکاری ای لایدرک۔ و نیام جمع ناعم ارادہ الغافل المحجوب۔ و تسَلُّوا ای قنوا صفت ثانیہ  
لقوم۔ و الحلم ما یراہ النائم فی النوم۔ و انما قال فی الدنیا لانہ فی الآخرة تظہر المراتب و تکشف الاسرار فیتنبہون فیہا  
ترجمہ۔ جب تمام خلق اور اولیائے مقربین حقیقت حضرت دریافت نہیں کر سکتے تو ارباب  
غفلت جو مبتلائے قساوت قلبی اور منہمک شہوات نفسانی ہیں اور دریافت حقیقت سے محروم اور  
اپنے خیال و خواب پر قانع ہیں حقیقت حضرت سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم دنیا میں کس طرح دریافت  
کر سکتے یعنی نہیں کر سکتے۔ دنیا کی قید اس واسطے لگائی کہ آخرت میں علائق جسمانی و عوائق ظلمانی  
ہیولانی سے فی الجملہ بتر حاصل ہوگا اور اجسام تصفیہ میں حکم ارواح پیدا کر لیں گے اُس وقت ہر شخص  
کو حسب مرتبہ جمال و کمال حضرت صلی اللہ علیہ وسلم مثل آفتاب روشن اور واضح معلوم ہونے لگے گا



مَبْلَغُ الْعِلْمِ فِيهَا نَبْشَةٌ وَأَنْ خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ كُلِّهِمْ

الفار للتفريع. و مبلغ مصدر می ای محل بلوغ العلم فیہ ای فی حقہ و شانہ و تنکیر بشر للتعظیم۔ ترجمہ جبکہ دریافت حقیقت حضرت ختم المرسلین صلی اللہ علیہ وسلم غیر ممکن ہے تو غالب اور نہایت ہم سب کی فہم اور علم کی یہ ہے کہ آپ بشر عظیم القدر ہیں اور یہ کہ وہ تمام خلق اللہ انسان و ملائکہ وغیرہ سے بہتر ہیں ۶ بعد از خدا بزرگ توئی قصہ مختصر +

وَأَمْحَىٰ آيَةَ آتَىٰ الرُّسُلَ الْكِرَامَ هَرَبًا | فَإِنَّمَا أَتَّصَلْتُ مِنْ نُورِهِ هَرَبًا

الآی جمع آیت۔ والمراد بها المعجزات۔ و بجوز ان کیوں مرجمہ۔ ترجمہ۔ اور ہر معجزہ جس کو رسولان کرام لائے سوائے اس کے نہیں کہ وہ معجزہ ان کو صرف بدولت حضور پر نور صلی اللہ علیہ وسلم پہنچا ہے۔ کیونکہ آپ ہی باعث ایجاد خلق ہیں کہ اول ما خلق اللہ توری وقال اللہ تعالیٰ مخاطباً لآدم علیہ السلام لولاه ما خلقتک وورد ایضاً لولاک لما خلقت الافلاک

فَأَيُّ شَمْسٍ فَضْلٌ هُمْ كَوَاكِبُهَا | يُظَاهِرُونَ أَنْوَارَهَا لِلنَّاسِ فِي الظُّلَمِ

علمه للاتصال۔ ومعنى شمس فضل شمس من افضال اللہ تعالیٰ۔ او شمس کمال ای کمال فالتنوين للتعظیم والمراد بالکواکب الامعناہ الحقیقی فالاصناف باعتبار انها سلطان الکواکب فالتشبیہ فی کما نہا عند ظهورها۔ و اما معناه المجازی وهو الاقمار۔ و اصل الناس ناسی حذف الیا نسیا و کذا الانسان مشتق من النسیان وقيل من الانس۔ والمراد بالانوار انوار العلوم والحکم والفوائد الدینیة والهدایات الی السعادات الاخریة وبالظلم الجهالات

ترجمہ۔ وجہ اتصال یہ ہے کہ آپ آفتاب فضل و کمال ہیں اور انبیاء علیہم السلام اس آفتاب کے اقمار و کواکب ہیں۔ جیسے قمر بوقت غیبیہ شمس استفادہ نور کا شمس سے کر کے شب تاریک کو روشن کرتا ہے اسی طرح انبیاء استفادہ فیوض ظاہری و باطنی روح پر فتوح آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے کر کے قبل ظہور وجود باجود خلق کی رہنمائی کرتے رہے ہیں اور جب نور و نق بخش دیا ہوئے تو سب چراغ پیش آفتاب ہو گئے۔

أَكْرَمُ خَلْقِ نَبِيِّ ذَاتِ خُلُقٍ | بِالْحُسْنِ مُشْتَمِلٍ بِالْبَشْرِ مُتَّسِمٍ

اکرم بہ صیغۃ تعجب۔ والابیات الخمسة الآتیۃ تظهرہ لاجود التعجب و متسم ای مشتمل بالبشر ای طلاقۃ ترجمہ۔ کیا عمدہ ہے سمرت و صورت حضرت کی جس کو آپ کے خلق عظیم نے زینت دی ہے ایسے حال میں کہ وہ سمرتا یا جامہ حسن میں لپیٹی ہوئی ہے اور تازہ روئی اور کشادہ پیشانی سے متصف و نشان مند ہے۔

مَالِ هَدِيٍّ فِي تَرْفٍ وَالبَدْرِ فِي شَرَفٍ | وَالبَحْرِ فِي كَرَمٍ وَالدَّهْرِ فِي هِمَمٍ

صفہ نبی فیکون مجروراً او خبر مبتدئ محذوف ای ہو کالزہر فیکون مرفوعاً او تفسیر الخلق والخلق یعنی مثل الزہر  
 وکذا فی البوائی فیکون منصوباً۔ والزہر النور یعنی النون۔ والترن اللطافۃ والنصارۃ والشرف للعلو والمکان العالی  
 وعند ال نجوم شرف الکوکب عبارة عن غایۃ کمالہ وظہور خواصہ الحسنۃ وسلامتہ عن النجسۃ وکرم البحر عموم الاتفاح  
 بیلامنیہ ولاضنیہ۔

ترجمہ۔ ذات عالی صفات حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم یا آپ کی سر شرت نیکو خلق عظیم لطف  
 و لطفانت میں مثل شگوفہ کے اور مثل ماہ چہار دم کے علو و بزرگی میں اور مانند مندر کے عموم فیض و نفع  
 رسائی خلایق میں اور مانند زمانے کے ہمتوں میں ہمت زمانہ یہ ہے کہ ہر ناقص کو اُس کی غایۃ کمال تک پہنچا دیتا  
 اور ممکنات کو ظہور میں لاتا ہے اور عجائب و غرائب امور ظاہر کرتا ہے۔ اسی طرح جناب رسالت صلی اللہ  
 علیہ وسلم مستفیض کو اُس کے کمالات ظاہر و باطن میں بدرجہ کمال پہنچا دیتے ہیں۔ اور بشر کو ملائکہ سے افضل  
 بنا دیتے ہیں۔ و ہذا المرید یہی عند من اطلع علی احوال الصحابۃ والتابعین و اولیاء اُمتہ رضوان اللہ تعالیٰ علیہم  
 اجمعین۔ اور مقصود ان ظاہری تشبیہات سے سمجھانا اور قریب الفہم کرنا مخاطب کا ہے۔ ورنہ احوال عالم کو  
 کیا نسبت ہو سکتی ہے اُس ذات مقدس کے کمالات سے جس کا وجود آپ کا طفیلی ہے۔ یہ نسبت  
 خاک را با عالم پاک + ولقد اجاد الحسان بن ثابت رضی اللہ تعالیٰ عنہ حیث قال لتقریب کمالاتہ الی  
 الافہام فی مدحہ صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم لہ راحۃ لوان معشار جودہا + علی البرکان البر امدی من البحر  
 لہ سمع لا ینتہی لکبارہا + وہنہ الصغری اجل من الدہر اللہم صل علی ذکرة الذکرین ما غفل عن ذکرة الغافلین

كَانَتْ وَ هُوَ فَرْدٌ فِي جَدِّكَ

کان للتشبیہ و کجی للظن۔ والواو للحال من امم کان۔ والعامل فیہ معنی التشبیہ۔ و فی جلالہ مفعول فیہ  
 لفرد۔ والفرد یجوز ان یراد بہ واحد یشیر معصوب بہ احد وان یراد بہ منفردانی کمالہ و فی عسکر خبر کان و  
 متعلق بمحذوف ای کائن۔ والمخاطب فی تلقاہ کل من یصلح ان یکون مخاطباً۔

ترجمہ۔ گویا آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم ایسے حال میں کہ آپ اپنے جلال عظمت میں یکتا و یگانہ ہیں  
 جب تو ان سے ملے تو تجھ کو ایسا معلوم ہوگا کہ آپ درمیان ایک لشکر عظیم و خدام کثیر کے ہیں۔ جب ناظم  
 مرسوم نے آپ کے خلق عظیم اور نرم خوئی کی نہایت تعریف کی تو اُس سے شبہ کم رغبتی ہوتا تھا لہذا یہ شبہ  
 دفع کرنے کو فرماتا ہے کہ آپ ہر چند خوش خلقی میں کمال رکھتے ہیں مگر با ایں ہمہ آپ کو بجانب اللہ  
 تعالیٰ ایسی ہیبت عنایت ہوئی تھی اور ایسا رعب عطا ہوا تھا کہ بحالت تنہائی ایسے رعب ڈرا  
 تھے جیسا کوئی سردار لشکر کثیر میں با رعب اور ہیبت ہوتا ہے۔

كَمَا كَانُوا لَوْلَا الْمَكُونُونَ فِي صَدَفٍ      مِنْ مَعْدَنِي مَنطِقٍ مِنْهُ وَمُبْتَسِمٍ

اللؤلؤ الدار والمکنون المستور وقيد اللؤلؤ بكونه في صدق لانه يكون فيه في كمال الصغار والبهار  
ومن الاولى متعلقة بمستخرج والثانية بكائن وعدن بالمكان اقام اي محل الاقامة غلب على منيع لشي  
الغيبس ومعدن النطق القلب والبادي منه الكلام واللسان ترجمان الجنان ومعدن الابتسام الفم  
والبادي منه الشعر شبه الدر الذي يكون في غايه الصغار والبهار بكلامه عليه السلام المهذب انحلو الموجب  
للحياة الابدية وباسنانه المباركة اللامعة كالبرق كما روى انه صلى الله عليه وسلم اذا تبسم ضاحكا فتر عن  
مثل سنا البرق وعن مثل حب النعام واذا تكلم روى كالنور يخرج من ثناياه فهذا التشبيه كما في قول الشاعر  
وبد الصباح كان غرته وجه الخليفة حين يمتدح وهذا الشعر ابلغ من قول بعضهم  
فمن لور لور يديه عند ابتسامه      ومن لور لور عند الكلام تساقط  
ترجمہ۔ گویا موتی جو اپنی صدق میں پہنا ہے اور اب تک باہر آکر دستمال نہیں ہوا اپنی چمک اور  
دمک میں اُن گوہروں کے مشابہ ہے جو اُن دوکانوں سے نکلا ہو جن میں ایک کان زبان مبارک یعنی کلام  
بلاغتہ انتظام اور دوسرے دلِ شریف یعنی دندان درخشان۔ خلاصہ یہ کہ وہ موتی جو ہنوز صدق سے  
نہیں نکلا وہ کمال صفائی وچمک میں آپ کے کلام اور دندان سے مشابہ ہے گو اُن کی صفائی کو نہیں  
پہنچ سکتا مقصود تعریف صفائی و پاکیزگی کلام و لمعان و درخشانی دندان مبارک ہے اور یہ تعریف  
مطابق حدیث شریف ہے۔

لَا طَيْبَ يَعْدِلُ تَرْبَا ضَةً أَعْظَمَهُ      طَوْبِي لِمُنْتَشِقٍ مِنْهُ وَمُلْتَمِ

تربا مفعول بہ ليعدل واعظمه منصوب مفعول له۔ الاعظم يضم الظار جمع عظم۔ وارا وبالاعظم جمع بئنه  
مجازا بذكر الحجر واردة الكل والافجسده المبارک آلان كما كان في الحيوۃ لقوله صلى الله عليه وسلم ان الله جم  
على الارض اجساد الانبياء عليهم السلام وانهم يصلون في قبورهم والانتشاق اشتم والالتشام التقبيل۔  
ترجمہ کوئی بونے خوش اُس خاک پاک کی ہمسری اور برابری نہیں کر سکتی جس نے جسم شریف کو جمع  
کیا ہے یعنی اس کے گرد چاروں طرف احاطہ کئے ہوئے ہے اور خوشی اور خوبی ہے اُس صاحب نصیب  
کو جس نے اُس خاک کی خوشبو سونگھی ہے اور جس نے اس کا بوسہ دیا ہے اور یہ تحقیق ہے کہ موضع  
مرقد شریف تمام اجزائے زمین سے بلکہ کعبہ معظمہ اور عرش اعظم سے بھی افضل ہے اور کیوں نہ ہو کہ  
احادیث شریفہ میں آیا ہے کہ ہر متنفس کی پیدائش اس خاک سے ہے جس میں وہ دفن ہوتا ہے۔  
اور بعد استثنائے موقع قبر شریف کے علماء میں اختلاف ہے کہ مکہ افضل ہے یا مدینہ سوا کثر صحابہ

وتابعین رضی اللہ عنہم کا مذہب بعد استثنائے کعبہ شریفہ تفضیل مدینہ منورہ ہے مکہ معظمہ پر

ابان مَوْلِدُهُ عَنْ طَيْبِ عَنَصْرِهِ | يَا طَيْبُ مَبْتَدَأُ مِنَّا وَنَحْنُ نَحْتَمِرُ

ابانہ اظہرہ۔ والمولد والمبتدئ والمختتم اسماء زمان وهو المناسب للبيت الاحق۔ والعنصر اصل والمراد بطيب العنصر طهارته ونظافته اصله مما لا ينبغي۔ والمنادي محذوف تقديره يا قوم او يا زمان ثم واد النظر في طيب ابتداءه وطيب اختتامه۔ والاولى ان يجعل طيب منادى براسمى يا طيب اقبل والنشر الخحك فالانك او انك لان عند ذكره الشريف و صلوة تنشر روح الرحمة والبشرى فعند ذكر الصالحين تنزل الرحمة فلا غرو ان يصيبك بعضها۔

ترجمہ۔ آپ کے زمان ولادت نے بسبب ظہور امور غریبہ و کرامات عظیمہ آپ کی عمدگی و لطافت طہارت اصل مبارک کو ظاہر کر دیا۔ آئی قوم یا ای خوشبو تم حاضر ہو۔ اور آپ کی حسن ابتدا اور خوبی خاتمہ کو دیکھو اور اے زمان ولادت و زمان رحلت حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم تیرے فضائل کا کیا کہنا ہے تو تمام زمانوں سے افضل ہے کہ سورہ والعصر میں خدا نے تیری قسم کھائی اور تجھ کو شرف وجود باجود فخر عالم و آدم سے مشرف فرمایا۔

از فروغ آست روشن دین و دنیا ہر دو جا \* بر توبہ اذ خدا صلوات یا بدر الدجی  
ماد گیتی نزاہ چوں توفیر ز ندوگر \* دیدہ عالم ندیدہ ماچو تو حسن اللقا  
کے ملک کر دے بہ پیش آدم خاکی سجود \* نور تو دروی بنودی گر و دیعت ہی ہدا  
پی نبر دے مچکس تا منزل حق یقین \* گر بنوے ذات پاکت اندریں رہ مقتدا  
از بہار لطف تو سر سبز باغ کائنات \* وز نسیم فیض تو شاداب تر و رض الصفا

حضرت مقدسہ آمنہ مادر شریفہ سے روایت ہے کہ بوقت ولادت مبارک سرور عالم صلی اللہ علیہ وسلم کی ایسا نور ظاہر ہوا کہ زمین سے آسمان تک روشن ہو گیا اور مجھ کو قصور شام معلوم ہونے لگے اور ایسی خوشبو ظاہر ہوئی کہ دماغ عالم معطر ہو گیا اور میرے گھر کے ایک کونے سے آواز آئی کہ اے آمنہ آپ کو تین روز تک ظاہر مت کر کہ ملائکہ سلام کے لئے ظاہر ہوتے ہیں اور آپ تختون و ناف بریدہ اور آلائش اطفال سے پاک پیدا ہوئے صلی اللہ علیہ وسلم۔ اور حضرت صفیہ بنت عبدالمطلب کہتی ہیں کہ میں بوقت ولادت حضرت کی دایہ تھی سو میں نے دیکھا کہ آپ کا نور چراغ کی روشنی پر غالب آ گیا اور میں نے اس شب چہ عجیب چیزیں دیکھیں۔ اول یہ کہ جب آپ شکم مادر سے جدا ہوئے تو آپ نے اول خداوند تعالیٰ شاکہ کو سجدہ کیا۔ دوسرے یہ کہ آپ نے سر اپنا اٹھایا اور لا الہ الا اللہ انی رسول اللہ فرمایا۔ تیسرے یہ کہ تمام

گھر آپ کے نور سے روشن ہو گیا۔ چوتھے یہ کہ میں نے حسب دستور ارادہ آپ کے غسل کا کیا تو غیب سے آواز آئی کہ اے صفیہ تو غسل کی تکلیف گوارا نہ کر کیونکہ ہم نے ان کو شکم مادر سے غسل واوہ پاک و صاف جدا کیا ہے۔ پانچویں یہ کہ آپ مختون نان بریدہ پیدا ہوئے۔ چھٹے یہ کہ جب میں نے چاہا کہ آپ کو کرتہ پہناؤں تو میں نے آپ کی پشت مبارک پر مہر نبوت دکھی جس پر لا الہ الا اللہ محمد رسول اللہ لکھا ہوا تھا۔ اور امیر المؤمنین علی رضی اللہ عنہ سے مروی ہے کہ میں نے بوقت غسل حضرت کے ایسی بوئے خوش سوئگی کہ پہلے کبھی ایسی بوئے خوش سوئگنے کا اتفاق نہیں ہوا تھا اور یہ بھی حضرت علی کرم اللہ وجہہ سے روایت ہے کہ میں نے بوقت غسل شریف آپ کے جسم مبارک پر کوئی ایسی چیز نہیں دکھی جو اموات کو پیش آتی ہے میل وغیرہ۔ تو میں نے کہا کہ آپ پر میرے پدر و مادر قربان ہوں کہ آپ زندہ بھی نہایت پاک تھے اور بعد وفات کے بھی جناب امیر سے لوگوں نے سبب کمال حفظ و فہم کا پوچھا۔ تو آپ نے فرمایا کہ جب میں نے حضرت کو غسل دیا تو ایک پانی کا قطرہ آپ کے چشم مبارک پر رہ گیا تھا۔ سو مجھ کو گوارا نہ ہوا کہ اُس کو زمین پر گرا دوں اس لئے میں نے اس کو پی لیا یہ میرے کمال حفظ و فہم کا سبب ہے۔ صلی اللہ علیہ وسلم۔

يَوْمَ تَفْرُسُ فِيهِ الْفَرَسُ انْتَهَى | قَدْ اَنْزَلْنَا مَحْجُولِ الْبُؤْسِ وَالنِّعَمِ

بدل من مولدہ۔ و اراد بیوم مطلق الوقت كما يقال وقع ذلك يوم خلافة الرشيد اي في خلافة و تفرس اي علموا بالفراسة۔ و الفرس كقفل الفارسيون۔ الخلول النزول۔ و البوس لشدة العذاب و النقم جمع نقيمة و هي العقوبة۔ ترجمہ آپ کی پیدائش کا روز وہ مبارک دن ہے کہ اہل فارس نے اپنی فراسیت سے کہ اُس وقت آیات بینات بکثرت ظاہر ہوئیں اور بھی اوضاع فلکیہ اخبار کا کاہنان سے دریافت کر لیا کہ وہ لوگ ڈرائے گئے کہ زمانہ ان کی زوال سلطنت اور پیش آنے مصائب کا سبب ولادت سرور کائنات قریب گیا ہے

وَبَاتَ اَيُّوَانُ كِسْرَى وَهُوَ مَنْصَدِعٌ | كَسَمَلِ اَصْحَابِ كِسْرَى عَيْدِ مَلَّتِمْ

عطف علی نفرس۔ و بات من الافعال لناقصة ومعناه دخل في المسار او بمعنى صاري صاري وقت البستوتة والمراد ليد ميلادہ۔ و كسرى معرب خسرو۔ والمراد بكسرى الاول هو نوشير وان المعادل بن القباذ بالشلي يزوج برد آخر ملوك الفارس الذي فراني مرو من جنود الاسلام في عهد امير المؤمنين عمر بن الخطاب في مجازية نهبوا و قتل سبنا و انتشرت عساكره۔ و المنصدع المنشق و الشمل التفريق۔ و الملتئم المجتمع۔ او المراد بكسرى الثاني اخسرو و صاحب شيرين الذي بعث اليه رسول الله صلى الله عليه وسلم عبد الله بن حذافة السهمي بكتاب الشريفة و امره ان يدفعه الى عظيم البحرين فدفعه عظيم البحرين اليه فلما قرره مزقه فدعا عليه صلى الله عليه وسلم ان يمزق كل ممزق اي مزقههم الله تعالى تمزيقا تاما۔

ترجمہ۔ اور نوشیرواں کا محل بوقت ولادت باسعادت بحالت شکستگی ایسا پاش پاش ہو گیا جیسے شکستہ کسری کو پھینک دینا نصیب ہوا۔ کہتے ہیں کہ محل مذکور بالکل بھٹ گیا تھا۔ اور اُس کے چودہ کنگرے گر گئے۔ اس پر کاہنوں نے کہا کہ اس سلطنت کے چودہ بادشاہ تخت نشین ہوں گے۔ یٹنگر کسری کو فی الجملہ تسلی ہوئی اور کہا کہ چودہ بادشاہوں کے گزرنے کے لئے ایک موصعہ دراز چاہئے۔ مگر حال یہ ہوا کہ چار برس کے عرصہ میں ان کے دس بادشاہ گزر چکے اور باقی چار امیر المؤمنین عثمان رضی اللہ عنہم تک ختم ہو گئے۔ واجاد القائل عجم میں زلزله نوشیرواں کے قصر میں آیا \* عرب میں شور اٹھا جس وقت اُس کی آمد آمد کا

وَسَاءَ سَاوَةَ أَنْ غَاضَتْ بِحُكْمِهَا | وَرَدَّ وَارِدُهَا بِالْقَيْظِ حِينَ ظَلَمِي

سار سیورہ سوڑ بالفتح نقیض سترہ عطف علی نفس وساوۃ بلدة والمراد اہلبہا۔ وغاضت اے نقضت وغارت و بحیر تھا فاعل سار۔ وردان قر مجہول افوار دہا مرفوع والاف منصوب والظلماء لعطش واصل ظمی ظمی بالہمزۃ فابدلت بالیار واسکت لضرورة القافیۃ۔

ترجمہ۔ اور اہل ساوہ کو اس امر نے غمگین کیا کہ اُس کے دریا پھ کا پانی خشک ہو گیا اور اُس کے گھاٹ پر آنے والا جبکہ تشنہ ہوا خشک گینا کامیاب لوٹا یا گیا یا اُس نے اُس کو تشنہ لوٹایا۔

وَالنَّارُ خَامِدَةٌ إِلَّا نَفَاسٌ مِنْ أَسْفَلٍ | عَلَيْهِ وَالنَّهْرُ سَاهِي الْعَيْنِ مِنْ سَدَجٍ

خمدت النار انطفئت۔ والانفاس جمع نفس والمراد الشعلة۔ والاسف الحزن۔ ومن فی الموضوعین للتعلیل والمجرور فی علیہ للانصداع او الفرس او الکسری۔ والسہو السکون والغفلۃ۔ ونفس النار لہیبہا وحمود الحمرۃ لالیون الایتام الانطفار۔ والمراد بالنار نار فارس کانت عیدتہا یحفظونہا وما خمدت منذ الف عام۔ بالنہر الفرات فانہ جری فی غیر ممرہ وخریب بنا کسری غیر ممرہ ووقع فی وادی ساوۃ وہی بین دمشق والعراق۔ ترجمہ۔ آپ کے میلاد شریف کے وقت آتش مجوس جو ہزار سال سے برابر روشن تھی بسبب افسوس کے جو بطلان دین مجوس اور انشقاق ایوان کے باعث تھا جو اُس کی بڑی حفاظت اور عبادت کرتے تھے بالکل سرد ہو گئی۔ اور نہر فرات کوفہ کے قریب جس پر نوشیرواں نے پل باندھ کر عمارت عالی شان اور اُس کے گرد بہت سے آتشکدے اور کناسے بنائے تھے ایسی حیران اور بخود ہوئی اور ایسے ہاتھ پاؤں اُس کے پھولے کہ اپنا بہاؤ چھوڑ کر ساوہ کے گھاٹوں میں جو دمشق اور عراق کے درمیان ہے جا پڑی۔

كَانَ بِالنَّارِ مَا بِالسَّمَاءِ مِنْ بَلَدٍ | حُزْنَا وَبِالسَّمَاءِ مَا بِالنَّارِ مِنْ حُرِّهَا

بالنار خیر کان وما الموصولة مع صلتہا اسمہ۔ وحرنا تلمیح عن الایہام فی معنی التشبیہ او مقول ومن فی الموضوعین للبیان واللیل الندی۔ والضرم الالتهاب۔

ترجمہ۔ گویا آگ کو وہ کیفیت تری حاصل ہوگئی جو پانی میں ہوتی ہے۔ بسبب سبب بطلان اپنی سستش کے پس وہ بجھ گئی کیونکہ علم و سبب گریہ ہوتے ہیں۔ اور پانی کو وہ خاصہ التہاب حاصل ہو گیا جو آگ میں تھا پس وہ خشک ہو گیا۔ تاکہ یہ انقلاب اس امر پر دلالت کرے کہ دلالت شریف انقلاب کلی دیان باطلہ میں ہو جاوے گا۔

وَالْحَقُّ يَظْهَرُ مِنْ مَعْنَى وَمِنْ كَلِمٍ

جنہ سترہ و منہ اجنبن۔ و سی اجن جنیا لاستتارہم عن اعین الناس۔ و ہتف بہ ہاتف اہم کلام من حیث لایراہ السامع۔ و السطوع الظہور۔ و المراد بالمعنی الامور العجیبۃ الی ظہرت عند ولادۃ صلی اللہ علیہ وسلم و کلم جمع کلمۃ و المراد بہ اقوال اجن الکاہنبن لقائلین بانہ قد ولد بنی عظیم القدر و سیولد۔ و اراد بہا الامور الظاہرۃ و الباطنۃ۔

ترجمہ۔ اور جنات ظہور حضور کی آوازیں کر رہے ہیں اور انوار حضرت کے ظاہر و باہر ہو رہے ہیں۔ یہاں تک کہ حضرت کی والدہ ماجدہ نے بوقت ولادت باسعادت کے قصور شام دیکھ لئے اور حق ظاہر ہوا ہے امور باطنیہ سے مثل ظہور نور وغیرہ کے اور امور ظاہریہ سے مثل آواز ہاتف کے۔

عَمُوا وَصَمُوا فَاَعْلَانُ الْبَشَائِرِ لَمْ

الضمیر ان لایل فارس و اہل مساوۃ او اعم منہما من المنکرین۔ و فی الکلام اللف و النشر الغیر المرتب و البشائر جمع بشارۃ وہی الخبر المورث للسرور۔ و لم تشتم من الشیم و ہو النظر۔

ترجمہ۔ منکرین اندھے اور بہرے ہو گئے سوا ظہار بشارات سنانہ گیا اور برق تخویف نہ دیکھی گئی۔ یہ شعر جواب سوال مقدر کا ہے اور وہ یہ ہے کہ منکرین باوجود ظہور دلائل نبوت کیوں ایمان نہ لائے جواب یہ ہے کہ وہ قبول حق سے اندھے اور بہرے ہو گئے اس لئے نہ انھوں نے۔ یہ بشارات قدم شریف سنی اور نہ برق غضب الہی دیکھی۔ فی قلوبہم مرض فزادہم الشر مرضا۔

مِنْ بَعْدَ مَا اخْبَرَ الْاَقْوَامَ كَاهِنَهُمْ

متعلق بعموا و صموا۔ و الا عوجاج فی المحسوسات عدم الاستقامۃ الحسیۃ و فی غیرہا عدم الصواب و عدم کونہا علی ما یشئ۔ و المراد بالقیام الثبوت و الدوام۔

ترجمہ۔ اور زیادہ عجیب یہ ہے کہ یہ قبول حق سے ان کا اندھا اور بہرا ہونا اس امر کے بعد ہوا کہ ان کے کاہن نے تمام اقوام کو یہ خبر دیدی تھی کہ ان کا ناراستی و کج دین آئندہ قائم نہیں رہے گا۔

وَبَعْدَ مَا عَايَنُوا نَبِيَّ الْاَلْفِ مِنْ شَدِيدٍ

مَنْقُصَةٍ وَفَوْقَ مَا فِي الْاَرْضِ مِنْ مَسْجِدٍ

للافتق طرف السمار۔ والشہب جمع شہاب بمعنی شعلۃ النار ای شعلہ ماخوذة من الكواكب كالقنبس یؤخذ من النار وقت استراق الشیاطین السمع فیتبعہم۔ وهذا معنی کون النجوم رجوما للشیاطین لان الكواكب لا یزول عن مكانہ۔ وقد كانوا قبل میلادہ صلی اللہ علیہ وسلم لیسترقون السمع۔ قال لقاضی فی تفسیر سورۃ الحجرات روى عن ابن عباس رضی اللہ تعالیٰ عنہما انہم كانوا اللیجیون عن السموات فلما ولد عیسیٰ علی نبینا وعلیہ الصلوٰۃ والسلام منعوا ثلث السموات فلما ولد بعد سیدنا محمد صلی اللہ علیہ وسلم منعوا من کلہا بالشہب وفق منصوب بزعر الخاقی فقضی ای علی وفق الاصنام وهو صفة مصدر محذوف ای القضاضا مثل القضاض الصنم ومعاینۃ مثل معاینۃ ما فی الارض من الاصنام المنقضة۔

ترجمہ۔ اور وہ مجوس یا عام کفار اختیار راہ صواب اندھے اور بہرے ہو گئے اور بعد دیکھنے شعلہ ہائے آتش کے اطراف آسمان میں جو جنات پر مائے جاتے تھے مثل اوندھے اور منھ کے بل گرنے بہتائی روئے زمین کے یعنی منکرین نے بچشم خود دیکھا کہ علاوہ اور آیات بینات مذکورہ بالا کے جنات پر جو استراق سمع کے لئے اطراف آسمان کی طرف جاتے تھے۔ برابر شعلہ ہائے آتش مارے جاتے ہیں اور یہ بھی کہ وقت ولادت شریف تمام روئے زمین کے بت اوندھے گر پڑے تب بھی حضرت پر ایمان نہ لائے۔ منجملہ اخبار کا پہنان ایک یہ ہے کہ جب ولادت مبارک کی شب میں ایوان کسریٰ کو سخت زلزلہ آیا اور اُس کے چودہ گنگے گر گئے اور آتش مجوس جو ہزار سال سے برابر روشن تھی دفعۃً بجھ گئی۔ اور مجیرہ سادہ کا پانی خشک ہو گیا۔ اور ایک بڑے موبد مجوس نے خواب میں دیکھا کہ شتران بے ہار عرب عربی گھوڑوں کو ہنکاتے لاتے ہیں یہاں تک کہ وجہ پار آگئے اور تمام شہر ہائے فارس میں پھیل گئے اور کسریٰ زلزلہ اپنے محل اور گردے گنگوں سے نہایت مضطرب اور بے چین ہو اتو صبح کو اپنے دربار کے تمام نجومیوں کو جمع کیا اور یہ قصہ اُن کے روبرو پیش کر رہا تھا کہ اسی اثنا میں خبر آگ کے سرد ہو جانے کی اُس کو پہنچی۔ اور موبد کلاں نے اپنا خواب بادشاہ کے روبرو بیان کیا تو بادشاہ سخت گھبرایا۔ اور باذان والی یمن کو لکھا کہ جلد ایک ہوشیار نجومی میرے پاس بھجو جو میرے سوالات کا درست جواب دے سکے چنانچہ اُس نے ایک شخص عبد المسیح بن عمر بن بقیلہ غسانی کو ارسال حضور کیا۔ بادشاہ نے ان حوادث کا حال اس سے پوچھا اس نے جواب دیا کہ اس سوال کا جواب میرا مومن سطح کاہن جو شام میں رہتا ہے دے سکتا ہے مجھ کو کچھ معلوم نہیں ہوتا۔ بادشاہ نے فرمایا کہ جلد جا اور اُس سے پوچھ کر آ جب وہ سطح کے پاس آیا تو اُس کو قریب لمرگ پایا اور اس کو سلام کیا مگر کچھ جواب نہ پایا اور بعد ازاں سطح نے اپنا سراٹھایا اور یہ فرمایا عبد المسیح علی جبل المسیح وقد اذنی علی الضرع یا عبد المسیح بعثک بلک بنی ساسان لارتجاس الایوان وحمود النیران درو یا الموبدان۔ یا عبد المسیح اذا غاضت بحیرۃ سادہ فاسا



وادی السماوة فقد ولد صاحب التلاوة - وظهر خیر الادیان وزال ملک بنی ساسان وملك منہم ملوک ملکات  
 علی عدد الشرفات وکل ما ہوا آیت آت ثم خرجت نفسه - سو جب عبد المسیح کسری کے پاس آیا اور جواب سنایا  
 تو بادشاہ کو فی الجملہ تسلی ہوئی اور کہا کہ چودہ شاہوں کے گزرنے کو عرصہ دراز چاہئے بعد ازاں چار برس  
 کے عرصے میں ان کے دس بادشاہ گزر گئے اور چار باقی خلافت امیر المؤمنین عثمان رضی اللہ عنہ میں ختم  
 ہو گئے۔ سواد بن قارب رضی اللہ عنہ سے منقول ہے کہ وہ کہتے تھے کہ جنات میں سے میرا ایک دوست تھا  
 کہ مجھ کو حالات آئندہ کی خبر دیا کرتا تھا۔ اور میں ان لوگوں سے کہہ دیا کرتا تھا۔ اور اس سبب سے مجھ کو بہت فتوح  
 ہوتے تھے۔ ایک روز وہ آیا اور مجھ سے کہا کہ اجبار سماوی ہم سے روکی گئیں اور جب ہم آسمان کی طرف  
 جاتے ہیں تو شہابیے ہم پر پڑتے ہیں اب تو جا اور راہ ہدایت تلاش کر۔ کہ ایک پیغمبر قبیلہ لوی بن غالب  
 میں ظاہر ہوئے ہیں اور لوگوں کو راہ خدا کی ہدایت کرتے ہیں اور بت پرستی اور گمراہی سے منع فرماتے  
 ہیں۔ جب اس نے برابر تین روز مجھ سے یہ خبر کہی تو میرے دل میں حُب اسلام پیدا ہوئی اور بعد ازاں  
 بخدمت حضرت سرور کائنات مکہ معظمہ میں حاضر ہوا اور اسلام سے مشرف ہوا اور اس قسم کی بہت سی  
 روایتیں ہیں اختصاراً اچھوڑی گئیں۔ اور شب ولادت حضرت صلی اللہ علیہ وسلم میں تخت ابلیس  
 اُلٹ گیا اور تمام بت اوندھے زمین پر منٹھ کے بل گر پڑے۔ چنانچہ حضرت عبدالمطلب سے منقول ہے  
 وہ کہتے تھے میں شب ولادت حضرت صلی اللہ علیہ وسلم میں کعبہ شریفہ میں تھا۔ قریب وقت سحر میں نے دیکھا  
 کہ کعبہ مقام ابراہیم کی طرف سجدہ میں گیا اور تکبیر کہی۔ اور بت جو خانہ کعبہ کے گرد تھے سب سرنگوں ہو گئے۔ اور  
 بت بیل جو سب میں بڑا تھا منٹھ کے بل گر پڑا اور اس کے اندر سے آواز آئی کہ آمنہ نے محمد صلی اللہ علیہ وسلم  
 کو جنم۔ اور قریش کے ایک فریق کا ایک بت تھا کہ ہر سال وہاں حاضر ہوتے تھے اور عید مناتے تھے۔ ایک  
 شب وہ بت اپنی جگہ سے جدا ہوا اور سرنگوں ہو گیا۔ لوگوں نے اس کو پھیر سیدھا کر دیا وہ پھر سرنگوں  
 ہو گیا۔ اور اس کے اندر سے آواز آئی کہ پیغمبر آخر الزمان پیدا ہوئے اور ان کے نور سے مشرق سے مغرب  
 تک روشن ہو گیا۔ اور تمام بت منٹھ کے بل گر پڑے اور بادشاہوں پر ان کا رعب چھا گیا۔

حَتَّىٰ غَدَا عَنْ طَرِيقِ الْوَحْيِ مُنْهَزِمًا      مِنْ الشَّيَاطِينِ يَقْفُو اِثْرَ مُنْهَزِمٍ

حی متعلق بمنقضة ونہایة للاقتضاض۔ وغدا یعنی صار۔ وعن متعلق بيقفوا التضمنه معنی یہرب  
 وطریق الوحی ابواب السمار۔ ومنہزم اہم غدا۔ ومن الشیاطین صفة منہزم۔ ويقفون خبر غدا۔ واثر عقب۔  
 ترجمہ شہب یہاں تلک شیاطین پر برسے کہ تمام شیاطین وحی کی راہ یعنی ابواب آسمان سے ایسے  
 حال میں بھاگے کہ ایک دوسرے کے پیچھے تھا۔

كَانَهُمْ هَرَبًا أَبْطَالًا أَبْرَهَةَ  
أَوْ عَسْكَرًا بِالْحَضِي مِنْ رَاحَتِي رَمِي

ہرابتیز عن الحكم التشبيهي - احوال یعنی ہارین - و الابطال جمع بطل و ہو الشجاع - و ابرہہ الحبشی ملوک  
من ملوک الین و ہورئیس اصحاب القیل - و عسکر بالرفع عطف علی الابطال - و ہاجر علی ابرہہ و ہا الحصى شلق بری  
و المروی ان الرمی وقع بکف واحد و ہینا صبی بالتثنیہ -

ترجمہ - گویا وہ شیاطین شعلہ ہائے شہادت بھاگتے وقت دلیران ابرہہ حبشی کے تھے۔ بالکفر  
کفار قریش کے مشابہ تھے جن پر ہر دو کف مبارک سے سنگریزے پھینکے گئے یعنی شیاطین شعلہ ہائے مذکور  
ایسے ہوش باختہ بھاگے جیسا لشکر ابرہہ کا جب وہ بارادہ ہدم کعبہ معظمہ کے آئے تھے۔ یا شکر کفار قریش کے  
مشابہ تھے جن پر حضرت رسالت پناہ نے مشنت سنگریزہ ہائے ماری اور ہر ایک اپنی آنکھوں کو ملتا ہوا بھاگا۔ غلام  
واقعہ ابرہہ کا یہ ہے کہ جب اس نے دیکھا کہ لوگ جملہ اطراف سے ایام حج میں نذر و ہدایا لیکر کعبہ معظمہ کو جاتے ہیں  
تو اس نے براہ ترو عناد کعبہ شریفہ کے مقابل شہر صنعار میں ایک مکان عمدہ تیار کیا اور اس کے در و دیوار  
کو سنہری کام اور جواہر سے مزین کیا اور اپنی تمام رعایا کو اس گھر کے طواف کا حکم دیا۔ اسی اثنا میں  
ایک شخص بنی کنانہ سے جو اس خانہ کی جا رب کشتی پر مقرر تھا اس میں پانچ خانہ پھر کے بھاگ گیا۔ بوقت تحقیق  
صبح کو معلوم ہوا کہ وہ خادم کی تھا براہ بغض یہ عمل کر گیا ہے۔ ابرہہ یہ سنکر بہت برہم ہوا اور ارادہ کیا کہ  
اس کے عوض میں خانہ کعبہ کا ہتک کرے انھیں روزوں میں ایک قافلہ اہل مکہ کا اس مکان کے قریب اترا  
رات کو جو انھوں نے آگ جلائی وہ بسبب باد تند کے اس گھر میں جا لگی۔ اور تمام زینت مکان مذکور  
خراب ہو گئی اور وہ قافلہ یہ صورت دیکھ کر بھاگ گیا اور یہ امر موجب مزید ہراس و خشکی ابرہہ کا ہوا کیونکہ اسکو  
معلوم ہو گیا کہ یہ قافلہ اہل مکہ کا تھا۔ آخر والی مذکور نہایت غضبناک ہو کر مع فوج کثیر اور بارہ قیل کے  
جن میں ایک کا نام محمود اور سب سے قوی اور کلاں تر تھا واسطے ہدم کعبہ معظمہ کے روانہ ہوا۔ جب وہ طائف  
میں پہنچا تو بنی ثقیف نے ابو رغال نام ایک شخص کو بطور رہبری اس کے ساتھ کر دیا اور ابرہہ کو مقام  
منفس تک پہنچا کر مر گیا اور عرب نے اس کی قبر کو سنگسار کرنا شروع کر دیا۔ اور ابرہہ نے اسود بن مقصود کو  
بجانب مکہ روانہ کر دیا۔ اس نے شتران و اموال اہل مکہ لوٹ لئے ان میں دو سو شتر عبد المطلب بن ہاشم  
جد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے بھی تھے۔ پھر ابرہہ نے حناطہ حمیری کو یہ پیغام دیکر اہل مکہ کے پاس  
بھیجا کہ ان کے سردار سے کہو کہ میں تم سے لڑنے نہیں آیا بلکہ خانہ کعبہ کو گرانے آیا ہوں سو اگر تم مجکو اس  
امر سے مانع نہ ہو گے تو میں تم سے نہیں لڑوں گا۔ عبد المطلب نے جواب دیا کہ ہم بخدا اس سے لڑنا نہیں  
چاہتے۔ یہ خداوند تعالیٰ اور اس کے خلیل کا گھر ہے وہ اسے چاہے روکے پانہ روکے ہمیں اس سے کچھ مطلب

نہیں ہے قاصد نے اُن سے کہا کہ تم خود چل کر یہی بادشاہ سے کہدو وہ ساتھ ہوئے۔ جب لشکر میں پہنچے تو وہاں ڈولفر کا جو اُن کا دوست تھا حال پوچھا تو معلوم ہوا کہ وہ بوجہ منع کرنے ہدم کعبہ کے قید میں ہے آپ اُس کے پاس آئے اور کہا کہ کچھ تدبیر اس معاملہ میں کر سکتے ہو اُس نے اپنی بیچارگی بسبب قید کے بیان کی اور کہا کہ اُنیس نام فیلبان میرا دوست ہے اُس سے تمہاری سفارش کئے دیتا ہوں تم اُس کی معرفت ابرہہ سے ملو اور جو کہنا ہو کہو۔ آپ نے فرمایا بہتر۔ سو اُنیس ابرہہ کے پاس گیا اور کہا کہ سرور قریش آپ سے ملنا چاہتے ہیں اُس نے بلالیا اور حضرت عبدالمطلب ایک وجہ صاحب جمال تھے۔ ابرہہ نے اُن کو دیکھا تو بتعظیم تمام پیش آیا اور اپنے تحت سے اُتر کر آپ کے پاس آ بیٹھا اور ترجمان سے کہا کہ ان سے پوچھو کہ تم کیوں آئے ہو جو اب ترجمان آپ نے فرمایا کہ میرے دو سو اونٹ جو لوٹ میں آئے ہیں چھوڑ دیجئے۔ ابرہہ نے کہا کہ میں تم کو دیکھا بہت خوش ہوا تھا اگر تمہاری درخواست سنکر میرا خیال تمہارے باب میں بدل گیا کیا تم اپنے شتر لینے آئے ہو اور خانہ کعبہ جو تمہارا دین و ایمان ہے اُس کا کچھ ذکر نہیں کرتے آپ نے فرمایا کہ شتر میری ملک ہیں اس لئے اُن کی واپسی کی درخواست کی گئی اور خانہ کعبہ کا مالک خود اپنے گھر کو بچالے گا۔ اُس نے جواب دیا کہ مجھ سے اُس خانہ کو کون بچا سکتا ہے۔ یہ کہہ کر اُس نے شتر چھوڑ دیئے اور حضرت مکہ واپس آئے اور اہل مکہ کو خبردار کر دیا اور اُن سے کہا کہ تم پہاڑوں میں پناہ لو تاکہ نقصان لشکر سے بچو۔ پھر عبدالمطلب اُٹھے اور چند قریشی ان کے ساتھ ہوئے اور خانہ کعبہ کے حلقہ کو پکڑ کر خداوند تعالیٰ سے دعائے حفاظت کعبہ معظمہ اور فتح کی مانگنے لگے اور اُسی حال میں بہت سے اشعار پڑھے۔ منجملہ اُن کے یہ دو شعر لکھے جاتے ہیں ۵

یارب لا ارجو لہم سواک ایا رب فامنع منہم حماک ۵ ان عدو البیت من عاد اکامہ استغیث ان یخیر یوفناک  
پھر حضرت عبدالمطلب نے حلقہ دروازہ بیت اللہ شریف کو چھوڑ دیا اور خود مع ہمراہیوں کے پہاڑ کی گھاٹیوں میں چھپ گئے۔ اور منتظر رہے کہ ابرہہ مکہ میں آکر کیا کرے گا جب صبح ہوئی تو ابرہہ نے بیت اللہ پر چڑھائی کی تیاریاں کیں اور اپنے قبیل محمود نام کو واسطے ہدم کعبہ شریفہ زاوار شہر تعظیماً کے متعین کیا۔ کہ جلد بعد فراع میں کو واپس جاوے۔ جب قبیل مذکور کو کعبہ کی طرف متوجہ کیا تو قبیل بن حبیب خشعی نے قبیل مذکور کا کان پکڑا اور کہا کہ محمود تو کامیابی کے ساتھ جہاں سے آیا ہے لوٹ جا۔ چونکہ خدا کے محترم شہر میں ہے یہ کہہ کر اُس کا کان چھوڑ دیا۔ اس پر قبیل مذکور نے آپ کو زمین پر اڑایا اور قبیل دوڑ کر پہاڑ پر چڑھ گیا۔ اب لوگوں نے اس ہاتھی کو خوب مارا مگر وہ نہ اٹھا۔ جب اہل مکہ کو بجانب میں لیجانا چاہتے تھے تو اٹھارے تیز چلنے لگتا تھا اور ایسا ہی بجانب شام و مشرق مگر جب

بجانب مکہ اس کو ہنکاتے تھے فوراً بیٹھ جاتا تھا۔ پھر یزدجل شانہ نے بھر کی جانب سے اباہل پزیرے کیجے  
 ہر پزیرے کی ایک ایک سنگریزہ چونچ میں اور ایک ایک دونوں پنجوں میں بمقدار دانہ بخورد و مسورتھے  
 وہ سنگریزہ بایں خوردی جس کے لگتا تھا فوراً ہلاک ہو جاتا تھا۔ پھر باذن اللہ ایک میل آئی اور مردوں  
 کو دریا میں کھینچ کر لے گئی اور جو لوگ سنگریزوں سے بچے ابرہہ کے ساتھ جس راہ سے آئے تھے اسی راہ  
 بھاگے اور نفیل بن حبیب مذکور سے راہ پوچھنے لگے تو اس نے ان کی تباہی دیکھ کر یہ شعر پڑھا  
 این المفرد والالہ الطالب : والا شرم المطلوب غیر الغالب  
 الغرض وہ بحالت اضطراب بھاگے اور راہوں میں ہلاک ہوتے جاتے تھے۔ اور ابرہہ کو ایسا مرض لاحق  
 ہوا کہ اس کے تمام اعضا ایک ایک کر کے گر گئے۔ اور وہ صنعا میں بحال تباہ ایسا آیا جیسا چوزہ بیضہ سے  
 نکلتا ہے۔ اور اسی حال میں ہلاک ہو گیا۔ انتہی ملخصاً من التالیج الکامل لابن الاثیر وغیرہ۔

وقوله او عسکر الخ اشارہ ہے اور معجزوں کی طرف جو جنگ بدر اور جنگ حنین میں ظاہر ہوئے  
 اور ان کا خلاصہ یہ ہے کہ جب ہر دو جنگ میں لشکر کا راجحیت بسیار حملہ آور ہوا تو حضرت  
 صلی اللہ علیہ وسلم نے شاہت الوجوہ فرما کر ایک مشمت ریگ و سنگریزے ان کی طرف پھینکے جن کا یہ  
 اثر ہوا کہ ایک مشمت سے ہزاروں کی آنکھوں میں کچھ نہ کچھ اثر پہنچا اور فوراً بشکست کھا کر جنیت ہو گئے  
 اور ہر ایک کے دل میں ایسا رعب چھا گیا کہ ہرگز ٹہرنہ سکے۔ اور رومی صیغہ ماضی مجہول اس واسطے  
 لایا کہ ایک مشمت ریگ کا اثر ہزاروں آنکھوں میں پہنچا خارق عادت و فعل خداوندی ہے جو در  
 حقیقت پھینکنے والا ہے۔ لہذا اس فعل کو خداوند تعالیٰ نے اپنی جناب مقدس کی طرف منسوب  
 کیا حیث قال ومارمیت اذ رمیت ولكن الشرفی۔

نَبَذَ اِبْرَهْمَ بَعْدَ تَسْبِيحِ بَطْنِهِمَا | نَبَذَ الْمَسِيحَ مِنْ اَخْشَاءِ مَلْتَقِهِ

ہو مفعول مطلق علی غیر لفظہ۔ و بہ مفعول بہ از نبذ اوزید الباری فی المفعول لتقویۃ المصدر فی  
 العمل وتنوین تسبیح بدل من المضاف الیہ بعد تسبیح الحصى۔ و ارا د با تسبیح یونس علیہ السلام۔ و بالملتمس الخ  
 الذی التقمہ فی النبذ الثانی المضاف محذوف و ہو صفتہ النبذ الاول ای نبذ امثل نبذ احوث فاعل النبذ  
 الثانی ہو اللہ تعالیٰ۔

ترجمہ۔ آپ نے اپنے کف مبارک سے سنگریزے و شمنوں کی طرف ایسے حال میں پھینکے کہ وہ ہر  
 کت دست میں سبحان اللہ کہتے تھے جیسے خداوند تعالیٰ نے حضرت یونس علیہ السلام تسبیح خواں کو  
 جنھوں نے شکم ماہی میں تسبیح لا الہ الا انت سبحانک انی کنت من الظالمین کی پڑھی شکم ماہی بگل

جانے والی نے پھینک دیا تھا یعنی جیسا حضرت یونسؑ کا شکم ماہی سے نکلنا باعثِ نجات اُن کی قوم کا  
ہوا۔ ایسا ہی نکلنا سنگریزوں کا کف مبارک پیغمبر علیہ السلام سے باعثِ خلاصی اہل اسلام حملہ اعدا سے  
ہوا۔ قصہ حضرت یونسؑ کا مختصر یہ ہے کہ حضرت مذکور اہل شہر نینوی کی طرف جو شہر موصل کے مقابلہ  
میں واقع ہے اور دریائے دجلہ دونوں کے بیچ میں بہتا ہے مبعوث ہوئے تھے وہاں کے باشندے  
بت پرست تھے حضرت نے اُن کو ایک عرصہ ورازتک ہدایت خدا پرستی کی مگر وہ راہ پر نہ آئے اور قوم  
مذکور نے حضرت یونسؑ سے سوال کیا کہ آپ میں سے آگ نکال دیجیے۔ اور اُس کو بے سوختہ کے روشن  
رکھیے چنانچہ اُنھوں نے ایسا ہی کر دکھایا۔ مگر وہ ایمان نہ لائے۔ جب حضرت اُن کے ایمان لانے  
سے ناامید ہو گئے تو آپ کے پاس حضرت جبریل آئے اور کہا کہ آپ اپنی قوم کے پاس جلیے اور  
اُن سے کہہ دیجیے کہ عذاب الہی عنقریب آنے والا ہے اس پر بھی وہ راہ پر نہ آئے جب رات ہوئی  
تو حضرت موصوف نے مع اپنی زوجہ شریفہ اور دونوں بیٹوں کے اُن سے مفارقت کی۔ اور حق تعالیٰ  
نے قدرے بادِ موم دوزخ و دخان کو اُن پر مسلط کر دیا۔ یہ حال دیکھ کر حضرت یونسؑ کو تلاش کیا مگر وہ  
نہ ملے تو اب اُن کو عذاب کا یقین ہو گیا اور درگاہِ خداوندی میں عجز و زاری کرنی شروع کی اور بت پرستی  
سے تائب ہو گئے و بغرض حصولِ رحمتِ اولاد کو اُن کی ماؤں سے جدا کر دیا اور ٹاٹ کا لباس پہن لیا اور  
جو کسی نے ظلم کسی کی چیز چھین لی تھی اُس کو واپس کر لیا یہاں تک کہ اگر کسی نے پتھر غصب کر کے مکان  
کی بنیاد میں رکھ دیا تھا تو وہاں سے نکال کر مالک کو دیدیا۔ اور وہ لوگ شہر سے باہر نکلے اور عجز و زاری  
درگاہِ ایزدی میں شروع کی اور کہنے لگے کہ بارِ خدا یا ہم تجھ پر اور تیرے نبی یونسؑ پر اور سارے انبیاء پر  
ایمان لے آئے اب ہمارے گناہ بخشو اور عذاب دور فرماوے اور یہ کہہ کر سب سجدے میں گر پڑے  
اس پر ملائکہ عذاب کو حکم ہوا کہ بس میں موصوفوں پر عذاب نہیں بھیجتا۔ آخر وہ لوگ مؤمن مامون ہو کر  
شہر میں واپس آئے۔ علماء میں اختلاف ہے کہ قوم یونسؑ پر عذاب واقع ہوا یا نہیں اور صحیح تریہ ہے کہ عذاب  
واقع نہیں ہوا۔ بلکہ آثارِ عذاب ظاہر ہوئے اُن کو دیکھ کر وہ تائب ہو گئے اور اگر عذاب شروع ہو جاتا تو  
اُن کی توبہ قبول نہ ہوتی صرف اُنھوں نے ابرسیاہ خوفناک جس کے ساتھ بکثرت دخان تھا دیکھا جس نے  
اُن کے شہر کا احاطہ کر لیا تھا اور اُن کے مکانوں کی چھتیں سیاہ ہو گئیں تھیں۔ اب حضرت نے ارادہ کیا کہ  
اپنی قوم کا حال دیکھیں اور کیفیتِ عذاب معلوم کریں تو اُن سے ابلیس بصورتِ ایک پیر مرد کے ملا آپ  
نے اُس سے پوچھا کہ تم کہاں سے آئے ہو اُس نے جواب دیا کہ شہر نینوی سے آپ نے اُس سے پوچھا  
کہ آج وہاں کے باشندوں پر کیا گزری اُس نے کہا کہ یونسؑ نے ہم کو وقوعِ عذاب کی خبر دی تھی سو

کچھ ظہور میں نہیں آیا ہم کو معلوم ہو گیا کہ وہ کاذب تھے۔ یہ سن کر حضرت یونسؑ غصہ ہوئے اور کہا کہ میں ایسی قوم میں جانا نہیں چاہتا جو مجھے جھوٹا جانتی ہے۔ اور حضرت کے ساتھ آپ کی زوجہ اور دو بیٹے تھے جب آپ دجلہ کے کنارے پہنچے تو پہلے آپ بڑے بیٹے کو دریا پار اتار آئے بعد ازاں چھوٹے لڑکے کو لینے آئے اور جب اُس کو لیکر دجلہ کے منجھار میں پہنچے تو پانی زیادہ ہو گیا اور وہ لڑکا غرقاب ہو گیا۔ اور بڑے لڑکے کو جس کو پار اتار آئے تھے بھیڑیا لے بھاگا حضرت پانی سے نکل کر لڑکے کو بھیڑیے سے چھوڑانے کو دوڑے۔ سو بھیڑیا حکم الہی بولا کہ اسے یونسؑ تو واپس جا لڑکا نہیں چھوٹے گا۔ پھر واپس آئے تو اپنی زوجہ کو وہاں نہ پایا تو آپ سخت غمگین ہوئے اور رونے لگے ناچار وہاں سے چل پڑے اور سمندر تک پہنچ گئے وہاں ایک کشتی تیار پار جانے کو دیکھی اہل کشتی نے آپ پر رحم کیا اور سوار کر لیا۔ جب کشتی نے کسی قدر فاصلہ طے کیا تو ہوا کا طوفان اُٹھا جس سے فریب تھا کہ کشتی ڈوب جائے۔ کشتی والے جمع ہوئے اور کہا کہ کشتی میں کوئی خطا کار شخص ہے۔ یہ سن کر حضرت یونسؑ نے کہا کہ کشتی میں ایک غلام ہے جو اپنے مالک سے بھاگا ہے جب تک تم اس کو دریا میں نہ ڈال دو گے نجات نہ پاؤ گے۔ اسی اثنا میں ایک بڑی مچھلی نمودار ہوئی کہ اُس کا منہ کشتی کی طرف تھا اور ارادہ کرتی تھی کہ سب کشتی کو نگل جائے۔ حضرت یونسؑ نے کہا کہ یہ سب بلائیں تم پر میرے سبب سے ہیں مجھ کو دریا میں ڈال دو تم چین سے ہو جاؤ گے۔ اُن لوگوں نے کہا کہ یہ امر بے قرعہ ڈالے نہیں ہو سکتا۔ البتہ جس پر قرعہ آوے گا اُس کو دریا میں ڈال دیا جائے گا۔ یہ کہہ کر انھوں نے تین بار قرعہ ڈالا اور ہر دفعہ حضرت یونسؑ ہی کا نام نکلا۔ جیسا کہ قرآن مجید میں ہے فساہم فکانوا من المذنبین ای مغلوبین۔ ناچار اُن کو دریا میں ڈال دیا اور فوراً اُن کو ایک بڑی مچھلی نگل گئی۔ اور یہ وقت آدھی رات کا تھا پس وہ تین تاریکیوں سے مبتلا تھے۔ ایک تاریکی شب کی دوسری دریا کی تیسری شکم ماہی کی۔

پس حضرت یونسؑ نے ان تین تاریکیوں میں سے اپنے رب کو پکارا پس کلمات لا اِلٰہَ اِلَّا اَنْتَ سُبْحٰنَکَ اِنِّیْ کُنْتُ مِنَ الظّٰلِمِیْنَ۔ یعنی تیرے سوا کوئی معبود نہیں بیشک میں ظالموں میں ہوں اور خداوند تعالیٰ کا ماہی کو حکم ہوا کہ یونسؑ کو محفوظ رکھ کہ یہ تیری غذا نہیں بلکہ تیرا شکم اُن کا قید خانہ حضرت یونسؑ نطن حوت میں بروایت صحیح چالیس روز رہے اور جب وہ ماہی گھومتے گھومتے اُس جگہ پہنچی جہاں اُن کو اپنا قلمہ بنایا تھا تو ساحل پر پہنچی اُن کو اُگل دیا اُس وقت آپ کا حال اُس بچے بے بال پر کی مانند تھا جو اندھے سے نکلتا ہے۔ یعنی محض مضمون گوشت تھے تو خداوند جل شانہ نے اُن کی آسائش کے لئے اسی وقت درخت کدو پیدا کر دیا۔ اور جس روز حضرت شکم ماہی سے برآمد ہوئے سات تالیخ محرم کی تھی پھر خد نے ایک ماہی کو حکم دیا کہ وہ اپنا دودھ پلانے لگی اور اسی طرح چالیس روز دودھ پیکر فی الجملہ

توت ہو گئی۔ ایک روز جو خواب سے بیدار ہوئے تو دیکھا کہ درخت کی خوشک ہو گیا ہے۔ اور ہر نی چلی گئی یہ کہہ کر آپ منوم ہوئے اور رونے لگے۔ اس پر اللہ تعالیٰ نے وحی اُن پر اس مضمون کی بھیجی کہ تم ایک ہر نی کے غائب ہو جانے سے جو تمہاری پیدا کی نہ تھی اور ایک درخت کدو کے جاتے رہنے سے جس کو تم نے نہیں بویا تمہارے ہو اور لاکھ آدمیوں بلکہ زائد کی ہلاکت پر جو اولاد حضرت ابراہیم علیہ السلام سے ہیں تم کو رونانا آیا۔ بعد ازاں ایک فرشتہ دو حلے لایا اور اُن کو پہنائے اور کہا کہ اے یونس اپنی قوم میں جاوہ تیرے مشتاق ہیں۔ پس آپ وہاں سے روانہ ہوئے اور ایک گاؤں میں پہنچے اور وہاں دیکھا کہ ایک شخص کے ساتھ ایک عورت ہے اور وہ پکار رہا ہے کہ جو شخص اس عورت کو شہر نینوی میں یونس بن متی کے پاس پہنچا دے اس کو سو مثقال زر دیتا ہوں۔ حضرت یونس نے جو دیکھا تو وہ آپ کی زوجہ تھیں۔ حضرت نے اس مرد سے اس عورت کا قصہ دریافت کیا۔ اُس نے کہا کہ یہ عورت دریا کنارے اپنے شوہر کی منتظر بیٹھی تھی وہاں ایک بادشاہ شاہان نوحی سے گزرا اور اس کو اپنے ساتھ اپنے گھر لے گیا اور اُن کے ساتھ ارادہ کر لیا کہ اُس کے دونوں ہاتھ اور دونوں پاؤں خشک کر دیے۔ اُس نے اس عورت سے درخواست وعائے شفا کی اور کہا آئندہ کبھی ایسا بد ارادہ نہیں کروں گا۔ اس عورت نے دعا کی اور وہ اچھا ہو گیا۔ اُس نے اس عورت کو میرے حوالہ کر دیا ہے اور سو مثقال زر خالص کے دیئے کہ اس کو شہر نینوی میں یونس کے پاس پہنچا دوں۔ حضرت یونس نے کہا کہ میں اس کو پہنچا دوں گا۔ اُس نے آپ کو زر مذکور دیکر عورت سپرد کر دی۔ اس کے بعد آپ دو فرسخ چلے ہوں گے کہ دوسرے گاؤں میں پہنچے۔ وہاں دیکھا کہ ایک شخص ایک چوپائے پر سوار ہے اور اس کے پیچھے ایک لڑکا بیٹھا ہے۔ حضرت یونس نے جو اسے دیکھا تو وہ ان کا چھوٹا بیٹا تھا جو ڈوب گیا تھا۔ آپ نے اس سے لے لیا اور گلے لگا کر خوب رونے سوار نے پوچھا کہ تم کون ہو آپ نے کہا کہ میں یونس بن متی ہوں اور یہ میرا بیٹا ہے اُس نے لڑکا آپ کے حوالے کر دیا۔ حضرت یونس نے اُس سے لڑکے کا قصہ پوچھا۔ اُس نے کہا کہ میں ماہی گیر ہوں ایک روز میں نے جبلہ میں جال ڈالا اُس میں یہ لڑکا آ گیا اور وہ زندہ تھا غیب سے آواز آئی کہ اس لڑکے کو اچھی طرح رکھو جب تک۔ برے پاس اُس کا باپ یونس بن متی آئے تو اس کو دیدینا۔ پس حضرت یونس روانہ ہو کر شہر نینوی کے قریب پہنچے تو وہاں ایک لڑکے کو دیکھا کہ وہ سر راہ بکریاں چرا رہا ہے اور یہ دعا کر رہا ہے کہ اہی میرے والد کو میرے پاس پہنچا دے حضرت نے اُسے دیکھا تو آپ کا بڑا بیٹا تھا سو دونوں گلے لگا کر بہت رونے پھر کہا کہ لے پدربزگوار یہ بکریاں اس گاؤں کے ایک شخص کی ہیں آپ شہر میں برے ساتھ چلے کہ بکریاں اُس کے حوالے کر دیں سو دونوں گاؤں میں آئے اور ایک بڑے بوڑھے آدمی

کو دیکھا کہ اپنے دروازے پر بیٹھا ہے لڑکے نے اس سے کہا یا کہ یہ میرا پدیر ہے وہ اٹھا اور حضرت کے ہاں  
چومنے لگا حضرت یونس نے پیر مرد سے کہا کہ تم کو اس لڑکے کا قصہ معلوم ہے۔ اُس نے کہا ہاں۔ میں ان  
بکریوں کو چرانا ہاتھا میں نے دیکھا کہ یہ ایک لڑکا بھیڑیے کی کمر پر سوار ہے اُس درندے نے اس لڑکے کو  
میرے روبرو اپنی کمر سے ڈال دیا اور باذن اللہ بولا کہ او چروا ہے اس لڑکے کو بحفاظت تمام رکھ جب  
یونس بن متی آوے اس کے سپرد کر دیجو کہ یہ اُس کا فرزند ہے۔ بعد ازاں حضرت یونس وہاں سے چل پڑے  
راہ میں اُن کو ایک چرواہا بکریاں چلاتا ملا۔ آپ نے اُس سے دودھ مانگا اُس نے کہا کہ جب تک ہمارے  
نبی یونس ہم سے غائب ہوئے ہیں ہم نے دودھ نہیں چکھا۔ آپ نے فرمایا کہ اچھا ایک بھیڑ میرے پاس آو  
وہ لایا آپ نے اس کی پستان کو ہاتھ لگایا وہ باذن اللہ دودھ اتار لائی آپ نے اسے دوہا۔ یہ دیکھ کر چرواہا  
تعجب میں آگیا اور کہا کہ اگر حضرت یونس زندہ ہیں تو وہ تم ہی ہو۔ آپ نے فرمایا کہ ہاں میں ہی یونس ہوں  
وہ پینکر آپ کے قدموں پر گر پڑا اور چومنے لگا۔ آپ نے اس کو فرمایا کہ تو ابھی شہر میں جا اور اُن کو میرے  
دیکھنے کی خبر دے اُس نے کہا کہ یا حضرت وہ لوگ میری تصدیق نہیں کریں گے۔ آپ نے فرمایا کہ یہ بکریاں اپنے  
ساتھ لیجا یہ تیرے قول کی گواہی دیں گی۔ آخر چرواہا بکریاں لیکر وہاں سے چلا اور جب وسط شہر میں پہنچا  
تو آواز بلند کہا کہ لوگو خوش ہو جاؤ کہ ہمارے نبی یونس واپس آگئے اور میں اُن کو دیکھ کر آیا ہوں۔ لوگوں  
نے اُسے جھٹلایا تو اُس نے کہا کہ میں سچا ہوں اور یہ بکریاں میری گواہ ہیں۔ سو بکریاں باذن اللہ اُس کی  
گواہی دینے لگیں۔ لوگوں کو تعجب ہوا۔ پھر یہ خبر وہاں کے بادشاہ کو پہنچی وہ فوراً تخت سے اُترا اور اس  
کے ساتھ تمام اہل شہر سوار ہوئے اور جا کر دیکھا کہ حضرت یونس تشریف رکھتے ہیں۔ آپ ان کو دیکھ کر بہت  
روئے آخر حضرت کو لوگ شہر میں لے گئے۔ اور بادشاہ نے آپ کو تخت پر بٹھایا۔ اور آپ خادمانہ آگے گھڑا  
ہوا۔ اور اہل شہر بہت خوش ہوئے۔ پھر حضرت ان میں ایک عرصہ تک مقیم رہے اور امر بالمعروف اور نہی  
سے منع کرتے رہے یہاں تک کہ وہ بادشاہ مر گیا۔ آپ نے اس چرواہے کے لڑکے کو بلا کر بادشاہ کر دیا۔  
لہذا فی اخبار الدول و آثار الاول۔

تَجَاءتْ لَنَا عَوْدًا لَا تَشْجَادُ سَاجِدَةً | تَمَشِي الْيَمْرُ عَلَى سَاقٍ بِرَاحَتِكَ

لدعوة ای لاجل دعوتہ او وقت دعوتہ۔ و ذکر الاشجار بصیغۃ الجمع بنا علی تعدد الواقعة او الشجرین جارہما  
عندہ۔ و اراو بساجدة خاشعین خاضعین و اضعیفین من الاعضان علی الارض کہیئۃ الساجد۔  
ترجمہ جب آپ نے دختوں کو بلا یا تو وہ اپنی شاخیں جھکائے ہوئے مثل سجدہ کرنے والے کے ایسے  
حال میں حاضر ہوئے کہ وہ اپنے تنوں پر بلا قدم چلتے تھے۔ اس شعر میں ایک بڑے معجزہ کا ذکر ہے جو متنا



واقعہ ظاہر ہوا ہے اور اس باب میں روایات بکثرت ہیں۔ مجملہ ان کے ایک یہ ہے کہ آپ قضائے حاجت کے لئے ایک میدان میں تشریف لائے اور آپ کے ساتھ حضرت علی مرتضیٰؑ تھے میدان میں کوئی آڑ نہ تھی لہذا آپ نے جناب امیر سے فرمایا کہ وہ دو درخت جو کھڑے ہیں ان کو بلا لاؤ۔ حضرت امیر گئے اور درختوں سے کہا کہ تم کو حضرت رسالت صلی اللہ علیہ وسلم بلاتے ہیں وہ فوراً زمین کو چیرتے ہوئے آپ کی خدمت میں حاضر ہو گئے اور دونوں مل گئے جن سے پردہ کی غرض حاصل ہو گئی۔ جب آپ فاتح ہو گئے تو حکم دیا کہ اپنے اپنے مقام پر چلے جاؤ۔ چنانچہ ایسا ہی ہوا۔ اس ایک معجزے میں چند معجزے ہیں۔ اول نباتات کا فہم خطاب دوم مثل حیوان کے رفتار سوم ادائے شہادت رسالت جیسا کہ اور روایات میں مذکور ہے۔

كَأَنَّمَا سَطَرَتْ سَطْرًا لِمَا كَتَبَتْ | فَرَوْعَهَا مِنْ بَدِيعِ الْخَطِّ فِي الْقَلَمِ

السطر الصنف من الشيء. واللقم بالفتح وسط الطريق. وفي بعض النسخ بالضم.  
ترجمہ۔ درختہائے مذکورہ حسب طلب حضرت ایسے سیدھے اپنی شاخوں سمیت زمین سے ملے ہوئے آتے تھے گویا ایک سیدھی سطر اپنی راہ میں لکھتے آتے تھے۔

مِثْلُ الْغَنَامَةِ أَنْ تَسَارَ سَارًا زَوْدًا | تَقِيَهُ حَرًّا وَطَيْسًا لِلْهَجِيرِ حَسْبِي

بالرفع خبر مبتدئ محذوف ای مجبئی الا شجرا مثل سیر الغنامة وبالنصب صفة مصدر محذوف ای مجبئاً مثل مجبئی الغنامة فی الانقياد والقيام بوظائف الخدمة واتی بمعنى كيف ای ماشیا اور الکا بسریعا او بطیناً وسائرة بالنصب حال من الغنامة۔ الوطيس التور۔ والهجر ای وقت الهجرة وہی نصف النهار وجمی فعل ماض فاعله الضمیر الراجح الی وطيس اسکن الیاء للضرورة وهو من الحمی بمعنى سخت گرم شدن روز و تورو ترجمہ۔ وہ درخت مطیعانہ آپ کے پاس ایسے آئے جیسا ابر پارہ سر مبارک پر رہتا تھا واسطے بچانے سخت گرمی دوپہر کے جو مثل تور گرم کے تھی جہاں آپ تشریف لیجاتے تھے اور حسب طرح سواریا پیادہ بہ تیز رفتاری یا نرم رفتاری۔ خلاصہ یہ ہے کہ آپ کی خدمت کے لئے جملہ اشیا عالم ہی یا سفلی حاضر تھیں اور آپ کے ہر طرح تابع فرمان۔

أَقْسَمْتُ بِالْقَمَرِ الْمُنْتَشِقِ إِنْ لَأَكُ | مِنْ قَلْبِي نَسْبَةً مَبْرُورَةَ الْقَسَمِ

البار متعلقة باقسمت فيكون المقسم به القمر والغرض من القسم في هذا المقام وامثالها مما يقسم فيه بغير الله تعالى تاکید مضمون الكلام وترويح وليس المراد اليمين المشروعي حتى يرد عليه ان الخلف بغير اسم الله تعالى وصفاته منہی عنہ۔ وان له جواب القسم۔ ومبرورة صادقة۔

ترجمہ۔ میں ماہ شگافہ شدہ کی سچی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ بیشک اس کو آپ کے قلب مبارک سے

ایک نسبت و ربط ہے۔ اور جو اس مناسبتہ کی قسم کھائے وہ پتہ ہے اور یہ مناسبتہ بوجہ تعدد ہے اور انشفاق قلب مبارک و قمر اور پھر التیام میں جس کا بیان عنقریب آتا ہے۔ دوم نورانیت و نراہیت پر سوم جیسا قمر نور شمس سے مستفیض ہو کر شب تاریک کو روشن کر دیتا ہے ایسا ہی جناب رسالت صلی اللہ علیہ وسلم مبدرفیاض سے استفادہ نور فرما کر دلہائے تاریک کو روشن فرماتے ہیں۔ چہام سرعت میر قلم مقامات عالیہ میں۔ اور معجزہ شوق قمر کو ایک کثیر جماعت صحابہ کرام نے نقل کیا ہے اور مفسرین کا اجماع ہے کہ آیت اقربت الساعة والشفق القمر میں یہی معجزہ شوق القمر ہے بدلیل وان یرو آیتہ یرضوا و لقیوا و ہم مستمر کے۔ اور صحیحین میں حضرت عبداللہ بن مسعود سے روایت ہے کہ اہل مکہ ابو جہل و دیگر کفار قریش نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے یہ معجزہ طلب کیا۔ پس آپ نے انگشت مبارک سے قمر کی طرف اشارہ کیا اور فوراً اُس کے دو ٹکڑے ہو گئے اور کوہ حرا کو ان دونوں کے بیچ میں دیکھا۔ یہ حال دیکھ کر کفار کہنے لگے کہ اب تک آپ کا سحر زمین پر تھا اب آسمان تک جا پہنچا۔ ملاحظہ کہتے ہیں کہ اگر واقع میں یہ معجزہ ظہور میں آتا تو اُس کو خواص عوام دیکھتے اور سب کی تواجیح میں منقول ہوتا۔ اُس کا جواب یہ ہے کہ یہ معاملہ بوقت شب ایک لمحہ سے زیادہ میں واقع نہیں ہوا اور یہ وقت خواب غفلت کا ہوتا ہے اور یہ امر بعید ہے کہ اُس وقت تمام خلق کی نظر چاند کی طرف ہو۔ اور یہ بھی امر واقعی ہے کہ چاند ایک ہی بار تمام روئے زمین کو منور نہیں کرتا بلکہ جب حرکت کرتا ہوا کسی قطعہ زمین کے مقابل ہو جاتا ہے صرف وہی قطعہ روشن ہو جاتا ہے۔ ایسا ہی خسوف کا حال ہے کہ کہیں معلوم ہوتا ہے اور کہیں نہیں۔ علاوہ ازیں روایات معتبرہ سے ثابت ہے کہ جو مسافر قرب و جوار سے آئے اُنھوں نے شوق قمر کی تصدیق کی۔ اور جب یہ خبر سامری حاکم ملیبار کو زبانی تاجران عرب کے پہنچی تو اُس نے کہا کہ اگر میرے بزرگوں کے روزنامہ میں یہ خبر لکھی ہوگی تو میں مسلمان ہو جاؤں گا۔ چنانچہ روزنامہ مذکور میں نکلا کہ فلاں تاریخ میں بعض معتبرین ملیبار نے چاند کو دو پارہ ہوتا دیکھا چنانچہ وہ مسلمان ہو گیا۔ اور قصہ شوق سببہ مبارک یہ ہے کہ یہ امر چند بار واقع ہوا ہے ایک دفعہ تو اُس وقت جب حضرت دانی سلمیہؑ کے پاس خورد سالی میں تشریف رکھنے تھے۔ وہ فرماتی ہیں کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اپنے رضاعی بھائی کے ساتھ بکریاں چرا رہے تھے دفعہ آپ کا رضاعی بھائی دوڑتا ہوا آیا اور کہا میرے بھائی قرشی کے پاس دو شخص آئے سفید لباس اُنھوں نے اس کو اٹایا اور اُن کا شکم مبارک چاک کیا۔ حضرت حلیمہ فرماتی ہیں کہ یہ خبر منکر میں اور اُن کا پدر رضاعی دوڑ کر اُن کے پاس گئے اور اُن کو متغیر اللون کھڑا ہوا دیکھا۔ اُن کے باپ نے اُن کو اپنے گلے لگا لیا اور پوچھا کہ بیٹا تمہارا کیا حال ہے آپ نے فرمایا کہ میرے پاس دو شخص سفید پوش آئے اور

جولوٹا کر میرا شکم چاک کیا اور اس میں سے کچھ نکال کر پھینک دیا اور حضرت انسؓ سے روایت ہے کہ حضرت جبریلؑ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے پاس آئے ایسے وقت میں کہ وہ لوگوں کے ساتھ کھیلنے تھے سو جبریلؑ نے آپ کو لٹایا اور آپ کا شکم چاک کر کے آپ کا دل نکال لیا اور اس میں سے پارہ خون سیہ نکالا اور کہا کہ یہ نفیب شیطان کا ہے پھر آپ کے دل کو ایک طاش زرین میں آپ زمزم سے دھویا پھر اس کو اس کی جگہ پر رکھ دیا اور شکاف شکم ملا دیا حضرت انسؓ فرماتے ہیں کہ میں نشان دوخت آپ کے سینے پر دیکھتا تھا۔ اس چاک کی غرض یہ تھی کہ آپ ایام طفولیت سے معصوم اور وساوس شیطان سے محفوظ رہیں۔ دوسری دفعہ قریب زمانہ بعثت شریف کے کہ ابو نعیم نے دلائل میں نقل کیا ہے۔ اس شق میں غرض مزید کراست تھی تاکہ آپ کا دل ماسویٰ کے تعلق سے پاک ہو جاوے اور افعال وحی کا تحمل ہو سکے تیسری دفعہ شب معراج میں جو صحیحین میں مذکور ہے تاکہ قلب اقدس قوت سیر عالم ملکوت و طاقت معائنہ تجلیات حاصل کیے

وَمَا خَوَى النَّارُ مِنْ خَيْرٍ وَمِنْ كَرَمٍ | وَأَخْلَى طَرَفٌ مِّنَ الْكُفَّارِ عَنَّا عَجِي

عطف علی القمر۔ وخواہ احاطہ بہ۔ والمراد بالغار لقب فی اعلیٰ ثور و ہو جبل فی عین مکة علی سیرة ساعة و من بیان لما و تنوین خیر و کرم للمتفخیم۔ والمراد بنجیر الرسول صلی اللہ علیہ وسلم والمراد بکرم الصدیق رضی اللہ تعالیٰ عنہ وجعلها خیرا ذکر ما بالغة فی ہذہ الاوصاف وجعل الصدیق کرمالا لانه تعالیٰ قال فی حقہ وسجنتہا الاتقی الذی یوتی مالہ یتزکی والاتقی الاکرم لقولہ تعالیٰ اِنَّ اَکْرَمَ نَکْمٌ عِنْدَ اللّٰهِ اتْقَامٌ۔ والواو فی کل طرف للحال۔ وعلی بجزان یكون ما ضیا او صفة۔

ترجمہ ماور میں قسم کھاتا ہوں اُن خیر و کرم کی جن کو غار جبل ثور نے جمع کیا تھا یعنی حضرت سالت بنا صلی اللہ علیہ وسلم اور حضرت صدیق اکبر یا غار کی میں قسم کھاتا ہوں جبکہ وہ غار مذکور میں محقق طور پر رونق فرور ہوئے ایسے حال میں کہ ہر چشم کفار کی آپ کے دیدار شریف سے اندھی تھی باوجودیکہ وہ بینا تھے اور سب مشیار کو دیکھتے تھے۔

فَالصِّدْقُ فِي الْغَارِ الصِّدْقُ لَمْ يَرَمَا | وَهَمْ يَقُولُونَ مَا بِالْغَارِ مِنْ رَامٍ

الفار للتفريع۔ والصدق النبي صلی اللہ علیہ وسلم سماه صدقا لفرط صدقه فی اقواله وافعاله کانه نفس الصدق لما فی القرآن ہدی للمتقین و ہو مبتدرو فی الغار خبرہ۔ والصدیق خبرہ محذوف ای فی الغار۔ ولم یرما حال منہما لم یرما من ورم جلدہ اذا نتفخ۔ او من ورم انفہ اذا غضب لان الغضب ان۔ ینتفخ انفہ او من رامہ یرمہ ورمہ و جاوزہ واصلہ لم یرما مثل لم یرما حذف الیاء علی خلاف القیاس لضرورة الشعر و ہذا المعنی ہوا المناب صراح الثانی۔ او من الروم بکسر الهمزة یقال رُم الشيء رائے اُحِبُّہ والفاء واصلہ علی ہذا لم یرما فحذف

الہمزہ عمداً علی قاعدة لیسئل فالعنی علی الاول لم یتغیر حالہا باستشعار الخوف علی الثانی لم یغضبوا ولم یقطر بالکمال تمکینہا وصدق یقینہا بحجایۃ اللہ تعالیٰ وعلی الثالث ما برحامن مکانہما وزعم الکفاد انہما لیسانی الغار وعلی الرابع ما انفادوا استانسائی مثل ہذا المحل الخوف الہائل بغير اللہ تعالیٰ شانہ بل اعتماد علی حفظہ وحراسۃ وقریر بعضہم لم یر یا علی صیغۃ الجہول من الرویۃ وہو خلاف الروایۃ من الناظم وبقال ما فی الدار اریم و ارم ای احد۔  
ترجمہ: پس جناب سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم جو مجتہم صدق تھے اور حضرت صدیق جو عین کرم تھے غار میں موجود ہے اور وہاں سے کہیں نہیں گئے تھے یا جو راضی بقضائے یا جو مانوس بالطواف الہی تھے اور کفار کہتے تھے کہ غار میں کوئی بھی نہیں۔

ظَنُّوا الْحَمَامَ وَظَنُّوا الْعَنْكَبُوتَ عَلَا

اخْيَارَ الْبَرِيَّةِ لَمْ تَنْبَجِرْ وَلَمْ تَحْمِرْ

علتہ لعدم رویتہم۔ والحمام جمع حمامۃ ہی کل ذات اطواق من الطیر لم تحم بمعنی لم تذر من الدوران۔  
ترجمہ: ظاہری وجہ اُن کے نہ دیکھنے کی یہ ہوئی کہ انھوں نے گمان کیا کہ کبوتر اشرف المخلوقات کے گرد نہیں پھرے اور انھوں نے انڈے نہیں دیے اور مگرڑی نے آپ پر جالا نہیں تنایا۔ یعنی انھوں نے خیال کیا کہ غار میں آپ تشریف نہیں رکھتے اور کبوتروں نے آپ کی خدمت کے لئے انڈے نہیں دیے اور مگرڑی نے شرف اور اپنی نیکنامی حاصل کرنے کے واسطے آپ پر جالا نہیں تنایا اس لئے وہ دیدار مبارک سے محروم ہے۔ ایندو سجانہ کی عجیب شان ہے ضعیف ترین مخلوق سے قوی تر کا کام لیتا ہے پس حضرت کے لئے بیضہ کبوتر بروج مشید بن گئے اور تار عنکبوت جو کمزوری میں ضرب المثل ہے ایک تحکم قلعہ ہو گیا۔ حضرت عائشہ صدیقہ سے روایت ہے کہ صحابہ کرام جناب سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم کا بخوف کفار پہرہ چوکی دیتے تھے یہاں تک کہ آیت وَاللّٰهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ نازل ہوئی اُس وقت حضرت نے قبۃ شریف سے جس میں تشریف رکھتے تھے سر مبارک باہر نکالا اور فرمایا کہ لوگو اپنے اپنے گھر چلے جاؤ خداوند تعالیٰ میری حفاظت کا کفیل ہو گیا اسی روایت کی طرف ناظم قدس سرہ اس اگلے شعر میں اشارہ کرتے ہیں۔

وَقَايَةَ اللَّهِ أَعْنَتْ عَن مَّضَاعَفَةٍ

مِنَ الدُّوْعِ وَعَن عَالٍ مِنَ الْأَطْمِجِ

الوقایۃ الحفظ والعصمۃ۔ والمضاعفۃ فی النجی او فی اللبس۔ ومن فی الموضعین للبنیان۔ والاطم جمع اطمت وہی الحصن۔ ترجمہ: خداوند تعالیٰ کی حمایت و حفاظت نے آپ کو دوہری بنی ہوئی زرہ یا اوپر تلے دوز رہوں کے پہننے سے اور بلند قلعوں میں پناہ گیر ہونے سے بے پروا کر دیا تھا۔ اور خلاصہ قصہ ہجرت شریف کا جس کی طرف ان اشعار میں اشارہ ہے یہ ہے کہ جب قریش کو حال اسلام بعض انصار معلوم ہوا تو وہ مسلمانان مکہ معظمہ کے ستانے میں نہایت کوشش کرنے لگے اور طرح طرح کی تکلیفیں دینے لگے۔

حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اپنے اصحاب کو حکم دیا کہ مدینہ شریفہ میں ہجرت کر کے چلے جاویں چنانچہ اکثر اصحاب ہجرت کر گئے اور آپ حکم الہی کے منتظر رہے اور آپ کے پاس مکہ میں صرف جناب علی مرتضیٰ و حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہما رہ گئے جب قریش نے یہ دیکھا تو ان کو حضرت رسالت اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی ہجرت کا خوف ہوا کہ مبادا یہ بھی ہاتھوں سے نکل جاویں اور مدینہ میں جا کر ارادہ جنگ فرمادیں تو یہ سوچ کر وہ سب ارالندہ میں جو ان کے مشوروں کی جگہ تھی جمع ہوئے اور آپ کے باب میں مشورہ کرنے لگے کہ کیا کرنا چاہئے۔ اُس وقت اُن کا گرد گھنٹال شیطانِ رجم بھی ایک پیر مرد کی صورت میں شریک ہوا اور کہا کہ میں بخدا کاسہنے والا ہوں تمہارے مشورے کی خبر سنکر حاضر ہوا ہوں اور امید ہے کہ تم میری رائے اس معاملہ میں پسند کرو گے آخر سب رؤسا قریش کے روبرو یہ امر پیش ہوا اور کہا گیا کہ اس مرد یعنی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا جو معاملہ اب تک ہوا اُس کو تم خوب جانتے ہو۔ اور اب یہ خوف ہے کہ مکہ سے باہر جا کر اپنے اتباع کو لے کر ہم پر حملہ کریں اُس باب میں باتفاق مشورہ ہونا چاہئے۔ اس پر بعض اشخاص بولے کہ ان کو لوہے کی بیڑیاں ڈال کر ایک گھر میں ڈال دو کہ وہ بھوکے پیاسے مر جاویں جیسا پہلے شاعروں کا حال ہوا ہے۔ اس پر شیخ نجدی بولا کہ یہ رائے تمہاری درست نہیں ہے۔ اگر تم ان کو قید کرو گے تو یہ خبر اُن کے اصحاب کو پہنچے گی اور بعید نہیں ہے کہ وہ حملہ کر کے اُن کو تم سے چھڑا لیاویں۔ اور بعض نے کہا کہ آپ کو مکہ سے جلا وطن کر دو اور اس کی پروا مت کرو کہ وہ کہاں جاویں گے۔ شیخ نجدی بولا کہ کیا تم نے اُن کی شیریں گفتار اور مزیدار باتیں نہیں سنی ہیں بس اگر تم نے اُن کو چھوڑ دیا تو وہ عرب کے کسی قبیلہ میں جاویں گے اور سحر بیانی سے اُن کو اپنا تابعدار کر لیں گے اور اُن کو لیکر تم پر چڑھ آویں گے اور سب کو تہ و بالا کر دیں گے اس پر ابو جہل بولا کہ میری تو یہ رائے ہے کہ قبیلہ قریش سے ایک ایک عالی نسب لیا جائے اور ہر شخص کو ایک تلوار دی جائے وہ سب جا کر حضرت پر ایک ہی بار اپنی تلواں چھوڑیں۔ اور اُن کو قتل کر دیں جب سب ملکر یہ کام کریں گے تو قبیلہ عبدمناف اپنی سب قوم سے جنگ نہیں کر سکے گا اور آخر دیت لینے پر راضی ہو جائے گا۔ پس شیخ نجدی بولا کہ عمدہ رائے یہ ہے جو ابو جہل نے کہی۔ غرض اس رائے پر اتفاق کر کے متفرق ہو گئے اس وقت جبریل آئے اور آپ سے عرض کیا کہ آج آپ اپنے بستر پر نہ سونا۔ جب رات کی تاریکی پھیل گئی تو وہ لوگ آپ کے دروازہ پر جمع ہوئے اس ارادہ سے کہ جب آپ خوابِ راحت میں ہوں گے تو سب مل کر آپ کو قتل کر دیں گے۔ آپ نے جناب امیر نفسی فداہ کو فرمایا کہ میری سبز چادر اوڑھ کر میرے بستر پر سو رہو۔ تم کو کوئی تکلیف پیش نہیں آوے گی اور یہ بھی ارشاد کیا کہ جو لوگوں کی امانتیں وغیرہ میرے پاس ہیں تم اُن کو ادا کر دینا یہ کہہ کر آپ دولت خانے سے باہر نکلے اور ایک مٹھی

مٹی کی لیکر ان کے سروں پر پھینک دی اس وقت آپ یہ آیت پڑھ رہے تھے۔ **يَسِّرْ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ تَا  
 قَهُمْ لَا يَبْصُرُونَ**۔ الغرض خداوند تعالیٰ نے سب کو اندھا کر دیا کسی کو آپ نظر نہ آئے بعد اُس کے ایک آنے  
 والے نے اُن سے پوچھا کہ تم کس کے منتظر ہو اُنھوں نے حضرت کا اسم مبارک لیا اُس نے کہا کہ خدا نے تم کو  
 ناکامیاب کیا وہ تمہارے پاس کو نکل کر چلے گئے اور تمہارے سروں پر مٹی پھینک گئے۔ اُنھوں نے اپنے  
 سروں پر جو ہاتھ رکھ کر دیکھا تو واقعی اُن پر مٹی تھی۔ اور جب وہ دیکھتے تھے تو حضرت امیر رضی اللہ عنہ کو حضرت  
 کی چادر اوڑھے ہوئے سوتا دیکھتے تھے اور سمجھتے تھے کہ حضرت رسالت مآب آرام میں ہیں۔ غرض اُن کا  
 حال یہ ہی رہا یہاں تک کہ صبح ہو گئی اور جناب امیر بستر سے اُٹھے اور اُنھوں نے آپ کو شناخت کیا۔ اور  
 اسی باب میں یہ آیت نازل ہوئی۔ **وَرَاذَ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ لِيُخْرِجُوكَ  
 اَلْاِيه**۔ اُن لوگوں نے حضرت علیؑ سے دریافت کیا کہ حضرت کہاں گئے۔ آپ نے فرمایا مجھ کو معلوم نہیں ہے تم نے  
 اُن کو نکال دیا سو وہ نکل گئے۔ اس پر کفار جناب امیر کو مارنے لگے اور اُن کو حرم شریف میں لے گئے اور کچھ  
 دیر قید رکھ کر چھوڑ دیا۔ اور جناب امیر حسب الحکم واسطے ادائے امانات کے بھیر گئے۔ حضرت ام المؤمنین  
 عائشہؓ فرماتی ہیں کہ جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہمیشہ صبح کو یا شام کو حضرت صدیقؓ کے گھر  
 تشریف لاتے تھے مگر جس روز آپ کو ہجرت کا حکم ہوا آپ عین دوپہر کو ہمارے گھر رونق افروز ہوئے۔  
 حضرت ابو بکرؓ نے دیکھ کر کہا کہ آپ کو اس وقت تشریف لانا کسی قوی باعث کے سبب ہے آپ آکر  
 تخت پر بیٹھ گئے اور فرمایا کہ جو انسان اس وقت تمہارے پاس ہے اُس کو علیؑ ہرگز نہ رو۔ آپ نے عرض  
 کیا کہ یہاں اس وقت میری صرف دو دختر ہیں۔ بتلائیے کیا ارشاد ہے۔ فرمایا کہ مجھ کو حکم ہجرت کا آ گیا ہے۔  
 صدیقؓ نے عرض کیا کہ آپ مجھ کو بھی اپنے ساتھ رکھئے گا۔ آپ نے فرمایا کہ ہاں۔ پس حضرت صدیقؓ رضی اللہ  
 عنہ کے سبب رونے لگے۔ پس عبداللہ بن اریقط کو جو مشرک تھا رہبری کے لئے مقرر فرمایا اور آپ  
 کی ہجرت کے ارادہ کو سوائے حضرت ابو بکر صدیقؓ رضی اللہ عنہ اور اُن کے عیال کے اور سوائے حضرت علیؓ رضی اللہ  
 عنہ کسی نے نہیں جانا۔ حضرت علیؓ تو ادائے امانات کے لئے ٹہر گئے اور اُن کو حکم دیا کہ بعد ادائے اس خدمت  
 کے مدینہ آجانا۔ اور جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور حضرت ابو بکرؓ ایک کھڑکی کی راہ سے جو پس پشت  
 مکان حضرت صدیقؓ کے تھی برآمد ہوئے اور جبل ثور کے غار کا قصد فرمایا اور حضرت ابو بکرؓ نے اپنے فرزند  
 عبداللہؓ کو فرمایا کہ تم دن بھر مکہ میں خبریں سننا کرو اور رات کو ہم سے کہہ جایا کرو۔ اور اپنے آزاد غلام  
 عامر بن فہیرہ کو حکم دیا کہ تم دن بھر ہماری بکریاں چرایا کرو اور پھر شام کو ہمارے پاس لے آیا کرو۔ اور  
 حضرت اسماءؓ دختر حضرت صدیقؓ شام کو کھانا غار میں لاتی تھیں اور حضرت عبداللہ بن ابی بکرؓ

جب غار سے واپس آتے تھے تو نشان بکریوں کے پاؤں کے مٹا دیتے تھے۔ اور دونوں حضرات نے تین روز تک غار مذکور میں تشریف رکھی۔ جب اول روز ہر دو بزرگوار یعنی حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور ان کے یار غار اُس کے دروازے پر پہنچے تو اول بنظر مزید حفاظت حضرت کی حضرت صدیق رضی اللہ عنہ غار میں داخل ہوئے اور اس میں جلتے سوراخ تھے اپنی چادر کے پاروں سے بند کر دیئے۔ اور ایک سوراخ باقی ماندہ میں اپنا پائے مبارک اڑا دیا۔ جناب نبوی اس وقت غار میں تشریف لائے اور حضرت صدیق رضی اللہ عنہ کے زانو پر سر تشریف رکھ کر سو گئے اس سوراخ میں سے جس میں حضرت صدیق رضی اللہ عنہ اپنا پاؤں رکھا تھا ایک سانپ آپ کے پاؤں میں بار بار کاٹتا تھا اور آپ بخیاں اس امر کے کہ حضرت کی نیند میں خلل نہ پڑے کچھ جنبش نہیں کرتے تھے۔ آخر بسبب شدت درد حضرت صدیق رضی اللہ عنہ کے اشک نکل کر حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے روئے مبارک پر گرے اور آپ نے بیدار ہو کر اس تفسار حال فرمایا حضرت صدیق رضی اللہ عنہ نے کیفیت سانپ کے کاٹنے کی عرض کی۔ آپ نے دست مبارک سے آپ وہن اس جگہ ملدیا فوراً تکلیف رفع ہو گئی۔ الغرض جب آپ غار میں داخل ہو گئے تو بامر خداوندی بھول کا درخت وہاں اسی وقت جم گیا اور کبوتروں کے ایک جوڑے نے وہاں آشیانہ بنا کر انڈے دیئے اور مگڑی نے وہاں جالاتن دیا۔ کہتے ہیں کہ کبوتران حرم محترم اسی جوڑے کی نسل سے ہیں کہ بہرکت دعائے حضرت نبوی تا قیام قیامت صدرہ شکاریان سے محفوظ ہیں۔ اور مگڑی کے ماننے کی بھی ممانعت ہو گئی۔ آخر کفار قریش تلاش کرتے کرتے در غار پہنچے اور کیفیت حال دیکھ کر کہنے لگے کہ اگر آپ اس غار میں جلتے تو کبوتروں کے انڈے ٹوٹ جاتے اور مگڑی کا جالا خراب ہو جاتا۔ اور یہ بھول کا درخت تو حضرت کی پیدائش سے پہلے کا ہے ناچار نا کام واپس ہو گئے۔ اسی اصل بعد گذر جانے تین روز کے اور فرو ہو جانے جستجوئے کفار کے عبداللہ اجیر مذکور دو شتر در غار پر لایا۔ چنانچہ ایک پر جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سوار ہوئے اور حضرت صدیق رضی اللہ عنہ کو اپنا روٹ لیا۔ اور دوسرے پر عامر بن فہیرہ اور عبداللہ اجیر سوار ہوئے اور تمام شب اور دوسرے روز ظہر تک سفر کیا اور قریش نے اشتہار دیدیا کہ جو حضرت کو لے آئے اُس کو سو شتر ماہہ دیں گے۔ یہ سن کر سراقہ بن مالک آپ کی تلاش میں چڑھ دوڑا اور آپ کو ایک سخت زمین پر لایا۔ حضرت صدیق رضی اللہ عنہ دیکھ کر عرض کیا کہ یا رسول اللہ ہمارا متلاشی آپہنچا آپ نے فرمایا کہ غمگین مت ہو ہمارے ساتھ خداوند تعالیٰ ہے پس سراقہ کا گھوڑا شکم تلک زمین میں اتر گیا اور زمین سے دھواں نکلنے لگا تو بولا لے جناب آپ میری خلاصی کے لئے دعا کیجئے اور میں اس کا ذمہ کرتا ہوں کہ جو کوئی اور آپ کی تلاش میں آوے گا اُس کا لوٹا لیجاؤں گا۔ آپ نے دعا کی اُس کا

گھوڑا زمین سے نکل آیا۔ پھر اس نے بطبع انعام آپ کا تعاقب کیا پھر آپ کی بددعا سے اُس کے گھوڑے کے پاؤں پہلے سے زیادہ زمین میں دھنس گئے۔ اُس نے کہا کہ یا حضرت مجھ کو خوب سلوم ہو گیا کہ میرے گھوڑے کا دھنسنے صرف آپ کی بددعا سے ہے اب پھر میری خلاصی کی دعا کیجئے اور میں اب خداوند تعالیٰ کو ضامن دیتا ہوں کہ سب تعاقب کرنے والوں کو لوٹا لیجاؤں گا۔ سو آپ کی دعا سے پھر اُس کو نجات ہو گئی۔ بعد ازاں وہ حضرت کے پاس آیا اور کہا یا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم آپ میرے ترکش کا تیر لے لیں اور میرے شتر فلاں مکان میں چرے ہیں اُن میں سے جس قدر آپ چاہیں لے لیوں آپ نے فرمایا کہ مجھ کو تیرے شتروں کی حاجت نہیں۔ جب وہ لوٹنے لگا تو آپ نے فرمایا اے سراقہ اُس وقت تیرا کیا حال ہو گا جب تیرے ہاتھوں میں کسری کے کنگن پہنائے جائیں گے اُس نے عرض کیا کہ کیا کسری بن ہرمز کے آپ نے فرمایا ہاں چنانچہ جب ملک فارس فتح ہوا اور کسری کے کنگن غنیمت میں آئے تو حضرت امیر المؤمنین عمرؓ نے وہ کنگن حسب فرمودہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سراقہ مذکور کے ہاتھوں میں پہنائے۔ الغرض یہ سنکر سراقہ آپ سے رخصت ہوا اور جو شخص آپ کا متلاشی اس سے ملتا اُسے یہ کہہ کر لوٹا لاتا کہ آپ اس طرف نہیں گئے تمہارے جانے کی کچھ حاجت نہیں۔

پھر آپ مع الخیر مع ہما رہیاں بروز ووشنبہ بارہویں ماہ ربیع الاول کو حوالی مدینہ طیبہ میں پہنچے اور منازل بنی عمر بن عوف میں فرودکش ہوئے اللہم صل علی سیدنا محمد وآلہ واصحابہ بہا جریدہ و انصارہ آمین۔ واقول لقد اجاد الناطم قدس سرہ حیث اشار الی انواع المعجزات و تصرفاتہ صلی اللہ علیہ وسلم فی الجادات والنباتات والحیوانات واطاعة الارض والاطلاع علی الغیب۔

مَا سَأَمَنِي الدَّاهِرُ ضَيْمًا وَاسْتَجَرْتُ بِهِ | إِلَّا وَبَدْتُ جَوَارًا اِصْنَةً لَمْ يَضْمِ

سامہ کلفہ وآواہ۔ وروی یوما واطراد مطلق الزمان۔ و فی روایۃ ماضا منی ای ظلمتی۔ والواو الحال والاستیجار طلب الجوار ای اللامان والحجایۃ والرعاۃ ولم یضم صفتہ جوارًا۔

ترجمہ۔ زمانے نے مجھ کو کبھی ظلم کی تکلیف نہیں دی ایسے حال میں کہ میں حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے طالب امان و حمایت ہوا ہوں مگر کہ میں آپ سے پناہ کے حصول میں کامیاب ہوا جس پر کوئی ظلم نہیں کیا جاتا۔ اور بحیث اسی کے ہے کہ میں مرض فلج سے بتوسل حضرت کے شفا یاب ہوا۔

وَكَأَلْتُمُسْتُ غَيِّ الدَّارِينَ مِنْ يَدِهِ | إِلَّا اسْتَلَمْتُ النَّدَى مِنْ تَحِيرِ مُسْتَلَمِ

عطف علی سامنی۔ والالتماس لطلب۔ ومن یدہ ای شفاعتہ وبرکتہ واستلمت ای قبلت کما ہو رسم المتادین عند اخذ شی من الکہار والنندی العطار۔ وخیر مستلم کنایۃ عن یدہ المبارکۃ صلی اللہ علیہ وسلم۔



ترجمہ۔ اور میں نے تو نگری دنیا و آخرت کے آپ کی دست مبارک سے یعنی بذریعہ توسل و برکت آپ کے طلب نہیں کی مگر میں نے اُس عطا کو بوسہ دیا جو منجانب بہترین اُس ہاتھ کے تھا جس کو بوسہ دیا جاتا ہے یعنی میں نے اُس عطای گرامی کو نہایت تعظیم و تکریم سے قبول کیا خلاصہ ہر دو شعر یہ ہے کہ درخ مصائب و جلب منافع اُمت مرحومہ کو بتوسل شریف حاصل ہوتا ہے۔ آمنا بہ و صدقنا ہ۔

لَا تُنْكِرُوا الْوَجْهَ مِنْ رُؤْيَا هَاتَانِ لَمْ  
اَقْبَلَا اِذَا اَسَامَتِ الْعَيْنَانِ لَمْ يَنْبِ

من رویاہ حال من الوجی ای الوجی حاصل من رویاہ۔ او من یعنی فی نحو اذ انوی للصلوة من یوم الحجۃ۔ وان تعلیل لعدم انکار الوجی۔

ترجمہ۔ ای مخاطب تو وجی کے آنے کا آپ کے خواب میں انکار مت کر کیونکہ بیشک آپ کا قلب مبارک ایسا ہے کہ جب آپ کی ہر دو چشم بظاہر خواب میں ہوتی ہیں تو وہ نہیں سوتا اور نہ غافل ہوتا ہے بلکہ وہ ہر حال میں بیدار اور ہوشیار رہتا ہے۔ حدیث شریف میں آیا ہے کہ میری آنکھیں سوتی ہیں اور دل بیدار رہتا ہے۔ اور اسی لئے آپ کا خواب ناقض وضو نہیں تھا۔ یہ بھی آپ کا ایک معجزہ ہے۔

وَذَلِكَ حِينَ بَلَغَ مِنْ نُبُوَّتِهِ  
فَلَيْسَ يُنْكِرُ قِيْرَ حَالِ مُحْتَلِمٍ

اشارۃ الی الوجی فی الرویاد ہو مبتدئ و خبرہ الظرف بعدہ و مدۃ بلوغ النبوة اربعون سنۃ غالباً جرت بہ السنۃ الالہیۃ۔ و المحتلم البالغ من العقل و استغیر للبالغ من النبوة۔

ترجمہ۔ اور یہ وجی ہنگام خواب اُس وقت تھی جب آپ رتبہ نبوت کے قریب تر پہنچ گئے تھے پس سزاوار نہیں ہے کہ ایسے وقت میں حال خواب بینندہ کا انکار کیا جاوے۔ پس جیسا بالغ بالفعل اگر کہے کہ محکو احتلام ہوا ہے اُس کا انکار نہیں کیا جاتا ہے ایسا ہی بالغ بمرتبہ نبوت اگر کہے کہ محکو خواب میں وحی آئی ہے ہرگز قابل انکار نہیں ہے کیونکہ مقتضیات ہر شئی اپنے وقت پر ظہور کرتی ہیں اور تفصیل اُس کی یہ ہے کہ مدت نزول وحی ۲۳ برس تھی منجملہ اُن کے ششماہی اول میں وحی خواب میں ہوتی تھی اور جو خواب آپ دیکھتے تھے مثل روز روشن کے بعینہ صادق اور نمایاں ہوتا تھا بعد ازاں حضرت جبریل بیداری میں وحی لانے لگے۔ اور ششماہ تیس سال چھیا البیواں حصہ ہے۔ اس لئے حضرت علی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ سچا خواب نیک مرد کا چھیا البیواں حصہ ہے۔ خلاصہ یہ ہے کہ ناظم رحمہ اللہ تعالیٰ معترض کے اس اعتراض کو دفعہ کرتا ہے کہ حال خواب حالت غفلت و تعطیل حواس ہے پس حواس میں دیکھا جاوے وہ ترتب احکام کے لئے کافی نہیں حاصل جواب یہ ہے کہ یہ تمہارا اعتراض اُس شخص پر وارد ہو سکتا ہے کہ جس کا دل و حواس بحالت خواب معطل و مبطل اور اک ہو جاویں اور آپ کا ایسا حال نہ تھا وہاں ہوشیاری خواب بیداری

میں یکساں تھی اور آپ کا قلب مبارک ہر حال میں بیدار رہتا تھا بلکہ بسبب انقطاع کلی ماسوا کے خواب  
میں توجہ الی اللہ تعالیٰ زیادہ تر ہو جاتی تھی اللہم صل وسلم علیہ دایماً ابداً۔

تَبَارَكَ اللهُ مَا وَجَّهَ بِمَكْتَسِبٍ وَلَا نَبِيٍّ عَلَىٰ غَيْبٍ بِمُتَّهِجٍ

البرکۃ النفع بمعناہ کثر خیرہ ونفعہ۔

ترجمہ۔ خداوند تعالیٰ کی ذات پاک بابرکت و کثیر النفع ہے کوئی وحی کسی نہیں آئی کہ آدمی اپنی سی  
تدبیر سے حاصل کر لے بلکہ یہ وحی و نبوت مولیٰ کی مہر ہے جس کو چاہے عنایت فرمائے اور نہ کوئی نبی درباب  
اخبار غیب متہم بکذب بلکہ جو حکم خداوندی کسی نبی کو ملتا ہے صرف وہی ظاہر کیا جاتا ہے۔

كَمْ أَبْرَأَتْ ذَصِبًا بِاللَّسِيسِ رَاحَتُهُ وَأَطْلَقَتْ أَرْبَابًا مِنْ رِبْعَةِ اللَّحْمِ

کم خبریتہ والوصب لکتف المریض۔ والارباب المحتاج۔ والربقة محکمۃ الجبل۔ واللحم بالفتح تین الجنون  
ترجمہ۔ آپ کے کفن مبارک نے بہت سے مریضوں کو صرف چھو کر اچھا کر دیا اور بہت سے محتاجوں  
کو قید جنون سے چھڑا دیا ایسے بیماروں اور مجنونوں کی شمار نہیں ہے جو بادنی توجہ حضرت کے شفا یاب ہوئے  
حضرت صدیق کا سانپ کے کاٹنے سے شفا پانا حضرت کے دست مبارک لگا دینے سے اوپر مذکور ہو چکا  
حضرت ابن عباسؓ سے روایت ہے کہ ایک عورت اپنے چھوٹے بچے کو لئے ہوئے حضرت کے پاس آئی  
اور عرض کیا کہ یا رسول اللہ میرے بیٹے کو جنون ہو گیا ہے جو صبح و شام دورہ کرتا ہے آپ نے دست  
مبارک اُس کے سینہ پر پھیر دیا اُس کو ایک تے ہوئی اور اُس کے شکم سے مثل خورد سال کتے کے پوٹ  
کے بزرگ سیاہ نکل پڑے جو حرکت کرتے تھے اور لڑکا اچھا ہو گیا۔

وَ أَحْيَيْتَ السَّنَةَ الشَّهْبَاءَ دَعْوَتُهُ حَتَّىٰ حَكَّتْ غُرَّةً فِي الْأَعْصَرِ الَّذِي هُمُ

عطف علی بررت والسنة الشهباء البیضار التي لانبات بها العدم المطر و مراد بها القحط والغرة بالضم  
بیاض فی جہتہ الفرس فوق الدریم وغرة کل شیء اولہ وکرمہ والد ہم بضم تین جمع اوہم وہو الذی غلب سوادہ  
وحکمت ای مشابہت۔

ترجمہ۔ ماوربارہا سال قحط ناک کو آپ کی دعا نے زندہ کر دیا یعنی اُس کی زمین کو ایسا سرسبز و  
شاداب کر دیا کہ وہ سال خشک بسبب اپنے تروتازہ ہونے کی اُس رونق و خوبی کے مشابہ ہو گیا جو اُس  
زمانہ میں ہوتی ہے جس میں نباتات بسبب شدت سبزی کے مائل بسیاہی ہو جاتے ہیں۔

بِعَارِضٍ جَادٍ أَوْ خِلَّتِ الْبِطَاحُ بِهَا سَيْبًا مِنَ السَّيْبِ أَوْ سَيْبًا مِنَ الْعَوَمِ

الجار متعلق باحیت۔ والعارض السحاب الذی یغرض فی الافق۔ وجاد من اجود بالفتح وهو المطر الغزير

والبطلح جمع اللطخ وهو الواوی الوجب المسیل فیہ دقاق الحصى۔ واولمعی الی ان۔ والسیب العطار والیم البحر  
والعرم ککنتف بندہ ہے آب۔ او اتم واد او اتم موضع۔

ترجمہ۔ ماوریہ دعا سے زمین قحط ناک کا تروتازہ کرنا بذریعہ ایک ابر کے تھا جو بکثرت یہاں تلک  
برسا کہ تو خیال کرے کہ دریا ٹوٹ کر آگیا ہے یا وادی عرم کی سیل آگئی ہے۔ عرم بفتح اول وکسر ثانی پانی  
کے آگے بند باندھنے کو کہتے ہیں یا نام اُس خاص بند کا ہے جو اہل سببانے پانی روکنے کے لئے باندھا تھا  
اور وہ بسبب کفرانِ نعمت اہل سبلاٹوٹ گیا تھا اور ان کی آبادی اور باغوں کو ویران کر دیا تھا اور  
شعر میں اشارہ ہے طرف اُس قصہ کے جو حضرت انس سے روایت ہے۔ کہ ایک دفعہ زمان مبارک  
میں خشک سالی ہوئی آپ خطبہ جمعہ کا پڑھ رہے تھے۔ ایک اعرابی کھڑا ہوا اور عرض کرنے لگا یا رسول اللہ  
شتر ہلاک ہو گئے اور گنبد بھوکا مرنے لگا۔ خداوند تعالیٰ سے دعائے بارش کیجئے۔ سو آپ نے ایسے وقت  
دعا کے لئے ہاتھ اٹھایا کہ آسمان پر کہیں پارہ ابر نہ تھا۔ راوی بقسم کہتے ہیں اب تلک آپ دعا نہیں  
مانگ چکے تھے کہ دفعہ ابر پہاڑ کی مانند چڑھ آئے اور بارش برابر ہونے لگی یہاں تلک کہ دوسرا جمعہ  
آگیا اُس روز اسی اعرابی نے یا کسی اور نے عرض کیا کہ یا حضرت ہمارے گھر گئے اور اموال ہلاک ہو گئے  
اب باران کے تھمنے کی دعا فرمائیے آپ نے دعا کی یا الہی اب ہمارے اوپر نہ برسے بلکہ ٹیلوں اور پہاڑوں  
اور نالوں اور درختوں پر۔ پس مدینہ منورہ سے ابر فوراً اگھل گیا اور ہم دھوپ میں چلنے پھرنے لگے۔

دَعْنِي وَوَصِّفِي آيَاتِ كَظَهَرَتْ | ظَهَرَ نَارِ الْقُرَى لَيْلًا عَلَى عِلْمِ

دعنی ای اتر کنی۔ والواو بمعنی مع۔ والمراد بالآیات المعجزات وظہور منصوب بنزع الخافض۔ و  
القری الضیافۃ۔ والعلم الجبل۔ وذكر اللیل التکمیل المقصود من التشبیہ۔

ترجمہ۔ ای مخاطب مجھ کو صرف اس کام کے لئے چھوڑ دے کہ میں آپ کے معجزات کثیرہ کا جو  
واسطے اثبات رسالت حضرت سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم کے اس طرح جلوہ افروز و نمایاں ہوئے ہیں  
جیسے آگ ضیافت کی بوقت شب پہاڑ پر ظاہر و باہر ہوتی ہے کہ میرے نزدیک اس سے بہتر کوئی کام نہیں  
ہے۔ اسخیا عرب کا دستور تھا کہ واسطے اظہار عام ضیافت و طلب ہمانان و مساکین کے بوقت شب پہاڑ  
پر آگ جلا دیتے تھے تاکہ ہر ایک کو خال ضیافت کا معلوم ہو جاوے اور بے تکلف شریک ضیافت ہو  
خلاصہ یہ ہے کہ آپ کے معجزات ایسے روشن و ہویدا ہیں جیسے آتش ضیافت ہو پہاڑ پر وقت شب  
روشن کی جاتی ہے اور آشکارا وعیاں ہوتی ہے اور اس پر بھی اگر منکروں کو معلوم نہ ہو تو اسرا اندھے  
ابن کا کیا علاج ہے ۵ گرنہ بیند بروز شہرہ چشم بد چہنمہ آفتاب را چہ گناہ +

قَالَ زَيْدٌ اَدْحَسْنَا وَهُوَ مُنْتَظَمٌ  
 وَلَيْسَ يَنْقُصُ قَدْرًا غَيْرَ مَنْتَظَمٍ  
 الفاعل للتعلیل کا نہ قیل کیف تشبیہ آیات بہذہ المشابہ مع کو نہا غیر منظومہ فقال فلک یوجب نقصان قدر ہا و شہر تہا  
 ترجمہ کیونکہ موتی کا جب برعایت مناسب ہا بنایا جاوے تو اُس کی خوبصورتی بڑھ جاتی ہے اور  
 جب وہ غیر منتظم ہو یعنی اس کا ہار نہ بنایا جاوے تو اُس کے کُسن ذاتی میں کچھ نقصان نہیں آتا۔

فَمَا تَطَاوَلَ اِمَالُ الْمَدِينَةِ اِلَى  
 مَا فَبِيْرٍ مِنْ كَرَمِ الْاَخْلَاقِ وَالشِّيمِ

الفاعل للتعلیل لدعوى۔ ومانافیۃ۔ ومانتطاول ما استطال۔ واملدح فعل بمعنى المادح۔ والمراد بلا خلاف  
 الکریمۃ الخصال الکسبۃ۔ وبالشیم وہی جمع شیمۃ و ہواشی الطبیعیۃ والخصائل الذاتیۃ۔  
 ترجمہ کیونکہ نہیں پہنچیں آرزو میں مادح آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی انتہائی اوصاف اُن  
 خوبیوں تک جو حضرت کی ذات مقدس میں ہیں اخلاق کریمہ کسبۃ و ذاتیہ سے۔ یعنی میں جو ذکر معجزات  
 کو مقدم رکھا اور آپ کے اوصاف ذاتیہ و خصال کسبۃ کی تعریف نہیں لکھی اُس کی وجہ یہ ہے کہ آپ کی  
 صفات ذاتیہ و کسبۃ تک میری فہم کی رسائی نہیں ہے ناچار ذکر معجزات پر کفایت کرتا ہوں اور بعض  
 شرح نے فماتطاول میں ما استفہامیہ لیا ہے پس معنی بیت کے یہ ہوئے کہ ستائش کنندہ کی آرزو میں  
 کس قدر دراز ہوئی ہیں اُن خوبیوں کی طرف جو حضرت کی ذات پاک میں اوصاف کسبۃ و ذاتیہ سے  
 ہیں۔ یعنی جیسے اوصاف مذکورہ غیر تنہا ہی ہیں اُسی قدر مادح کی اُمیدوں کی جو سرور عالم سو دنیا  
 و آخرت میں کھتا ہے حد و نہایت نہیں ہے۔ مگر یہ مطلب شعر سابق و لاحق سے کچھ علاقہ نہیں رکھتا ہے۔

اَيَّا سِتِّ حَتَّىٰ مِّنَ الرَّحْمٰنِ مُحَمَّدًا  
 قَدِيْمًا صِفَةً الْمَوْصُوْفِ بِالْقَدِيْمِ

بالنصب بدل من آیات او منصوب علی المدح اعنی مدح۔ او مرفوع خبر مبتدئ محذوف ای ہی۔  
 ترجمہ وہ سچی آیات قرآن مجید کی ہیں جو منجانب ایزد رحمان نازل ہوئی ہیں اور باعتبار تلفظ  
 و نزول و کتابت مصاحف حادث و پیدا ہیں و من حیث المعنی و کلام نفسی قدیم ہیں کیونکہ وہ صفت ہیں  
 اُس ذات پاک کی جو موصوف بالقدم ہے اور یہ امر محقق ہے کہ موصوف قدیم کی صفت بھی قدیم ہوتی ہے  
 ورنہ قدیم محل حوادث ہو جائے گا۔

لَمْ تَقْتَرِنَ بِزَمَانٍ وَهِيَ تَخْبِرُنَا  
 عَنِ الْمَعَادِ وَعَنْ عَادٍ وَعَسَىٰ اِدْرَمُ

الجملة الفعلیۃ صفة آیات فان القدیم وجودہ قبل خلق الزمان۔ والمعاد ہو مصدر یعنی العود والمراد  
 بہ الحشر والبعث۔ و عا د اہم قبیلۃ وہم قوم ہود او ارم کعنب اسم جنتہ بنا ہاشدا بن عاد۔ وکان لعاد  
 ابنان شداد وشدید فلما کادہم اثم مات شدید فخلص الامر لشداد و ملک البلاد ووانت لہ لو کہا فسبح ذکر

الجنتہ یعنی علی مثالیہا فی بعض محاری عدن جنتہ فی ثلاثاۃ ستہ وکان عمرہ تسعاً وثمانین وسمایا ہا بارم قصور ہا من  
ذہب وفضہ واساطینہا من الزبرجد والیواقیت وزینہا باصناف الاشجار والانیار فلما تمت سار الیہا  
باہلہ فلما کان منہا علی مسیرہ یوم ولیلۃ بعث اللہ علیہم صحیحۃ من السماء فملکوا وستر بالشر تعالیٰ عن اعین الناس  
وعن عبد اللہ بن قلابہ انہ خرج فی طلب اہلہ فوقع علیہا فحل من نفاسہا بقدر الطاقۃ ورجع الی قومہ  
بمال کثیر ففانشت بین الخلق وبلغ النجر الی الامیر معاویۃ بن سفیان وکان ذاک عہدہ فبعث الی کعب  
یسئلہ عن ذاک فصدقہ وقرسندالہ ارم ذات النعماد الّتی لم یخلق مثلہا فی البلاد ووسید ظہارہل من  
المسلمین فی زمانک احمر اشقر قصیر علی حاجبہ خال علی عقبہ خال یخرج لطلب اہلہ ثم التقت ونظر ابن قلابہ  
فقال ہذا واللہ ذلک الرجل کذانی الکشاف وتخصیص عاد وارم وقع اتفاقاً اولمزید الاعتبار۔  
ترجمہ۔ یہ آیات اس لئے کہ قدیم ہیں کسی زمانے کے ساتھ مقید اور مقترن نہیں ہیں کیونکہ قدیم کا  
وجود قبل وجود زمانے کے ہوتا ہے اور بایں ہمہ حال یہ ہے کہ آیات مذکورہ ہم کو حشر و نشر اور قوم عاد  
اور جنۃ ارم کی جو مقید زمانہ ہیں خبر دیتی ہیں۔

کَامَتْ لَدَانَا فَفَاقَتْ كُلَّ مَعْجَزَةٍ | مِنَ النَّبِيِّينَ اِذْ جَاءَتْ وَلَقَدْ تَدَمَّر

صفتہ بعد صفتہ لآیات۔ والدوام استمرار الوجود بلا انقطاع۔ والفار دخلت علی المسبب ای ففاقت  
بسبب الدوام۔ والمعجزة امر خارق للعادة یظہر علی ید مدعی النبوة عند تحدی المنکرین بہ یمتاز عن الکرامۃ و  
الخارق للعادة اربعۃ معجزۃ النبی وقد مر تعریفہ وکرامۃ الولی وہی ما یتظہر علی ید مؤمن متصف بکمال العرفان والمعونۃ  
وہی ما یتظہر لعوام المسلمین تخلصاً ہم عن المکارہ۔ الرابع ہو ما یتظہر علی ید غیر المؤمن فان کان موافقاً لدعواہ  
فاستدرج او مخالفاً فہانہ کما ان مسیئۃ الکذاب دعوا لاجورین لصحتہ عینہا العوار وین فصارت عینہا  
الصیحان عوار وین۔ والارہا ص داخل فی الکرامۃ والسحر لیس من الامور الخارقة۔ ومن النبیین صفتہ معجزۃ  
ای صاۃ من النبیین۔

ترجمہ۔ آیات مبارکہ مذکورہ ہمارے پاس ہمیشہ رہیں گی اور اس لئے یہ معجزہ اور انبیاء علیہم السلام  
کے معجزات سے فائق اور برتر ہو گیا کیونکہ ان کے معجزات آئے اور ہمیشہ نہ ہے۔ اور یہ معجزہ قرآن مجید  
کہ اثبات نبوت کے لئے اعظم معجزات سے ہے تا قیام قیامت بصفتہ اعجاز باقی ہے گا کہ کوئی بلیغ و  
فصیح اس کی چھوٹی سورت کا بھی جو انہ دے سکا اور نہ دیکھے۔ اور عجائب قدرت خداوند تعالیٰ سے یہ ہے  
کہ جس نے آیات شریفہ سے معارضہ کرنا چاہا وہ ایسا بدحواس و از خود رفتہ ہوا کہ جو اس نے اس وقت  
کہا لعلہ اطفال کی بھی قدر نہیں رکھتا تھا چنانچہ مسیئۃ کذاب نے بجواب الم ترکیف فعل ربک صحاب

الفیل کے کہا الفیل بالفیل عنقہ قصیر و ذنبہ طویل اور کہتا تھا کہ مجھ پر یہ وحی آئی ہے کہ یا ضفدع بنت  
ضفدع اعلاک فی المار و اسفلک فی الطین لا الشارب کمنعین ولا المار تکدرین اور یہ بھی الم ترالی ربک  
کیف فعل باجلی اخرج منها نسمة نسی بن صفاق وحشی اور یہ بھی ان اللہ قد خلق للنسار افرجا وجعل  
الرجال لهن ازواجاً فنون کفین ایلاجاتم نخر جہاذا انشأ افرجا فنحن لانا اسخالا ابتاجا۔

مُحْكَمَاتٌ فِيمَا يُبْقَيْنَ مِنْ شَيْبَةٍ لِدَىٰ شِقَاقٍ وَ لَا يَبْغِينَ مِنْ حَكْمٍ  
صفتہ آخری لآیات او خبر مبتدئ محذوف ای ہی من حکمہ ای جملہ حکما و شیبہ جمع الشبہ و ذی  
شفاق صفتہ شبہ ولا یبغین من البغیۃ وہو الطلب۔

ترجمہ۔ وہ آیات سب امور متنازعہ فیہا کے لئے حکم ہیں اس لئے تمام احکام انہیں سے  
لئے جاتے ہیں سو وہ کوئی شبہ و شک کسی مخالف کے لئے باقی نہیں رکھتیں بلکہ حکم ناطق دیتی  
ہیں اور اپنے سوا کسی فیصلہ کنندہ کی طالب نہیں ہیں۔

مَا حُورِبَتْ قَطُّ اِلَّا عَادَ مِنْ حَرْبٍ اَعْدَىٰ اِلَّا عَادِيَ اِلَيْهَا مُلْقَىٰ السَّلَامِ

ہی صفتہ آخری لآیات و قطظرف زمان للاستغراق و لا یستعمل الا فی النفسی و المستثنی منہ محذوف ای  
فی حال من الاحوال الا فی حال عود الاعدای مستسلماً و السلم الصلح و الاستسلام الانقیاد۔

ترجمہ۔ یہ آیات کبھی لڑائی یعنی مقابلہ نہیں کی گئیں مگر ضروریہ امر انجام میں پیش آیا ہے کہ دشمن ترین  
دشمنان نے اس لڑائی میں ان آیات کے روبرو سپر صلح و انقیاد و الادی اور اپنے عجز کا قائل ہو گیا ہے  
روایت ہے کہ ابن مقفع نے جو اپنے وقت کا افضح تھا چند فقرات بطرز آیات لکھے اور اس کے بعد  
کسی قاری کو یہ پڑھتے سنا کہ یا رض البعی مارک و یا سمار اقلعی و غیض المار و قضی الامر فوراً معارضہ سے  
نہایت نادم و پشیمان ہوا اور بولا کہ بخدا کوئی شخص قرآن کی فصاحت کا مقابلہ نہیں کر سکتا۔

رَدَّتْ بِلَا غَيْرِهَا دَعْوَىٰ مُعَارِضِهَا اَرَدَ الْغَيُورُ بَدَا الْجَانِي عَنِ الْحَرَمِ

البلاغة لغة وصول الشئ الى الكمال واصطلاحاً بلاغة الكلام مطابقتها بمقتضى الحال مع فصاحتها  
ورده صفة مصدر محذوف ای رد امثل رد الغیور۔ والحرم بضم الحاء وفتح الراء جمع الحرمۃ اراد به المحرم۔

ترجمہ۔ ان آیات کی بلاغت نے اپنے مقابلہ کرنے والے کے دعوے کو ایسا روہ بیکار کر دیا جیسا  
غیر متد شخص فاسق گنہگار کے ہاتھ کو اپنے اہل محرم سے دفع کرتا ہے۔ غرض اس شبہ سے مبالغہ دفع میں ہے خلاصہ  
یہ ہے کہ کوئی معارض مقابلہ تو کیا کرے گا اس ارادہ کے قریب بھی نہیں آ سکتا۔

لَهَا مَعَانٍ كَمَوْجِ الْبَحْرِ فِي مَسَدٍ اَوْ فَوْقَ جَوْ هَرٍ فِي الْحُسَيْنِ وَالْقِيَامِ

فی مددای فی نصرۃ۔ والقیم کعنب جمع قیمۃ۔

ترجمہ۔ آیات قرآنی کے پیشکار معانی ہیں جو ایک دوسرے کی مدد کرتے ہیں مثل موج دریا کے کہ ایک موج دوسرے کی مدد کرتی ہے۔ اور یہ معانی حسن و زیبائی اور قدر و قیمت میں گوہر دریا پر فائق ہیں۔ اشعر میں معانی آیات کو جو معقولات سے ہیں موج دریا سے جو محسوسات سے ہے بغرض توضیح و مبالغہ تشبیہی ہے۔

فَمَا تَعَدُّ وَلَا تَحْصِي عَجَائِبُهَا وَلَا تَسَامِعُ عَلَى الْأَكْثَارِ بِالسَّامِرِ

الاتسام من السوم ای الاثنتی۔ والسام الملل والمراد منه انها لا تقرب بالملل علی الاکثار۔  
ترجمہ۔ عجائب آیات قرآنی بسبب کثرت کے نہ مفصلاً شمار ہو سکتے ہیں نہ اجمالاً اور باوجود کثرت تلاوت کے طال اور بے رغبتی کے ساتھ نہیں پڑھی جاتی ہیں۔ یعنی دستور ہے کہ جو چیز بار بار پڑھی جاتی ہے اُس میں گو نہ بے رغبتی آجاتی ہے بخلاف آیات شریفہ کے کہ اُن کو جتنا زیادہ پڑھو اتنی ہی اُن کی طرف رغبت بڑھتی جاتی ہے۔

قَرَّتْ بِهَا عَيْنٌ قَارٍ بِهَا فَقُلْتُ كَلَّ لَقَدْ ظَفَرْتُ بِحَبْلِ اللَّهِ فَأَعْتَصِمُ

الفرارة البردة۔

ترجمہ۔ اُن آیات کے پڑھنے سے اُن کے پڑھنے والے کی چشم خنک ہو گئی تو میں نے اُس سے کہا کہ بیشک تو کامیاب ہوا عہد و امان خداوندی کے ذریعے سے اب تو تو اُس کو خوب مضبوط پکڑے اور اُن پر مداومت کے ساتھ عمل کرتا رہ۔ وہی الحدیث ہو الذکر الحکیم والصرط المستقیم وجبل اللہ المتین والشفا والنافع عصمة لمن تمسک بہ ونجاة لمن تبعہ۔ اب سزہ بعض فوائد قرآنی کی طرف اشارہ کرتے کہ

إِنْ تَمَلَّهَا خَيْفَةً مِّنْ حَرِّ نَارٍ لِّظَى أَطْفَأَتْ حَرَّ لَطْفِي مِّنْ وَرْدِهَا الشَّمِيمِ

لظی علم النار و اہم جہنم۔ والورد مصدر بمعنی المورد۔ والشمیم لکنف البارود۔

ترجمہ۔ اگر تو ان آیات کو بخوف آتش دوزخ پڑھے گا تو ان آیات کے ٹھنڈے گھاٹ کے ذریعے سے گرمی آتش جہنم کو بجھا دے گا۔ یعنی ان آیات کی قرأت باعث نجات آتش دوزخ سے ہے

كَانَ بِهَا الْحَوْضُ نَبِيضٌ الْوَجْوَةُ بِمِنْ الْعَصَاةِ وَقَدْ جَاءَ عَوْهُ كَالْحَمِيمِ

الحوض ہوا کوثر و نہر الحیوۃ من انہار الجنة الذی یرد علیہ العاصون من المؤمنین بعد اخر اہم من النار لشفاعة النبی صلی اللہ علیہ وسلم وقد صاروا الخما حتی یفسلوا فیہ فیصیر ابدانہم مبیضۃ مشرقۃ بعد ما کانت مسودۃ مظلمۃ و احمم کا بہنم جمع ہمت ہی الفحیم۔

ترجمہ۔ وہ آیات شریفہ مثل حوض کوثر یا مانند نہر الحیوۃ کے ہیں کہ اُس کے غسل سے روئے

گناہگار ان اہل ایمان جبکہ آتش و وزخ سے جل کر مثل سیاہ کونے کے ہو کر نکلیں گے سفید و براق ہو جائیں گے  
پس آیات قرآنی حوض مذکورہ کی مانند ہیں اس امر میں کہ جب ان کی تلاوت کی جاتی ہے اور ان پر عمل کیا جاتا  
ہے تو سیاہی گناہ ان سے دور ہو جاتی ہے اور ان کے قلوب مثل آفتاب روشن ہو جاتے ہیں۔

وَكَالصِّرَاطِ وَكَالْمِيزَانِ مَعْدِنًا | فَالْقِسْطُ مِنْ غَيْرِهَا فِي النَّاسِ لَوْ يَقِفُ

خبر مبتدئ محذوف ای ہی مثل الصراط و ہو جسر مدود علی من جہنم احد من السیف اوق من الشعر  
یعبر علیہ الخلق۔ والمیزان الذی یورن بہ الاعمال لہ کفتان و لسان و شاہین و القسط بالکسر معدل و منہ  
قولہ تعالیٰ ان التدریج المقسطین و القسوط الجور و منہ قولہ تعالیٰ و اما القاسطون فکانوا جہنم حطباً و من  
غیر ہائے الناسی من غیر الآیات۔ و لم یقیم من القیام ای لم یتب و لم یوجد۔

ترجمہ۔ اور یہ آیات مثل پل صراط کے ہیں یعنی جیسا صراط محق کو مبطل سے اور مومن کو کافر سے  
جد کرتا ہے۔ ایسا ہی حال آیات کا ہے۔ اور یہی آیات مثل ترازو کے اعمال ہیں جو بروز حشر قائم ہوگی۔ اور  
عمل راجح کو مرجوح سے جدا کرے گی ایسا ہی آیات شریفہ کا حال ہے کہ وہ ہر کسی کے حق کی تعیین کما ہو حقہ  
کرتی ہیں۔ پس جب آیات کا یہ حال ہے تو عدل و انصاف حقیقی بغیر ان کے ناممکن ہے کیونکہ اصل الاصول  
یہی ہے اور سنت اور اجماع امت و قیاس انھیں کا تابع ہے۔ اور یہ بھی ہو سکتا ہے کہ غیر آیات سے  
مراد سوائے قرآن مجید اور کتب سماوی ہوں یعنی قرآن مجید ناسخ احکام کتب سابقہ ہے۔ پس پورا انصاف  
اسی کے ذریعے سے حاصل ہو سکتا ہے۔

لَا تَعْبَيْنَ لِحُسُوٍّ دَاخِرٍ يُبْكَرُهَا | تَجَاهَلًا وَهُوَ عَيْنُ الْحَاذِقِ الْقَهْقَرِ

خطاب عام۔ کانہ قیل اذا کان القرآن مشتکلاً علی ہذہ الفضائل لدنیۃ و الدنیویۃ۔ فانکارہ عجیب و التجاہل  
اظہار الجہل مع عدمہ۔

ترجمہ۔ باوجودیکہ قرآن شریف حاوی منافع دینی و دنیوی ہے۔ اور گونا گوں فضائل و اعجاز پر مشتمل  
ہے۔ پھر بائیں ہمہ اگر کوئی حاسد براہ تعنت ان آیات کا براہ تجاہل انکار کرے حالانکہ وہ اور امور میں  
پورا ہوشیار اور فہیم ہے تو اس کا تو ہرگز تعجب مت کر اس کی وجہ ارگے شعر میں مذکور ہے۔

قَدْ تُبْكَرُ الْعَيْنُ ضَوْءَ الشَّمْسِ مِنْ رَمِدٍ | وَ يُبْكَرُ الْفَقْدُ طَعْمَ الْمَاءِ مِنْ سَقَمٍ

الرمود و چشم۔ و الفم بفتح الفاء و تخفیف المیم و قد لشد کما فی القاموس دہان۔  
ترجمہ۔ کبھی آنکھ بسبب درد کے آفتاب کی روشنی کو برا سمجھتی ہے اور کبھی دہن بسبب بیماری کے  
ذائقہ آب شیریں کو ناپسند کرتا ہے اور اس کو تلخ سمجھتا ہے۔ خلاصہ یہ ہے کہ باوجودیکہ نور آفتاب اور ذائقہ



الی بدیہیات سے ہیں۔ پس جب بحالت بیماری جسمانی بیمار ہو و عمدہ و مفید اشیاء کو جو محسوسات میں سے ہیں مضر اور بُرا سمجھنے لگتا ہے تو اگر کوئی سمجھدار آدمی بباعثِ حقوقِ بیماری حسد کو رباطنی کے فضائل و خواص عجیبہ آیات شریفہ کو جو قبیل معقولات سے ہیں انکار کرے تو کیا تعجب ہے۔

كَلْخَيْدٍ مِّنْ يَّمَعِ الْعَا فُونَ سَاحَتًا | سَعِيًّا وَفَوْقَ مَتُونِ الْاَنْبِيَاءِ الرَّسْمِ

من موصولہ او موصوفہ و علی التقديرين المضاف محذوف ای یا خیر کل من بیمہ و بیمہ قصدہ و العافون جمع عاف و هو السائل۔ و الساحة حریم الارض مفعول بیم و سعیا حال ای ساعین و فوق عطف علیہ یعنی راکبین۔ و المتون جمع متن و هو الظہر و الانیق جمع ناقہ اصلہ النوق استشفل الضمۃ علی الواو فقد موافقا لوالا انیق ثم عوضوا بلمن الواو یاء افقا لوانیق۔ و الرسم کعنق جمع رسوم کرسول و رسل و ہی الناقۃ الی تو تشریف فی الارض من شدۃ الطی۔ ترجمہ پہلے کلام بطرز غیبت تھا جب ناظم غایت توجہ اشتیاق سے بیتاب ہو تو یہ سمجھ کر کہ میں آپ کے روبرو حاضر ہوں بطور التفات حضور صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف مخاطب ہو کر کلام کرتا ہے اور کہتا ہے کہ اے بہترین ان اشخاص کے کہ سائل بامید گونا گوں عطایا بحال پیادگی و سواری ناقہ ہائے تیز رو کے ان کی درگاہ کا قصد کرتے ہیں۔ یعنی بزرگتر جملہ اسخیا کے۔ جواب ہذا تیسرے شعر میں ہے۔

وَمَنْ هُوَ الْاَبِي الْكُبْرَى لِمُعْتَبِرٍ | وَمَنْ هُوَ النِّعْمَةُ الْعَظْمَى لِمُعْتَمِرٍ

عطف علی خیر من۔ و تکرار النداء اظہار الکمال الرغبۃ فی الاقبال و ادعاء الحضور و معنی معتبر متامل او مستدل۔ ترجمہ۔ اور اسی وہ ذات پاک کہ وہ ہی بڑی نشانی ہے و اسطے شخص متامل و مستدل کے اور اسی وہ ذات نفس کہ وہ ہی بڑی نعمت ہے اُس شخص کے لئے جو اس نعمتِ عظمیٰ کو غنیمت جانے اور اس کی قدر کرے یعنی آپ کی مقدس ذات اُس شخص کے واسطے جو آپ کے فضائل و کمالات و معجزات کو دیکھے اور سمجھے آپ کی رسالت کے لئے ایسی بڑی نشانی ہے کہ ان صفات کے ملاحظہ کے بعد آپ کی رسالت میں متامل فہیم کو کوئی شک و شبہ باقی نہیں رہتا۔ اور اس نعمتِ عظمیٰ کو غنیمت شمار کرنے کے یہ معنی ہیں کہ آپ جیسا مرشد کامل و مخبر صادق و رحمتہ للعالمین نہ ہوا ہے اور نہ ہوگا پس ہر ناقل کو لازم ہے کہ آپ کے وجود باجود کو غنیمتِ عظمیٰ سمجھے اور اس کی بابت خداوند تعالیٰ کا ہر دم شکر کرے۔

سَكْرِيَّتٍ مِّنْ جَزْمٍ لَيْلًا اِلَى حَرَمٍ | كَمَا سَكْرَى الْبَدْرِ رُفِي دَا جَمِ مِّنَ الظُّلَمِ

جواب النداء و سکرى سکرى اللیل۔ و المراد بالحرم الاول الملکۃ المعظمۃ و بالثانی المسجی الاقصی و التنوین فیہما للتعظیم۔ و ہذا شروع فی قصۃ الاسرار۔ و فیہ اشارۃ الی ان الاسرار کان بحسدہ الشریف و فی نقطۃ و ہو مختار الجہور لا بروحہ فی نومہ کما ہونہ ہب البعض۔ و اتفقوا علی ان اسرار کان قبل الهجرة۔ و اعلم ان الاسرار

من المسجد الحرام الى بيت المقدس قطعی ثابت بالکتاب و منها الى السماء مشهور و منها الى الجنة و العرش و غیر ذلک  
 من الاحاد و ذکر الدلیل مع ان الاسرار لا یكون الا باللیل لذیق توہم کون الاسرار فی لیال سعادہ و السائر  
 ترجمہ۔ آپ ایک شب معظم میں حرم شریف مکہ سے حرم محترم مسجد اقصیٰ تک باوجودیکہ اُن میں فاصلہ  
 چالیس روز کے سفر کا ہے ایسے ظاہر و باہر و تیز رو کمال نورانیت و ارتفاع کدورات کے ساتھ تشریف  
 لے گئے جیسا کہ بدرتاریکی کے پردہ میں نہایت درخشانی کے ساتھ جاتا ہے۔ اس میں اختلاف ہے کہ شب  
 معراج میں آپ کس جگہ سے تشریف لے گئے۔ بعض کے نزدیک حرم مکہ شریف سے اور بعض کے نزدیک  
 دولتخانہ حضرت ام ہانی بنت ابوطالب سے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے مروی ہے کہ اُس روز میری سوارِ کما  
 کے لئے براق جو رنگ کاسفیہ اور قد میں گدھے سے اونچا اور پھر سے نیچا تھا لایا گیا جہاں تک اُس کی نظر جاتی  
 تھی اُس کی انتہا پر قدم رکھتا تھا۔ یہاں تک کہ میں بیت المقدس میں پہنچا اور براق کو اُس حلقہ میں  
 باندھ دیا جس میں اور انبیاء علیہم السلام اپنی سواریاں باندھتے تھے اور مسجد میں جا کر دو رکعت تہجد مسجد  
 پڑھیں اور بعد ازاں ملائکہ و ارواح انبیاء حضرت آدم سے لیکر حضرت عیسیٰ تک حاضر ہوئیں اور انھوں  
 نے آپ پر درود پڑھا اور آپ کے فضائل کے معترف ہوئے۔ پھر اذان و تکبیر کہی گئی آپ نے امام ہو کر نماز  
 پڑھائی اور مسجد سے باہر تشریف لائے اور حضرت جبریل نے ایک پیالہ شراب اور دوسرا پیالہ شیر پیش  
 کر کے عرض کیا کہ آپ جو چاہیں ان میں سے نوش فرمادیں۔ چنانچہ آپ نے پیالہ شیر نوش فرمایا۔ اس پر  
 حضرت جبریل نے فرمایا کہ آپ نے خوب کیا اگر آپ پیالہ شراب نوش فرماتے تو آپ کی اُمت گمراہ شریک جاتی۔

وَبِتَّ تَرْقِي إِلَىٰ أَنْ نِلْتَا مَذْرَبًا

مِنْ قَابِ قَوْسَيْنِ كَمَا تَدْرَأُونَ كَمَا تَرْمُونَ

عطف علی سریت من البیتوتہ و ہون الافعال لناقصۃ موضوع لا تتران مضمون الجملہ بوقت یبدل علیہ  
 و ہواللیل۔ و ترقی یعنی تصعد۔ وقاب قوسین کنایۃ عن کمال لقرب وقابلی مقدار یقال بینہا قاب قوس  
 و قیب قوس و قاد قوس و قید قوس ای قدر قوس۔ والقاب ما بین القبض و السیۃ و کل قوس قابان  
 و قولہ تعالیٰ فکان قاب قوسین یقال اراد قابی قوس قلبہ و اللہ اعلم کذا فی الصراح و لم تدر کلام تمکن  
 تاک المنزلة مدر کالاحد من الخلق و لم یبلغنا احد و لم یوقہا۔ و لم ترم ای مارا ہما احد من الانبیاء و الرسل  
 علیہم السلام لعلہم بانہا مخصیۃ بہ صلی اللہ علیہ وسلم۔

ترجمہ۔ اور آپ نے بحالت ترقی رات گزاری اور یہاں تک ترقی فرمائی کہ ایسا مرتبہ کمال قرب الہی  
 حاصل کیا جس پر مقربان درگاہ خداوندی سے کوئی نہیں پہنچایا گیا تھا۔ بلکہ اُس مرتبہ کا بسبب  
 غایت رفعت کسی نے قصد بھی نہیں کیا تھا۔

وَقَدْ مَنَّكَ جَمِيعَ الْأَنْبِيَاءِ بِهَا وَالرُّسُلِ تَقْدِيحُ فُحْدُوهِ عَلَى خَدَمِ

عطف علی بت۔

ترجمہ۔ اہل آپ کو مسجد بیت المقدس میں تمام انبیاء و رسل نے اپنا نام پیش کیا جیسا کہ آدمؑ کا نام پیش کیا اور

وَأَنْتَ تَخْتَرِقُ لِلسَّبْعِ الطَّبَاقِ بِهَمِّ

المضارع للحكاية الحال الماضية۔ والاختراق المراد۔ والطباق جمع طبق۔ وبهم حال ای ماڑا بہم۔ ويجوز ان يكون البار معنی فی والموکب بکسر الکاฟ جماعۃ الفرسان المراد بہ الملائکۃ۔ والعلم الرایۃ۔ بمعنی انه کبیر بہم و عظیم بہم۔ ترجمہ۔ اور منجملہ آپ کی ترقیات کے یہ امر ہے کہ آپ ہی سات آسمانوں کو طے کرتے جاتے تھے جو ایک دوسرے پر ہے ایسے لشکر ملائکہ میں جو بلحاظ آپ کی عظمت و شان و تالیف قلب مبارک آپ کے ہمراہ تھا اور جس کے سردار اور صاحب علم آپ ہی تھے کہ یہ بلند مرتبہ نبی کو حاصل نہیں ہوا۔ حدیث شریف میں آیا ہے کہ حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم اول آسمان پر حضرت آدم سے طاقی ہوئے اور دوسرے پر حضرت عیسیٰ اویچی سے اور تیسرے پر حضرت یوسف سے اور چوتھے پر حضرت ادریس سے اور پانچویں پر حضرت ہارون سے اور چھٹے پر حضرت موسیٰ سے اور ساتویں پر حضرت ابراہیم سے جبکہ بیت المعمور کے سہارے بیٹھے تھے صلوات اللہ علیہم وسلامہ اجمعین۔

حَتَّى إِذَا لَمْ تَدْعُ شَأْوًا لِمُسْتَبِقِ مِنَ الدُّنْيَا وَلَا مَرَقًا لِمُسْتَنْجِمِ

غایۃ لقولہ ترقی او تخرق۔ والشاؤ والنہایۃ۔ والمرقی محل الصعود۔ والمستنجم طالب الرفقۃ۔ ترجمہ۔ آپ رتبہ عالی کی طرف برابر ترقی کرتے رہے اور آسمانوں کو برابر طے کرتے رہے یہاں تک جب آگے بڑھنے والی قرب و منزلت کی نہایت رہی اور کسی طالب رحمت کے واسطے کوئی موقع ترقی کا نہ رہا تو

خَفَضَتْ كُلَّ مَقَامٍ بِالْإِضَافَةِ إِذَا

خفضت بمعنی وضعت جواب اذا والمراد بالمقام بہنا نہایۃ سیر الکامل وکل صائر الی اللہ تعالیٰ لہ مقام معلوم نتیجی الیہ سیرہ۔ ويجوز ان يكون المضاف می وفا ای صاحب کل مقام بقولہ بالاضافۃ ای بالنسبۃ الی مقامک۔ ومعنی الرفع ای رفع اللہ یاک۔ والمفرد المقدر بالکلمات الفضائل العلم۔ ای خفضت کل مقام من مقامات الاولیاء والانبیاء بالنسبۃ الی مقامک الذی اعطیت حین ناداک ربک بالرفع بان یا محمد اَوْنُ اتخذتک جیباً۔ ولا یخفی ان مقام المحبۃ ارفع من مقام الخلتۃ۔ و العلم المشہور فی العالم۔

ترجمہ۔ جس وقت آپ کی ترقیات نہایت درجہ کو پہنچ گئیں تو آپ نے ہر مقام انبیاء کو یا ہر صاحب مقام کو نسبت اپنے مرتبے کے جو خداوند تعالیٰ سے عنایت ہو اپنیست کر دیا جب کہ آپ یا محمد اَوْنُ

کہہ کر واسطے ترقی مرتبہ کے مثل بیکتا اور نامور شخص کے پکارے گئے۔ اس شعر میں ناظم نے حقیقت اور اعتبار  
و نذاور فح و مفرد و علم اصطلاحات کو یہ کو نہایت خوبی سے جمع کیا ہے۔

کَيِّ مَا تَقْوَىٰ بِرِوَصْلِ آيٍ مُّسْتَبْرَئٍ  
عَنِ الْعِيُونَ وَبِيْرٍ آيٍ مُّكْتَبٍ

کی للتعلیل متعلق نبودیت۔ و ما زائدہ۔ و الفوز الظفر بالمقصود۔ و ای مستتر ای کامل فی الاستتار  
صفة وصل ای لا یطلع علیہ احد۔ و لیس المراد بالقرب الوصل القرب المکانی و الوصل الصوری بل ظہور عظم  
منزلہ عند اللہ تعالیٰ۔ و قصر النظر الی جمالہ و جلالہ کما قال اللہ تعالیٰ، زاع البصر و ما طغی۔

ترجمہ۔ یہ نذایا محمد کی اس لئے تھی تاکہ آپ کو وہ وصل حاصل ہو جو نہایت درجہ آنکھوں سے  
پوشیدہ تھا اور کوئی مخلوق اُس کو دیکھ نہیں سکتی۔ اور تاکہ آپ کامیاب ہوں اُس اچھے بھید سے جو غایہ  
مرتبہ پوشیدہ ہے۔ اور تیرے سوا کوئی مخلوق اُس سے آگاہ نہیں ہے۔ و لشد در القائل ۵

نہ ہر سینہ راز وانی دہند \* نہ ہر دیدہ را دیدہ بانی دہند  
نہ ہر گوہرے درۃ التاج شد \* نہ ہر مرسلے اہل معراج شد  
برای سرانجام کار صواب \* یکی از ہزاران شود انتخاب

فَحَزَّتْ كُلُّ فَخَّارٍ غَيْرُ مُشْتَرِكٍ  
وَجُزَّتْ كُلُّ مَقَامٍ غَيْرُ مُزْدَحَمٍ

حازہ جمعہ و المراد بالفخار مایہ الفخر بہ۔  
ترجمہ۔ پس جبکہ آپ کا تقرب بدرجہ مذکورہ پہنچا تو آپ نے ہر قسم کی بزرگی جس میں کوئی آپ کا شریک نہیں  
ہے جمع کر لی اور آپ ہر عالی مقام سے جن میں کوئی آپ کو مزاحمت کرنے والا نہ تھا بڑھ گئے یعنی آپ کو وہ بلند ترین  
مراتب مثل سیدہ و فضیلت و کوثر و شفاعت کبریٰ و مقام محمود کے نصیب ہوئے جو اور انبیاء کو حاصل نہ ہوئے۔

كُلُّ مَقْدَارٍ مَا وَرِثَتْ مِنْ رُتَبٍ  
وَعَزَّزَا دَرَاكُ مَا أَوْلِيَتْ مِنْ نِعَمٍ

جہاں ای عظم۔ و لیت ای جعلت و الیاء۔ و عزای قل بحیث لا یجاد یوجد و شوق علی الخلاق و اولیت ای عطیت  
ترجمہ۔ اور بہت بڑی ہے قدر ان مراتب کی جن کے تم والی کئے گئے اور فہم و ادراک ان نعمتوں کا جو تم کو  
سجانب خداوند تعالیٰ عطا کی گئیں کمتر یا دشوار تر ہے یعنی وہ مراتب اور نعمتیں جو آپ کو دی گئیں رسمی اور  
رواجی نہیں ہیں جن کو ہر کوئی سمجھ سکے بلکہ وہ انعامات خاص ہیں جن کی کیفیت کوئی کمتر سمجھ سکتا ہے۔

مُشْتَرَايَ لَدَنَا مَعْتَمِرَ الْإِسْلَامِ حِرَانًا لَنَا  
مِنَ الْعِنَايَةِ رُكْنًا غَيْرَ مُتَقَدِّمٍ

بشری مصدر ارید بہ البہیجۃ و السرور۔ و بشری مبتدئ علی مذہب یہودیہ ان النکرة تفصلہ لا ابتداء  
لنا خبر ہا و خبر ہا مخذوف ای بشری لنا قد ثبت۔ و معتمر منصوب علی الاختصاص ای خص معتمر الاسلام بہذہ البشیرۃ

من بین الخلاق۔ او منسوب علی المنادی ای یا معشر الاسلام۔ و رکن الشیء جزوہ الذی یسند الیہ و یعتمد علیہ۔  
و غیر منہدم ای غیر متغیر لا خوف لہ من النسخ۔ و فی تقدیم خبر ان علی اسم تنبیہ علی اختصاص بشارتہ بہذہ الامتہ۔  
ترجمہ۔ اے گروہ اسلام ہم کو خوشخبری ہے۔ بیشک ہمارے لئے عنایات خاصہ باری تعالیٰ سے ایسا  
ستون حکم عنایت ہوا ہے جو کبھی متغیر و متبدل نہ ہوگا۔ بلکہ ہمیشہ الی یوم القیامۃ ثابت و قائم رہے گا  
یعنی ہمارا دین ناسخ نہیں ہے اور کبھی مثل اور ادیان کے منسوخ نہ ہوگا۔

لَمَّا دَعَا اللَّهُ دَاعِيَنا بِطَاعَتِهِ | يَا كَرِيمِ الرُّسُلِ كُنَّا أَكْرَمَ الْأُمَّةِ

لما ظرف یعنی اذ تستعمل استعمال لشرطیہ فعل ماضی لفظا و معنی و دواعینا مفعول دعا۔ و اسکان  
الیاء لضرورة الشعر و قد جاز فی السعة ایضا نحو اعط القوس باریہا و اللطاعة متعلق بداعینا و باکرم الرسل متعلق بدعا  
ترجمہ۔ جبکہ خداوند تعالیٰ نے ہمارے حضرت کو جو ہم کو طاعت خداوندی کی طرف بلانے والے ہیں افضل اکرم  
رسل اللہ کہہ پکارا تو ہم اُس ذریعہ سے سب امتوں سے اکرم و افضل ہوئے کیونکہ رسول کا افضل ہونا  
امت کی افضلیت کا واقعی سبب ہے۔ قال اللہ تعالیٰ کنتم خیر اُممۃ اخرجت للناس۔ اس آیت سے اُمت  
محمدیہ صلوٰۃ اللہ و سلامہ علیہ کا سب امتوں سے افضل ہونا ثابت ہے۔ اور جب یہ اُمت اور  
امتوں سے افضل ہوئی تو ان کا رسول بھی سب امتوں سے افضل ہوا۔

رَاعَتْ قُلُوبَ الْعِدَىٰ اَبْنَاءَ بَعْتِنَا | كُنْبَاءُ اَجْفَلَتْ غَفْلًا مِنَ الْعَنَمِ

الروع الخوف۔ و النبار ہوا الخیر الذی لہ شان جمہ انبار۔ و اجفلت اسعت فی الہرب و الغفلان الضم جمع غافل کنز ابن بزل  
ترجمہ۔ دلہائے دشمنان دین کو آپ کی تشریف آوری و رسالت کی خبروں نے ڈرادیا مثل  
اُس آواز کے کہ گوسپندان بے خبر کو ڈرا کر بھگاے۔

مَا ذَالَ يَلْقَاهُمْ فِي كُلِّ مَعْرَكَةٍ | حَتَّىٰ حَكُوا بِاَلْفِنَا حَمًّا عَلَيَّ وَضَمَّ

ما زال من الافعال الناقصة بمعنى دام لان زال بالفتح و دخول النفي علی النفي يفيد الاثبات و يلقاهم  
یحاربہم و المعركة موضع الحرب۔ و حکوا شاربوا و الوضم خشب یوضع علیہ اللحم المقطوع يقال بالفارسیۃ فنارہ۔  
ترجمہ۔ حضرت رسالت پناہ کفار سے ہر میدان جنگ میں لڑتے رہے یہاں تک کہ وہ بسبب  
نیزہ ہائے مجاہدین اُس گوشت بے حس و حرکت کے مشابہ ہو گئے جو تختہ قصاب پر رکھا ہو۔

وَدَّو الْعِرَاسَ ذَكَادُوا يَفِيضُونَ بِهٍ | اَشْلَاءٌ شَالَتْ مَعَ الْعِقْبَانِ الرَّحِمِ

و دوا ای اجوا یعنی الکفار الباقون لما رُو احوال القتلی۔ و الغبطة ان یتیمی مثل حال المغبوط من غیر  
زوالہا عنہ و المعنی یتیمون۔ و البحر و ربہ للفرار۔ و اشلاء جمع شلو و هو العضو۔ و شالت ارتفعت و العقبان جمع

عقاب یقالہ بالفارسیہ تگرگس۔ والرخم جمع رخمۃ طائر القبع مشبیہ النسر فی الخلقۃ لا تاكل الا المیتۃ۔  
ترجمہ۔ کفار بقیۃ السیف پر گوبسب تیغہائے مجاہدان راہ گریز بند بھی مگر باہیں ہمہ ان کی تمنا  
دلی یہ تھی کہ جس طرح بنے بھاگ جاویں ہیں ان کی مجبوری اور صورت حال پر یہ بات چھپتی تھی کہ وہ بسبب  
غایۃ تمنائے فرار ان اعضاء کفار پر غبط یا رشک کریں جن کو گرس اور مردار خوار جانور لے اٹسے  
تاکہ طعن و ضرب مجاہدین سے اسی بہانہ نجات پاویں۔

تَمْضَى اللَّيَالِي وَلَا يَدْرُونَ عِثَّهَا | مَا لَمْ تَكُنْ مِنْ لِيَالِي الْأَشْهُرِ الْحَرَمِ

المراد بالليالي مطلق الا زمان عبر بہا لان مقاساة ذوی المحرم الاحزان فی الليالي غالباً واتی بصیغۃ المضارع  
حکایۃ للحال لماضیۃ واحضاراً للصورة البائتۃ الطاریۃ علیہم۔ ولا یدرون ای لا یعرفون والاشهر الحرم  
اربعۃ واحد فرد و ہورجب وثلاثہ سرد ذوالقعدۃ وذوالحجۃ والحرم۔

ترجمہ۔ راتیں گزر رہی ہیں اور کفار بسبب غایت خوف و ہراس و شدت اضطراب ان کی شمار نہیں  
جانتے جب تک وہ راتیں ماہ ہائے حرام کی نہ ہوں جن میں بتدائے اسلام میں جنگ حرام تھی اور اب  
بھی گو حرمت جنگ منسوخ ہو گئی ہے افضل یہ ہے کہ ان مہینوں میں ہدایت جنگ نہ کی جائے۔ یعنی اشہر  
حرم میں تو ان کے ہوش و حواس فی الجملہ درست ہو جاتے تھے۔ کیونکہ خوف جنگ مجاہدین ان میں رہتا تھا  
اور اس لئے ان ماہ میں شمار ایام ولیالی کر سکتے تھے۔ اور اشہر حرم چار ہیں۔ ایک تو فرد یعنی رجب اور تین  
بے درپے یعنی ذیقعدہ و ذی الحجہ و محرم۔

كَأَنَّ الدِّينَ صَيْفٌ حَلَّ سَاحَتَهُمْ | بِحُلِّ قَرْمٍ إِلَى كَحْمِ الْعَدَى قَرْمٍ

القرم بسكون الراء السید و کبسر بالشدید الا شہار الی اللحم و ضمیر ہاتھم مال الکفار و للمجاہدین کل وجہ  
ترجمہ۔ گویا دین اسلام ایک مہان عزیز ہے جو ہمراہ ہر سردار عظیم القدر کے جو دشمنوں کے گوشت کا نہایت  
خواہشمند ہے کفار کے عین صحن خانہ میں فروکش ہو اپس کفار نے بلحاظ اکرام ضیف بے تکلف اپنے گوشتوں  
کو ان کے لئے مباح کر دیا۔ خلاصہ یہ ہے کہ مجاہدین کو ان کے قتل میں زیادہ سعی کی حاجت نہیں ہوتی۔  
ایسی صورت پیش آئی کہ گویا کفار نے اپنی خوشی سے اپنے آپ کو قتل کرایا۔ اور اگر ضمیر ہاتھم مجاہدین کی طرف  
راجح ہو تو معنی یہ ہوئے کہ گویا دین مجاہدین کے گھر مع سرداران گرامی قدر جو خون اعدا کے پیاسے تھے مہان ہوا  
اور مجاہدین نے پیاس خاطر مہانان جو گوشت اعدا کے مشتاق تھے اعدا کو بے دریغ قتل کرنا شروع کر دیا۔  
اور اس لئے وہ ایسے حواس باختہ ہو گئے کہ وہ شمار لیالی و یوم و تاریخ کو بھی فراموش کر گئے جیسا کہ غایت  
صدمہ میں پیش آتا ہے۔

يَجْرِي بِحَمْلِ خَمِيْسٍ فَوْقَ سَائِحَةٍ | تَرْجِي بِمَوْجٍ مِنَ الْاَبْطَالِ مُدْتَظِمٍ

صفتہ آخری لضعیف احوال منہ او من فاعل حل۔ وضمیر بجرلہ اولدین۔ وضمی الجیش خمیسا الاشتغال علی خمسہ ارکان مقدمہ وقلب میمنہ و میسرہ و ساقیہ ای موخرہ الجیش و ساجیہ ای خیل ساجیہ وہی من السباحۃ ای خیل حسن الجری لا تعب را کہہا کا نہا تجری فی المار۔ و فاعل ترمی البحر حال منہ۔ و الابطال جمع بطل و ہوا الشجاع و ملتطم صفتہ موج من الالتظام و ہونضارب امواج البحر بعضہا علی بعض من شدۃ الہیجان۔  
ترجمہ۔ وہ مہمان یا دین دریائے لشکر کو جو گھوڑے تیز و نرم رفتار پر سوار ہے کھینچ رہا ہے ایسی حال میں کہ وہ دریا دیروں کی موج کو جس کے بعض اجزاء دوسرے بعض پر صدمہ پہنچا رہے ہیں پھینک رہا ہے یعنی دیروں کی صفیں آپس میں متلاطم ہیں کیونکہ ہر ایک ان میں سے آگے بڑھنا چاہتا ہے بسبب غایت شجاعت و اعتماد خداوندی کے۔

مِنْ حَمْلِ مُنْتَدِبٍ لِلَّهِ مُحْتَسِبٍ | يَسْتَوُ بِمُسْتَأْصِلٍ لِلْكَفْرِ مُصْطَلِمٍ

بدل من الابطال او بیان لہا و ہوا الواجب۔ و منتدب ای مجیب لدعوة الحق۔ و محتسب ای متوقع اجرہ و یستو ای کمل۔ و الاستیصال قلع الشیء عن اصلہ و مصطلم صفتہ مستاصل بمعناہ و ہوتا کیدلہ۔  
ترجمہ۔ دلیران لشکر اسلام اصحاب کرام رسالت پناہ ہر ایک ان میں کا مجیب دعوت حق ہے اور امیدوار عطائے اجر جناب باری تعالیٰ بشانہ سے ہے جو حملہ کرتے ہیں بذریعہ ایسے حربہ کے جو کفر کی نینج و جڑ اکھاڑ کے پھینکیں اور مستاصل کفر سے حضرت صلی اللہ علیہ وسلم بھی مراد ہو سکتے ہیں۔ یعنی اصحاب عظام بذریعہ امانت و امداد ظاہری و باطنی حضرت کے حملہ کرتے ہیں اور آپ بلاشک مستاصل کفر و شرک ہیں۔

حَتَّى عَدَّتْ مِلَّةَ الْاِسْلَامِ وَهِيَ بِهَمٍّ | مِنْ بَعْدِ غُرْبَتِهَا مَوْصُولَةَ الرَّحِمِ

غایۃ لہجر اولیستو۔ و الملتہ والدین و الشریعۃ و الاسلام و الشرع متحد بالذات مختلف بالاعتبار فما جاربہ النبی صلی اللہ علیہ وسلم من اللہ تعالیٰ فہو من حیث انہ یملی و ینتہی سنی ملتہ۔ و من حیث انہ یطاع لہ سنی دنیا من و انہ ای اطاعہ۔ و من حیث انہ شبیہۃ بالشریعۃ وہی مورد الشارحۃ لیسی شریعۃ۔ و من حیث انہ اظہر الشارح سنی شرعاً و الرحم القرابۃ۔

ترجمہ۔ یہ اصحاب کرام کی لشکر کشی اور حملے یہاں تک رہے کہ ملت اسلام حال آنکہ وہ انھیں سے ہے بعد اپنی غربت اور کمزوری کے متصل تقرابۃ ہو گئی یعنی اس کے مددگار مثل قرابت از غم خورد یکدیگر ہو گئے اور اسلام قوی ہو گیا وہی بہم حملہ حال یہ ہے کہ ملت اسلام کی اصل الاصول وہی ہیں اور یہ ملت انھیں سے ملحق و ملصق ہے گویا وہ دونوں باہم برادر توام ہیں کہ ان میں نسبت صلہ رحم کی ثابت ہے۔ اور من بعد غربتہا

اشارہ ہے حدیث شریف کی طرف کہ بدر الاسلام غریبا و سیرا غریبا کما بدر فطوبی للغریبار۔

مَكْفُولَةٌ أَبَدًا مِنْهُمْ بِخَيْرِ آبٍ

وَخَيْرِ بَعْلِ فَلَمْ تَيْتَحُوا لَمْ تَمُتْ

مکفولہ بالنصب خبر بعد خبر لغدت والمجرور فی منہم للصحابة والبعل الزوج۔ ولم تیتحوا بفتح التاء المثناة الفوقانیة من الیتیم وهو موت اب الصبی۔ ولم تمکن بفتح التاء المثناة الفوقانیة وكسر الهمزة من الایة وہی خلو المرأة من زوجها۔ والمراد بخیر اب وخیر بعل ہوا لنبی صلی اللہ علیہ وسلم فی زمانہ باعتبار انہ المرئی التام والمدبر الکامل۔ وبعده کل من یقوم مقامہ فی اقامة الدین بالحجة والبرہان والسیف والسنان۔

ترجمہ۔ اور یہاں تک جہاد مجاہدین رہا کہ ملت اسلام بسبب ان کے مکفول اور محفوظ ہو گئی بذریعہ بہترین مربی و پدر کے یعنی حضرت رسول صلی اللہ علیہ وسلم کے اور بہترین شوہر کے یعنی حضرت کے یا صحابہ کرام کے پس اب ملت مذکورہ کبھی نہ یتیم ہوگی اور نہ بے شوہر یہاں بطریق تمثیل پدر و شوہر سے مراد مربی اور متکفل ہے جیسا مربی اولاد کا پدر ہوتا ہے اور متکفل زوجہ کا شوہر یعنی اب دین حمایت و حراست خداوندی میں داخل ہو گیا۔

هَهُ الْجِبَالُ فَسَلَّ عَنْهُمْ مَصَادِمُهُمْ

مَاذَا آذَى مِنْهُمْ فِي كُلِّ مَصْطَدِمٍ

الفار جواب شرط محذوف ای ان لم تصدقنی فسئل عنہم ای عن قتالہم الکفار و ثباتہم واحتیاءہم و استیصالہم ای اہم وقوتہم واستقامتہم مفعول ثان فسئل والاول مصادمہم ای مواضع حربہم والمصادم بفتح المیم جمع مصادم اسم مکان من الصدم بمعنى المصادمة او مصدر منی بمعنى الحرب۔ وروی بضم المیم فاعل بمعنى المضارب۔ والمستثنی فی رای المصادم ای کل واحد من المصادم۔ وروی روالصیغۃ الجمع فضمیر الجمع لیصادم جمعا او مفردا۔ و مصطدم اسم الزمان او المكان۔

ترجمہ لشکر اسلام استحکام و ثبات اقدام میں پہاڑوں کی مانند ہیں اگر تجھ کو میرے قول کا یقین نہیں آتا تو ان کا حال کیفیت استقلال ان کے مقامات جنگ سے پوچھ لے کہ ان میں سے ہر ایک نے ہر جنگ گاہ میں ان کا کیا حال دیکھا وہ بلسان حال تجھ کو سب بتا دیں گے۔ جنگ گاہوں کے پوچھنے سے اس طرف اشارہ ہے کہ کفار کا تہس نہس ہو گیا ہے ان میں کوئی بتلانے والا نہیں رہا۔ البتہ مقامات جنگ باقی ہیں ان سے پوچھ لے یا ان کے مقابل سے دریافت کر لے۔

وَسَلَّ حُنَيْنًا وَسَلَّ بَدْرًا وَسَلَّ أَحَدًا

فَصَوْلٌ حَتْفٌ لَهُمْ أَدْحَى مِنَ الْوَحْمِ

من قبیل عطف الخاص علی العام۔ وحنین واد بین مکة والطائف۔ ویدر اسم بیری ہا اسم صاحبہ و احد جبل باربعۃ امیال او اقل من المدینۃ ومعنی فصول حتف ای انواعہ و الحتف الموت اور ہی شدۃ الوحم



فی الاصل المتالم من الطعام۔ والاکم التعمہ والمراد بہ بہنا الوبار والطاقون۔

ترجمہ۔ اب مقامات جنگ کی تفصیل کرتے ہیں کہ حنین سے پوچھا اور بدر اور احد سے پوچھا انوار موت کفار کو جو ان کے حق میں با سے بھی ضرر رسائی میں زیادہ اور سخت تھیں۔ قصہ غزوہ حنین مختصراً یہ ہے کہ یہ غزوہ ماہ شوال ۶۰۰ھ ہجری مقدسہ میں ہوئی۔ اور اس کا سبب یہ ہوا کہ جب ہوازن وثقیف نے خبر فتح مکہ معظمہ جو اسی سن میں ہوئی تھی سنی تو وہ ازراہ دورانہ پیشی گھبرائے اور کہنے لگے کہ اب حضرت ضرور ہم پر جہاد کریں گے۔ پس مناسب ہے کہ قبل اس کے کہ وہ ہم پر حملہ کریں ہم ان پر چڑھائی کریں۔ یہ ارادہ کر کے ہوازن نے اپنا سردار مالک بن عوف کو کیا اور ثقیف نے کنانہ بن عبدیالیل ثقفی کو اور اور چند قبائل ان کے رفیق ہو گئے اور سب نے اہل وعیال و دواب و اموال کو اس خیال سے ہمراہ لیا کہ ہر شخص ان کی حفاظت کیلئے جی توڑ کر لڑے گا اور بھاگے گا نہیں۔ جب یہ خبر حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم نے سنی تو آپ نے بھی ان کی طرف جانے کا قصد فرمایا اور آپ کے ساتھ دو ہزار نو مسلمان فتح مکہ کے اور دس ہزار آپ کے اصحاب تھے کل بارہ ہزار تھے اور آپ نے مکہ کا عامل عتاب بن اسید کو مقرر کر دیا حضرت جابر کہتے ہیں کہ ہم وادی حنین میں جھٹ پڑے کے وقت پہنچے۔ اور مخالفین وہاں ہم سے پہلے پہنچ کر گھاتوں کی جگہوں میں چھپ کر بیٹھ گئے تھے ہم ابھی جا ہی رہے تھے کہ مخالفوں کے لشکروں نے ہم پر گھاتوں سے نکل کر ایک ساتھ حملہ کیا اور ہم سب مغلوب ہو کر بھاگنے لگے اور حضرت دہنی طرف ہو گئے اور بلند آواز سے پکارا کہ لوگو ادھر آؤ میں خدا کا رسول ہوں میں محمد بن عبد اللہ ہوں یہ آواز آپ نے تین دفعہ دی اور آپ کے ساتھ اس وقت ایک گروہ مہاجرین اور انصار اور آپ کے اہل بیت سے رہ گیا تھا۔ ان میں حضرت ابو بکر اور حضرت عمر اور حضرت عباس اور ان کے فرزند فضل ابو سفیان بن الحارث و ربیعہ بن الحارث و اسامہ بن زید شامل تھے۔ اس وقت ایک شخص ہوازن کا شتر سرنج پر سوار اور اس کے ہاتھ میں ایک جھنڈا سیاہ رنگ کا سر سے آگے بڑھا آتا تھا اور جس کو پاتا تھا قتل کر دیتا تھا اس پر شیر خدا حضرت علی مرتضیٰ نے حملہ کیا۔ اور قتل کر ڈالا۔ جب لشکر اسلام میں بھاگ رہے تھے تو نو مسلمانان مکہ اپنے دلی کینے نکالنے لگے ابو سفیان بن حرب بولا کہ اب مسلمان ہمدرد سے ورے نہیں ٹھہرنے کے اور صفوان کا بھائی اخیانی جس کا نام کلدة بن حنبل تھا بولا کہ آج جادو کا اثر جاتا رہا صفوان نے باوجودیکہ اس وقت مشرک تھا اپنے بھائی کو جھڑکا اور کہا کہ چپ رہ بخدا اگر میرا مربی قریش سے ہو تو میں اس کو اس سے زیادہ پسند کرتا ہوں کہ میرا مربی ہوازن سے ہو اور شیبہ ابن عثمان نے کہا کہ آج میں انتقام محمد سے لوں گا پہلے اس کا باپ جنگ احد میں مارا گیا تھا۔ یہ

غزوہ حنین

کہہ کر بارادہ قتل حضرت پھر۔ مگر اُس کے دل پر ایسی ہیبت چھائی کہ وہ اپنے ارادہ میں ناکام رہا۔ اور حضرت عباس اُس وقت جناب سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم کے ساتھ تھے اور حضرت کی سواری دلدل کا لگام پکڑے ہوئے تھے جس پر آپ سوار تھے۔ اور حضرت عباس بلند آواز تھے آپ نے فرمایا کہ اے عباس پکارو کہ اے گروہ انصار اور اے وہ یار و جنہوں نے ببول کے ذریعہ کے نیچے مجھ سے بیعت کی ہے حاضر ہو۔ چنانچہ انہوں نے حسبِ الحکم اُنھیں آواز دی اور لبیک لبیک کہتے ہوئے حاضر ہوئے یہاں تک کہ جو شخص اپنے شتر کی باگ پھیرتا تھا اور وہ نہیں پھرتا تھا تو وہ ہتھیار لے کر شتر پر سے کود پڑتا تھا۔ اور آواز کی سمت پڑتا تھا۔ الغرض اسی طرح سواصحاب حاضر ہو گئے اور آپ اُن کو پکارتے کر دشمنوں کی طرف متوجہ ہوئے جب آپ نے ہنگامہ کارزار کی شدت ملاحظہ فرمائی تو آپ نے یہ خبر پڑھی انا البنی لا کذب + انا ابن عبد المطلب + یعنی میں سچا نبی ہوں + میں عبد المطلب کا فرزند ہوں + اس وقت تنور جنگ خوب گرم ہو گیا اور یہ مثلِ اقل آپ ہی نے فرمائی تھی پھر خوب جنگ ہونے لگی اُس وقت آپ نے اپنی سواری دلدل کو مخاطب کر کے فرمایا کہ اے دلدل جھک جا اس ارشاد پر وہ اتنا جھکی کہ اُس کا شکم زمین سے لگ گیا اور آپ نے ایک مشت ریک اپنے دست مبارک میں لی اور دشمنوں پر پھینکی اسی دم اُن کو شکست ہو گئی۔ باقی اصحاب بھی لوٹنے نہیں پائے تھے کہ قیدی کیوں میں بندھے ہوئے آپ کے حضور میں لائے گئے۔ الحاصل دشمنوں کو بروز جمعہ ہزیمت فاش نصیب ہوئی اور بقیۃ السیف بھاگ گئے۔ اس غزوہ میں چار مسلمان شہید ہوئے اور مشرکوں کے شتر نذر قتل ہوئے اور بہت سے مسلمان ہو گئے۔ اور ایک گروہ بہرہا ہی مالک رئیس ہوا زن قلعہ طائف میں پناہ گیر ہوا اور آخر کو عاجز ہو کر حضرت کی خدمت میں حاضر ہو گئے۔ اُس روز چھ ہزار قیدی اور چوبیس ہزار شتر۔ اور چالیس ہزار اوقیہ چاندی اور چالیس ہزار سے زیادہ بھیڑ بکریاں غنیمت میں آئیں فقط اور قصہ بدر کا جو کہ اعظم غزوات حضرت رسالت پناہی صلی اللہ علیہ وسلم ہے۔ خلاصہ اس کا یہ ہے کہ ایک قافلہ مشرکان مکہ کا اموال کثیر لے ہوئے شام سے آتا تھا اُس کے محافظ تین نفر تھے یا چالیس بعض کہتے ہیں کہ شتر تھے اُن میں ابوسفیان بن حرب اور عمرو بن العاص بھی تھے۔ جب یہ خبر حضرت نے سنی تو صحابہ کو تحریریں اُن کے لوٹنے کی فرمائی۔ اس پر بعض صحابہ آپ کے ہمراہ ہوئے اور بعض اس خیال سے ٹہر گئے کہ مطلب اس غزوہ کا غارت کفار سے جو تعداد میں قلیل ہیں جنگ کا اُن کو خیال بھی نہ تھا۔ ابوسفیان قافلہ سالار نے آپ کے عزم کی خبر سنی اور غارت سے ڈر کر مضمحل ہو گیا۔ غفاری کو بطور اجیر اہل مکہ کی طرف روانہ کیا کہ تم جلد ہماری حمایت کو پہنچو۔ ورنہ قافلہ لوٹ جائے گا۔

بہتر

ضمضم کے پہنچنے سے پہلے عائکہ بنت عبدالمطلب نے خواب دیکھا کہ ایک شترسوار موضع ابطح میں باواز بلند کہتا ہے کہ اے منکران قریش اپنی قتل گاہ کو چلو وہ کہتی ہیں کہ میں نے دیکھا کہ لوگ اُس کے پاس جمع ہو گئے ہیں۔ جب ابو جہل نے یہ خبر سنی تو حضرت عباسؓ سے کہنے لگا کہ اے ابوالفضل اب تک تو تم میں مردہی مدعی نبوت تھے اب تو تمہاری عورتیں بھی دعویٰ نبوت کا کرنے لگیں۔ میں تین روز دیکھتا ہوں کہ اگر اس کے خواب کا کچھ اثر معلوم نہ ہو تو میں ایک نوشتہ تمام قبائل عرب میں بھیدوں گا کہ بنی ہاشم تمام انسانوں سے چھوٹے ہیں۔ الغرض خبر مذکور سنکر اہل مکہ طیاری جنگ میں مصروف ہوئے اور ہزار یا ساڑھے نو سو شخص بعزم جنگ روانہ ہوئے جن میں سو گھوڑے اور سات سو شتر تھے اور حضرت نبویؐ کے ساتھ کل ۳۱۳ مرد تھے جن میں ۷ مہاجرین تھے اور باقی انصار اور کل دو گھوڑے تھے اور شتر شتر جن پر باری باری سوار ہوتے تھے جب آپ مقام صفار میں پہنچے تو وہاں سے آپ نے بسبس بن عمرو و عدی بن ابی الصفر کو واسطے دریافت حال ابوسفیان کے بھیجا۔ پھر آپ نے وہاں سے کوچ کیا اور مقام صفرا کو بائیں ہاتھ چھوڑ دیا۔ اور بسبس واپس آئے اور یہ خبر لائے کہ قافلہ قریب مقام بدر آگیا اور حضرت اور اہل اسلام کو آگاہی نہ تھی کہ قریش اپنے قافلہ کی حمایت کو آتے ہیں۔ اور آپ نے حضرت علیؓ وزیر و سعد بن وقاص کو خبر لانے کو بھیجا تھا یہ حضرات غلامان آب کیش قریش کو پکڑ لائے۔ منجلد ان کے اسلم غلام بنی حجاج کا تھا اور ابولیسار غلام بنی العاص۔ جب ان کو حضرت کے پاس لائے آپ نماز پڑھتے تھے لوگوں نے ان سے حال دریافت کیا تو وہ بولے کہ ہم قریش کے سقے ہیں ہم کو انھوں نے پانی لانے کو بھیجا ہے۔ لوگوں نے اس خبر کو مکر وہ سمجھا اور ان کو مارا اور کہا کہ بتلاؤ ابوسفیان کہاں ہے۔ اس پر وہ کہنے لگے کہ ہم ابوسفیان کے ساتھ ہیں اس کہنے پر ان کو چھوڑ دیا یعنی مار پیٹ موقوف کر دی۔ اس عرصہ میں آپ نماز سے فارغ ہو گئے اور فرمانے لگے کہ جب غلام راست کہتے ہیں تو تم ان کو مارتے ہو اور جھوٹ بولتے ہیں تو ان کو مارتے نہیں۔ یہ سچ کہتے ہیں کہ یہ سقے قریش کے ہیں ابوسفیان کے نہیں۔ آپ نے غلاموں سے پوچھا کہ تم مجھ کو بتلاؤ کہ قریش کہاں ہیں انھوں نے کہا کہ اس ٹیلے کے پیچھے جو نظر آتا ہے۔ آپ نے فرمایا کہ قریش کا مجمع کتنا ہے انھوں نے کہا بہت ہے۔ پھر آپ نے ان کا شمار دریافت فرمایا تو غلاموں نے کہا کہ ہم کو معلوم نہیں۔ آپ نے کہا کہ ہر روز کے شتر ذبح کرتے ہیں کہا کہ ایک روز نو اور ایک روز دس آپ نے فرمایا کہ قریش ماہین (۹۰۰) اور ہزار کے ہیں۔ پھر آپ نے پوچھا کہ منجلد امثرا ف قریش ان میں کون کون آیا ہے انھوں نے جواب دیا کہ عتبہ و شیبہ دونوں فرزند ان ربیعہ اور ولید و ابوالنجرنی فرزند ہشام اور

حکیم بن خرام اور عارت بن عام اور طعیم بن عدی اور نصر بن الحارث وزمعه بن الاسود و ابو جہل و امیہ  
ابن خلف اور نبیہ اور منبہ فرزندان حججاج و ہبل بن عمرو و عمرو بن ود بن یسکر حضرت اصحاب  
کی طرف متوجہ ہوئے اور فرمایا کہ اہل مکہ نے یہ تمام اپنے جگر پاروں کو تمھاری طرف پھینکا یا ہے پھر  
آپ نے اپنے اصحاب سے مشورہ فرمایا حضرت ابو بکر نے بہت اچھی گفتگو کی پھر حضرت عمر رضی اللہ عنہما نے اچھی  
تقریر کی پھر مقداد بن عمرو بولے کہ یا رسول اللہ جو خدا نے آپ کو حکم دیا ہے اس پر عمل فرمائیے ہم  
آپ کے ساتھ ہیں ہم بنی اسرائیل کی طرح جو انھوں نے حضرت موسیٰ سے کہا تھا یہ نہیں کہتے کہ  
تو اور تیرا رب جا کر لڑو ہم تو یہاں ہی ٹھہریں گے بلکہ یہ کہتے ہیں کہ آپ اور آپ کا رب لڑنے  
چلے اور ہم تم دونوں کے ساتھ ملکر جنگ کریں گے قسم ہمارے قات پاک کی جس نے آپ کو نبی برحق کیا  
ہے اگر آپ ملک حبش تک ہم کو لڑنے کے لئے لیجاویں گے تو ہم بیشک آپ کے ساتھ ہوں گے۔ اور دشمنوں  
سے لڑیں گے۔ آپ نے یسکر ان کو دعائے خیر دی پھر آپ نے فرمایا کہ لوگو ہم کو مشورہ دو اور آپ کا مطلب  
مشورہ انصار تھا کیونکہ ان کا جتنا زیادہ تھا۔ آپ کو یہ خیال ہوا کہ مبادا وہ لوگ حسب معاہدہ یہ  
کہنے لگیں کہ ہم آپ کے حامی صرف اس صورت میں ہیں کہ جب کوئی آپ پر مدینہ میں چڑھا آئے مدینہ  
سے باہر حمایت ہم پر واجب نہیں ہے اس پر حضرت سعد بن معاذ فرمادے کیا آپ ہم سے مشورہ  
پوچھتے ہیں آپ نے فرمایا کہ ہاں انھوں نے عرض کیا کہ ہم آپ پر ایمان لائے اور آپ کی تصدیق کی اور آپ  
کی نصرت کا ہم نے وعدہ کیا ہے۔ یا رسول اللہ جو خدا نے آپ کو حکم دیا ہے اس کو پورا فرمائیے۔ بخدا اگر  
آپ اس سمندر میں گھسنے لگیں تو ہم بھی آپ کے ساتھ گھسن جاویں گے اور ہم اس سے ناخوش نہیں  
ہوتے کہ آپ کل ہم کو لیکر دشمنوں سے لڑیں ہم لوگ جنگ پیشہ اور مصائب جنگ پر صابر ہیں۔  
کاش خداوند تعالیٰ ہم لوگوں سے ایسا کام کرائے جو آپ کی خنکی چشم کا باعث ہو آپ بہ برکت ایزدی  
ہم کو لیکر چلیے۔ یسکر حضرت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم وہاں سے چل پڑے اور فرمایا کہ تم کو متردہ ہو کہ  
خداوند تعالیٰ نے مجھ سے وعدہ کر لیا ہے کہ ان دو گروہ قریش میں سے ایک تم کو فتح دی جاوے گی بخدا  
گو یا میں قریش کے ہلاک ہونے کے موقعوں کو دیکھتا ہوں پھر آپ بدر کے قریب فروکش ہوئے اور  
ابوسفیان سمندر کے کنارے چلا گیا تھا۔ اور بدر کو بائیں ہاتھ کی طرف چھوڑ گیا تھا۔ اس نے  
تیز روی کی اور زنج گیا۔ جب اس کو خوف و غارت نہ رہا تو قریش کے پاس جبکہ وہ بمقام حنفہ آتے  
ہوئے تھے یہ پیغام بھیجا کہ خدا نے تمھارے قافلہ کو لوٹ سے بچا لیا۔ اب تم مکہ معظمہ کو لوٹ آؤ۔ ابو جہل  
نے کہا کہ ہم بدر پہنچ کر واپس ہوں گے اس سے پہلے نہیں لوٹیں گے اور بدر جس میں بہر سال بڑا میلہ

ہوتا تھا ہم وہاں تین روز قیام کریں گے اور شتر ذبح کریں گے اور کھانے کھلا دیں گے اور شراب میں اڑائیں گے اس سے ہمارا شہرہ تمام عرب میں پھیل جاوے گا۔ اور سب ہم سے ڈرنے لگیں گے یہ ڈینگ اُسکی سنسکر بنی زہرہ اور بنی عدی تو مکہ کو واپس آئے اور اُن کے سوا تمام قریش چلکر بدر میں جا اترے اور ابو سفیان قافلہ کو مکہ میں پہنچا کر فی الفور قریش کا شریک ہو گیا پس آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم مع لشکر وادی بدر کے اُس طرف جو بجانب مدینہ تھی اترے اور فوج کفار دوسری طرف جو بجانب مکہ تھی ٹھہری اور پانی کو اپنے قبضہ میں کر لیا۔ اور خیمہ گاہ لشکر اسلام ریگستان میں تھا جس میں آدمیوں اور چار پائیوں کے پاؤں تا بزاؤں دھستے تھے اور پانی نہ ملنے سے بہت تنگ تھے کہ فضل ایزدی سے ایسا باران رحمت برسا کہ نالے بہنے لگے اس لئے مسلمانوں نے خوب پانی پیے اور سیراب ہو گئے اور نہہائے اور شتروں کو بھی پانی پلایا اور مشکیں بھریں اور ریگستان جم گیا اور محکم ہو گیا۔ اور زمین فرود گاہ لشکر کفار جو سخت تھی اُس میں کھجور ہو گئی۔ چنانچہ خداوند تعالیٰ اسی باب میں فرماتا ہے۔ وَيُنزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَّيَطْفِئُ بِهِ كُفْرًا وَيُنزِلُ بِهِ عَنكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ اور حضرت سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ نے حضرت سے اجازت لے کر آپ کے قیام اور آرام کے واسطے ایک سائبان خرما کے چوب و برگ سے تیار کرادیا اور چند جوانان انصار کو سائبان سے باہر آپ کی حفاظت و حراست کے واسطے متعین کرادیا۔ اور حضرت سے گزارش کی کہ آپ اس سائبان میں تشریف رکھیں اور آپ کی سواری وہاں ہی تیار رہے اور ہم لڑنے کو جاتے ہیں۔ اگر حق سبحانہ و تعالیٰ نے ہم کو فتح عنایت کی تو بہتر ہے ورنہ در صورت دیگر آپ اپنی سواری پر سوار ہو کر مدینہ شریف لیجائے ہمارے رفیق جو وہاں ہیں آپ کی خدمت گزاری کریں گے وہ لوگ آپ کی محبت میں ہم سے کم نہیں ہیں اگر وہ جانتے کہ نوبت جنگ پہنچے گی تو ہرگز آپ سے جدا نہ ہوتے آپ نے اُن کے لئے دعائے خیر کی۔ اور لشکر اسلام آمادہ جنگ ہوا۔ اور آپ نے بنفس نفیس صفوں کو راست و درست کیا۔ مہاجرین کا جھنڈا مصعب بن عمرو کو اور خزرج کا خباب بن المنذر کو اوس کا سعد بن معاذ کو عطا فرمایا اور ارشاد فرمایا کہ جب تلک میں نہ کہوں دشمنوں پر حملہ نہ کرنا اور اگر دشمن تم سے قریب آجاویں تو کفایت سے تیر مارنا کہ ترکش خالی نہ ہو جاویں اِس کے بعد قریش متکبرانہ و مستحزبانہ آگے بڑھے۔ آپ نے اُن کو دیکھ کر فرمایا کہ باز خدا یا یہ قریش بڑے فخر کے ساتھ تجھ سے لڑنے اور تیرے رسول کو جھٹلانے آئے ہیں۔ اب میں تیری اِس امداد کا امیدوار ہوں جس کا تو نے مجھ سے وعدہ کیا ہے خدا یا آج ہی ان کو ہلاک کر دے۔ اِس کے بعد اول لشکر قریش سے عتبہ بن ربیعہ و شیبہ بن ربیعہ و ولید بن عتبہ بعزم جنگ برآمد ہوئے اور لڑنے والوں کے طالب ہوئے ان کے مقابلہ کو عوف و موذیہ پسران عفرار اور عبداللہ بن رواحہ جو سب انصاری تھے آگے بڑھے

جو انان قریش نے پوچھا کہ تم کون لوگ ہو انھوں نے کہا کہ ہم انصار ہیں وہ جو اب میں بولے کہ تم ہمارے اچھے ہمسرہ ہو مگر ہم کو تم سے کچھ مطلب نہیں ہے ہمارے مقابلہ کو ہماری قوم کے ہمسرے نے چاہیں اس پر حضرت نے فرمایا کہ اے حمزہ اور اے عبیدہ بن الحارث اور اے علی تم اٹھ سو سو یہ تینوں مشیروں کی مانند اٹھے اور طرفین قریب آگئے عبیدہ کا عتبہ سے اور حمزہ کا شیبہ سے اور حضرت علی کا ولید سے مقابلہ ہوا۔ حضرت حمزہ اور حضرت علی نے تو ایک ہی حملے میں اپنے اپنے مقابلوں کو جہنم رسید کر دیا اور عتبہ کے ہاتھ کی ضرب شدید زانوئے عبیدہ پر لگی تھی حمزہ و علی نے ان کی اعانت کی اور عتبہ کو بھی قتل کر دیا۔ حضرت عبیدہ نے اسی زخم سے بوقت مراجعت مقام صفر میں وفات پائی اور وہاں ہی دفن ہوئے۔ پس جب حضرت نے کثرت کفار اور قلت لشکر اسلام دیکھی تو سائبان میں آکر دعا کرنی شروع کی اور فرمایا کہ اے خداوند اگر یہ گروہ اہل اسلام شہید ہو گئے تو تیری عبادت کرنے والا روئے زمین پر نہیں رہے گا۔ الہی اپنا وعدہ نصرت پورا کر اور یہی دعا کرتے رہے یہاں تک کہ ردائے شریف دوش مبارک سے گر گئی۔ حضرت ابو بکرؓ نے پھر اڑھائی اور عرض کیا کہ یا رسول اللہؐ یہ آپ کی دعا کافی ہے خدا آپ سے جو وعدہ کر چکا ہے وہ پورا کرے گا۔ پھر آپ کو قدرے غنودگی آگئی بیدار ہو کر فرمایا کہ اے ابو بکرؓ تیرے لئے مدد خداوندی آئی یہ جبریلؑ اپنے گھوڑے کی باگ پکڑے آتے ہیں اور ان کے دندان پیشین پر آثارِ غبار ہیں یہ فرما کر آپ قریش سے باہر تشریف لائے یہ آیت پڑھتے ہوئے سیہڑو الجحوم و یولون اللہ و اور جہاد کے فضائل بیان فرمائے اور کہا کہ خدا سو گند کہ آج جو کوئی کفار سے لڑے گا اور بھلے گا نہیں اور تکالیف جنگ پر صبر کرے گا اور خدا سے طالب اجر ہو گا اس کو خدا جنتی کرے گا اس پر ہنگامہ کارزار نہایت گرم ہو گیا اس وقت آپ نے ایک مشت خاک قریش کی طرف بھینکی۔ اور شاہت الوجہ فرمایا۔ اور اصحاب کو حکم حملہ کا کیا پس فوراً لشکر کفار کی شکست ہو گئی اور ابو جہل سے اول معاذ بن عمرو کا مقابلہ ہوا اور قریش اس کو چاروں طرف سے بنظر حفاظت گھیرے ہوئے تھے معاذ کہتے ہیں کہ میں نے اس کا قصد کیا جب مجھ کو موقع ملا اس پر حملہ کیا اور ایسی ضرب لگائی کہ اس کا پاؤں نصف ساق سے کٹ گیا۔ اور اس کے بیٹے عکرمہ نے میرے ایک ہاتھ مارا جس سے میرا ہاتھ دوش سے قطع ہو کر لٹک پڑا اور صرف کھال میں لٹکنے لگا میں دن بھر اسی حالت میں لڑتا رہا اور ہاتھ کو کھینچتا رہا جب مجھ کو اس کے سبب زیادہ تکلیف ہوئی تو اس کو پاؤں کے تلے دبا کر خدا کر دیا یہ معاذ حضرت عثمانؓ کی خلافت کے زمانے تلک زندہ ہے۔ الغرض بعد ازاں معاذ بن عقرار نے ابو جہل کو دیکھا اور ایک تلوار اس کے ماری جس سے وہ قریباً مرگ ہو گیا پس عبداللہ بن مسعود

حسب الحکم حضرت مقتولوں میں اُس کی تلاش کرنے آئے اور اُس کو آخر رمق میں پایا پھر اُنھوں نے اپنا  
پانوں اس کی گردن پر رکھا اور کہا اے دشمن خدا کیا تجھ کو خدا نے رسوا کیا اُس نے کہا اس میں کیا  
رسوئی ہے کہ ایک شخص کو اُس کی قوم نے قتل کر دیا۔ اب بتلا جیت کس کی رہی اُنھوں نے کہا کہ خدا اور  
اُس کے رسول کی۔ اس پر ابو جہل بولا کہ اے چھوٹے چرواہے تو بڑی اونچی جگہ پر کھڑا ہے۔ عبد اللہ نے  
کہا کہ میں تجھ کو قتل کروں گا۔ اس پر وہ بولا کہ بہتیرے غلاموں نے اُس سے پہلے اپنے مالکوں کو قتل  
کیا ہے مجھے اس وقت سے زیادہ سچ اس بات کا ہے کہ تجھ سا کم قدر میرا قاتل ہوا مجھ کو اُمید  
تھی کہ میرا قاتل کوئی اشراف قریش سے ہوتا۔ اس پر عبد اللہ نے ایک ہاتھ مارا کہ اُس کی گردن اُن کے  
پاؤں میں کٹ کر گر پڑی وہ اُس کے سر کو حضرت کے پاس لے آئے اُس کو دیکھ کر حضرت نے سجدہ  
شکر ادا کیا۔ الحاصل اسی طرح اور شدید الکفر لوگ قتل ہوئے اور بہت سے مشرکین کو گاسیر  
ہوئے اور حضرت عباس کو جو بڑے قوی اجنبہ تھے ابو ایسر نے جو ایک مرد ضعیف تھے قید کر لیا۔ لوگوں  
نے اُن سے پوچھا کہ ایسے شخص قوی کو تم نے کس طرح قید کر لیا تو جواب دیا کہ ایک شخص جو ایسی صفات کا  
تھا اور اس سے پہلے میں نے اُس کو کبھی نہیں دیکھا تھا اُس کی مدد سے میں نے قید کر لیا۔ حضرت نے فرمایا  
کہ تیری ملک کریم نے مدد کی حضرت عباس سخت بندش کے سبب آہ و نالہ کرتے تھے۔ اور حضرت کو  
جو رحمت مجسم تھے اُس کے سبب نیند نہیں آتی تھی۔ ایک صحابی نے یہ دریافت کر کے اُن کی قید کی  
بندش ڈھیلی کر دی۔ اور حضرت عباس سو گئے آپ نے پوچھا کہ نالہ عباس کی آواز کیوں نہیں آتی۔  
اُس صحابی نے عرض کیا کہ اُن کی قید ڈھیلی کر دی ہے۔ آپ نے فرمایا کہ سب قیدیوں کے بند ڈھیلے کر دو  
القصہ ستر تن اشراف قریش سے مقتول ہوئے اور ستر شخص کہ منجملہ اُن کے عباس و عقیل بن ابی طالب  
و نوفل بن حارث بن عبد المطلب تھے قید کئے گئے۔ اور ابو سنیان زخمی ہو کر اور کفار کے ساتھ بھاگ کر مکہ میں  
پہنچا اور بھاگتے وقت یہ کہتا جاتا تھا کہ میں نے کبھی کوئی مقام اس موقع سے زیادہ خوفناک نہیں دیکھا۔ جب  
خداوند تعالیٰ نے اہل اسلام کو فتح عنایت فرمائی تو مشرکین مقتولین کی نسبت آپ نے فرمایا کہ اُن لاشوں کو  
کنوئیں میں ڈال دو سو سب ڈالی گئیں مگر امیہ بن خلف کہ وہ اپنی زرہ میں پھول گیا اُس کے لاشے کو زرہ  
میں سے نکالا تو وہ پاش پاش ہو گیا۔ ناچار اس کو وہاں ہی مٹی اور پتھروں میں چھپا دیا۔ جب اُن کو چاہ  
میں ڈال چکے تو وہاں جناب سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم آ کر کھڑے ہوئے اور فرمایا کہ اے کنوئیں  
والو تم اپنے نبی کے بڑے رشتہ دار تھے تم نے مجھے جھٹلایا۔ اور لوگوں نے میری تصدیق کی پھر نام  
بنام اُن لوگوں کو خطاب کیا کہ کیا تم نے جو وعدہ خدا نے تم سے کیا تھا سچا دیکھا۔ میں نے تو جو

مجھ سے ایڑہ سجا نہ نے وعدہ کیا تھا سچا پایا۔ اس پر حضرت کے اصحاب نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ کیا آپ مردوں سے گفتگو فرماتے ہیں۔ آپ نے فرمایا کہ تم میری گفتگو ان سے زیادہ نہیں سنتے ہو مگر وہ طاقت جو اب نہیں رکھتے پھر اموال مشرکان جمع کئے گئے اور آپ نے ان کو سب میں برابر تقسیم کر دیا۔ بعد ازاں قیدیوں کے بارے میں مشورہ کیا گیا آپ نے حضرت صدیقؓ سے پوچھا کہ ان سے فدیہ لیا جائے یا قتل کئے جاویں۔ آپ نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ یہ لوگ قتل نہ کئے جاویں شاید ان میں کوئی مسلمان ہو جاوے مگر فدیہ لینا چاہئے تاکہ مسلمانوں کو تقویت حاصل ہو۔ پھر آپ نے حضرت عمرؓ سے ان کی رائے پوچھی انھوں نے عرض کیا کہ یا رسول اللہ یہ کافروں کے سردار ہیں ان کو قتل کیجئے اور خداوند تعالیٰ نے آپ کو مال لینے سے بے پروا کر دیا ہے۔ آپ نے حضرت صدیقؓ کی رائے کو پسند فرمایا اور دونوں حضرات کی تعریف اس طرح فرمائی کہ ابو بکرؓ صحابہ میں ایسے ہیں جیسے حضرت ابراہیمؑ انبیاء میں چنانچہ حضرت ابراہیمؑ نے فرمایا ہے فمن تبعنی فانه منی ومن عصانی فانه منک غفور رحیم۔ اور فاروقؓ کی مثال مانند حضرت نوحؑ کے ہے کہ انھوں نے فرمایا رب لا تذرن علی کافر من الکافرین دیتار۔ مگر فدیہ کا لینا خلاف مرضی خداوندی ہوا۔ جب فدیہ لینا ٹھہر گیا تو اہل قدرت سے تو فدیہ لیا اور غربا کو اس شرط پر چھوڑ دیا کہ پھر اہل اسلام سے نہ لڑیں اور چند سوزیوں کو قتل کیا اور اہل بدر کے فضائل بہت ہیں منجملہ ان کے یہ حدیث ہے ان اللہ قد اطلع علی اہل بدر فقال اعملوا ما شئتم فقد غفرت لکم۔ خلاصہ یہ ہے کہ اہل بدر سب مغفور ہیں انتہی مختصراً۔

**قصہ اہل بدر**۔ یہ غزوہ ستر ماہ شوال کی ساتویں یا پندرھویں کو ہوا اس کا باعث بدر کی شکست ہے جن لوگوں کے رشتہ دار غزوہ مذکور میں مقتول ہوئے تھے انھوں نے ابوسفیان اور ان لوگوں سے جن کا مال اُس قافلہ میں تھا کہا کہ اس المال تو مالکوں کو دیدو اور جو نفع ہوا ہے اُس کو اعانت لشکر میں صرف کرو تاکہ ہم جناب نبویؐ سے اپنا انتقام لیویں۔ لوگوں نے اسے منظور کیا اور جنگ کی تیاری کرنے لگے اور چند اشرف کو گرد و نواح مکہ میں بھیجا تاکہ ہر طرف سے گروہ مدد گاران جمع کریں اور جبیر بن مطعم نے اپنے وحشی غلام کو بلا کر کہا کہ تو بھی لشکر قریش کے ساتھ جا۔ اگر تو نے حضرت کے چچا حمزہ کو میرے چچا طعیمہ بن عدی کے بدلے قتل کر دیا تو تو آزاد ہے۔ پس قریش نے اپنے اہل و عیال کو اپنے ہمراہ لیا اس خیال سے کہ بنظر ان کی حفاظت کے کوئی بھاگے گا نہیں۔ اور عورتوں کے پاس دف تھے کہ ان کو بجا بجا کر مقتولان بدر پر گریہ کرتی



تھیں تاکہ مشرکین اخذ انتقام پر زیادہ راغب ہوں۔ سو وہ اس ہدیت کذاتی سے مدینہ منورہ کے قریب فروکش ہوئے جب آپ نے اُن کی خبر سنی تو صحابہؓ سے فرمایا کہ میں نے خواب میں گائے دیکھی اُس کی تعبیر میں نے خیر سمجھی اور میں نے اپنی شمشیر کی دھار میں دندانے دیکھے اور یہ کہ میں نے اپنا ہاتھ ایک مستحکم زرہ میں داخل کر دیا ہے اس کی تعبیر میں نے مدینہ سمجھا۔ پس اگر تم مدینہ میں قیام رکھو تو بہتر ہے کیونکہ اس صورت میں اگر قریش مدینہ سے باہر ہے تو بُرے حال میں رہیں گے اور بستی میں گھسے تو ہم اُن سے وہاں ہی لڑیں گے۔ عبداللہ بن ابی کی رائے بھی یہی تھی اور ایک گروہ کی رائے باہر نکل کر لڑنے کی تھی اور یہ وہ لوگ تھے جو اس جنگ میں شہید ہوئے۔

آج صبح قریش نے یوم چہارم شنبہ و پنجشنبہ و جمعہ کو قیام کیا اور حضرت نے بعد نماز جمعہ مدینہ سے باہر تشریف لانے کا بغزم جنگ ارادہ کیا اور جب آپ نے ہتھیار باندھے اور باہر تشریف لانے لگے تو وہ اشخاص جن کی رائے باہر جنگ کرنے کی تھی پشیمان ہوئے۔ اور کہنے لگے کہ ہم نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی رائے کے خلاف کیا حال آنکہ اُن پر وحی آتی ہے اور حضرت سے عرض کرنے لگے کہ آپ کی جو رائے ہو ہم اُس کے تابع ہیں۔ آپ نے فرمایا کہ کسی نبی کو یہ سزاوار نہیں ہے کہ زرہ پہنکر بدون جدال و قتال اُس کو اتار رکھے۔ پس آپ ہزار مردان کا زرار کے ساتھ باہر تشریف لائے اور مدینہ میں اپنا خلیفہ عبداللہ بن مکتوم کو فرمایا اور جبکہ ماہین مدینہ و احد کے تھے تو عبداللہ بن ابی منافق مذکور ایک ثلث جمع کو لیکر مدینہ کو لوٹ گیا اور یہ کہا کہ حضرت نے میرا کہنا نہ مانا اور اور لوگوں کی رائے اختیار کی۔ آپ نے فرمایا اُن کو جانے دو ہماری مدد کو خداوند تعالیٰ کافی ہے۔ اب آپ کے ساتھ کل سات سو مردہ گئے اور آپ قریب کوہ احد اس طرح فروکش ہوئے کہ کہ احد پس پشت رہا۔ مشرک لوگ تین ہزار تھے جن میں سات سو زرہ پوش تھے اور دو سو گھوڑے اور اُن میں پندرہ عورتیں تھیں۔ اور مسلمانوں میں سو مرد زرہ پوش تھے اور دو گھوڑے۔ اور جب آپ نے اپنے لشکر کی موجودات لی تو چند صحابی جو عمر میں چھوٹے تھے اُن کو واپس کر دیا۔ بعد ازیں ابوسفیان نے انصار سے کہلا بھیجا کہ ہم تم سے لڑنے نہیں آئے تم ہمارے نبی اعمام کو ہمارے حوالہ کر دو تم سے ہمارا کچھ بچ نہیں ہے۔ انصار نے اس کا دندان شکن جواب کہلا بھیجا۔ اب مشرکین نے جنگ کی تیاری کی اور فرج کی دست راست پخالد بن الولید اور دست چپ پر عکرمہ ابن ابی جہل کو متعین کیا۔ اور حضرت سالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم نے مدینہ کی طرف روئے مبارک فرمایا اور احد کو پس پشت کیا۔ اور شگاف کوہ یعنی اُس کی گھاتی پر جو محل خطر اور دشمنوں کے لئے ایک بڑی

مکین گاہ تھی عبداللہ بن جبیر کو مع پچاس تیر اندازوں کے منصوب کیا اور فرمایا کہ تم لوگ اس مقام پر جاؤ  
نہ ہونا خواہ ہم کو فتح ہو یا شکست جو کافر اس راہ سے آنا چاہے اُس کو ہڈی تیروں کے اوجھرنے آئے دو  
اُس روز اپنے دوہری زرہیں پہنیں۔

آج حاصل ہر دو جانب سے لڑائی شروع ہو گئی۔ طلحہ بن عثمان جو علم بردار مشرکین تھا صف  
سے باہر آ کر صحابہ سے کہنے لگا کہ تمہارا قول ہے کہ ہم تمہاری تلوار سے قتل ہو کر دوزخ میں جاتے ہیں اور  
تم ہماری تلوار سے مقتول ہو کر جنت میں جاتے ہو پس کوئی ہے جس کو میری تلوار جنت میں بھیجے یا  
اُس کی تلوار مجھ کو دوزخ میں داخل کرے۔ یہ سن کر شمشیر پیشہ دعا حضرت شاہ مردان علی مرتضیٰ نے  
اُس کے مقابل ہوئے اور اُس کا پانوں فوراً قطع کر دیا اور وہ گر پڑا اور بے ستر ہو گیا۔ اُس نے  
آپ کو قسم دی آپ اُس کو اسی حالت میں چھوڑ کر واپس آئے حضرت رسالت پناہ نے یہ دیکھ کر جبیر  
کہی اور حضرت علی رضی فرمایا کہ تم نے اُس کا کام کیوں نہ تمام کر دیا۔ آپ نے فرمایا کہ اُس نے مجھ کو  
رحیم کی قسم دی لہذا میں شرمناک لوٹ آیا۔ اُس روز آپ کے دست مبارک میں ایک شمشیر تھی آپ  
نے فرمایا ہم اس کو اُس شخص کے حوالے کرتے ہیں جو اس کا حق ادا کرے۔ پس چند اشخاص اُس کو  
لینے کھڑے ہوئے آپ نے ان کو نہ دی یہاں تلک کہ ابو دجانہ کھڑے ہوئے اور عرض کیا کہ اس شمشیر  
کا کیا حق ہے۔ آپ نے فرمایا کہ حق اس کا یہ ہے کہ اُس کے ہاتھ دشمنوں پر لگتا مارے کہ اُس میں  
ختم پڑ جائے انھوں نے عرض کیا کہ میں اُس کو اس شرط پر لیتا ہوں جو آپ نے وہ شمشیر ان کو عنایت کر دی  
ابو دجانہ بڑے بہادر صحابی تھے اور ان کی یہ عادت تھی کہ جب وہ سرخ پٹی اپنے سر سے باندھ لیتے تھے۔  
تو لوگ معلوم کر لیتے تھے کہ اب وہ جنگ کریں گے چنانچہ انھوں نے اُسی وقت سرخ پٹی سر سے باندھی  
اور وہ شمشیر ہاتھ میں لی اور دونوں صفوں کے درمیان اکر کے ٹہلنے لگے حضرت نے اُن کی یہ چال دیکھ کر  
فرمایا کہ اس قسم کی چال عند اللہ مبغوض ہے مگر ایسے موقع پر۔ الغرض ابو دجانہ کے پاس جو آتا تھا اس کو  
زمین پر گرا دیتے تھے یہاں تک کہ وہ گروہ زنانہ میں جو پہاڑ کے پاس جمع تھیں پہنچے اُن میں ایک  
عورت اشعار پڑھ کر مشرکوں کو ترغیب جنگ دیتی تھی اور یہ بھی کہتی جاتی تھی ایہا بنی عبدالدار ایہا جا  
الدار ضربا بکل بتا یعنی اے پسران عبدالدار اور اے حامیان ہمارے ملک کے شمشیر بڑاں کے خوب  
ہاتھ مارو۔ حضرت ابو دجانہ نے اپنی تلوار اُس کے قتل کے لئے اٹھائی پھر خیال فرمایا کہ حضرت کی  
شمشیر کی عزت اور عظمت اس سے بہت بڑھ کر ہے کہ اُس کو ایک عورت پر چھوڑوں بہ بی بی ہندہ  
زوجہ ابوسفیان تھی اور اُس کے ساتھ بہت سی عورتیں دف بجایا کر اپنے مردوں کو جنگ کی اشغال

یعنی تھیں۔ اچھا صل جنگ و جدال بشتت ہونے لگی۔ اور حضرت امیر حمزہ و جناب مرتضیٰ اور ابو دجانہ اپنے  
 ہمراہیوں کے ساتھ دشمنوں میں گھس گئے اور خداوند تعالیٰ شانہ نے اہل اسلام کی فتح اور کفار کی شکست  
 عیاں کر دی اور عورتیں بھاگ کر پہاڑ پر چڑھ گئیں اور مسلمان لشکر کفار میں داخل ہو کر ان کے  
 اموال لوٹنے لگے۔ جب یہ حال ان مسلمانوں نے دیکھا جو پہاڑ کی گھاٹی کی حفاظت پر متعین تھے تو  
 ان میں سے کسی قدر تیر انداز اس جگہ کو چھوڑ کر غارت اموال میں مشغول ہو گئے اور ان میں سے چند  
 اشخاص بہ پابندی تم حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم وہاں ہی جمے رہے۔ جب خالد بن ولید نے  
 دیکھا کہ ناکے کی حفاظت پر کم لوگ رہ گئے ہیں تو ان پر حملہ آور ہوا اور ان کو قتل کر کے لشکر اسلام  
 پر ان کے پیچھے سے آکر حملہ کیا۔ کفار نے جو اپنے سوار دیکھے وہ بھی لوٹ آئے اور کیا رگی مسلمانوں  
 پر حملہ کر دیا اور قتل کرنے لگے اور اس لئے مسلمانوں کو سخت پریشانی لاحق ہوئی اور معاملہ بالعکس  
 ہو گیا و الحکم للہ العزیز القدیر اور اس سے پہلے اہل اسلام نے علم بردار ان کفار کو قتل کر ڈالا تھا اور وہ  
 ایک عرصہ تک زمین پر پڑا رہا یہاں تک کہ اس کو عمرہ بنت علقمہ حارثیہ نے آکر اٹھالیا اور اس سے  
 مسی صواب نے لے لیا اور قریش اس کے گرد و پیش جمع ہو گئے بعد ازاں جناب نبوی نے ایک گروہ مشرکین  
 کو دیکھا اور جناب علی مرتضیٰ کو فرمایا کہ ان پر حملہ کرو۔ چنانچہ آپ نے حسب حکم ان پر حملہ کیا بعض کو  
 قتل اور بقیہ السلیف کو متفرق کر دیا۔ پھر ایک گروہ ان کا دیکھا اور جناب امیر نے حسب ارشاد بعض کو  
 قتل اور بعض کو پریشان کر دیا یہ دیکھ کر حضرت جبریل نے کہا کہ یا رسول اللہ یہ کمال درجہ کی غمگساری ہے  
 جو جناب امیر سے ظہور میں آئی آپ نے فرمایا انہ منی وانا منہ یہ سن کر حضرت جبریل نے عرض کیا وانا منکما  
 اس پر غیب سے آواز آئی کہ لافتی الاعلیٰ ولا سیف الاذوالفقار مبارک ہو حضرت شہیر خدا و بشاہ مردان کو  
 یہ فضیلت عظیم و منقبت جسیم رضی اللہ تعالیٰ عنہ وارضاه عنہ آمین۔ اور اسی جنگ میں حضرت نبوی  
 صلی اللہ علیہ وسلم کے دندان شریف کا نیچے کا چوکا بصد منگ اعدا لوٹ گیا اور لب مبارک پھٹ گیا اور  
 آپ کی پیشانی اور رخسار پر بصد منگ سنگ اعداز خم آیا آپ چادر مبارک سے خون پونچھتے تھے اور زمین  
 پر گرنے نہیں دیتے تھے اور فرماتے جاتے تھے کہ اگر ایک قطرہ خون زمین پر گر گیا تو منکرین پر سخت بلا  
 نازل ہو جائے گی اور یہ بھی فرماتے جاتے تھے کہ اللہم اہد قومی فانہم لا یعلمون سبحان اللہ کیا رحمت ہے  
 اور حضرت ابو دجانہ آپ کی سپرین ہے تھے اور ان کی پشت پر جس وقت وہ آپ پر جھک رہے تھے براہ  
 تیر لگتے تھے اور حضرت سعد بن ابی وقاص حضرت کے روبرو تیر اندازی کر رہے تھے اور آپ خود ان کو تیر دست  
 مبارک سے دیتے جاتے تھے اور فرماتے تھے کہ ارم فداک ابی وانی اور یہ بھی دعا دیتے تھے اجاب اللہ دعوتک

وسدور میک چنانچہ حضرت کی دعا کی برکت سے وہ مستجاب الدعوات ہو گئے اسی روز قتادہ بن النخعی کی آنکھ خانہ چشم سے نکل پڑی اور پھر آپ نے اپنے ہاتھ سے اُس کو وہاں رکھ دیا اور وہ اُن کی دوڑنے لگانے سے عمدہ ہو گئی۔ اور مصعب بن عمیر جو عہد ارتداد شکر اسلام تھے جنگ کرتے رہے آخر اُن کو ابن قہیبہ نے شہید کر دیا بایں خیال کہ وہ جناب سرور کائنات ہیں اور قریش سے جا کر کہا کہ میں نے حضرت کو قتل کر دیا ہے اور یہ شہرہ غلط لوگوں میں پھیل گیا۔ اور آپ نے بعد قتل مصعب کے وہ علم جناب امیر کو عنایت کیا۔ اور حضرت امیر حمزہ جنگ میں مصروف تھے یہاں تک کہ سباع بن عبد آپ کے سامنے آیا اور لڑائی کی درخواست کی آپ نے اُس کو فوراً جہنم رسید کیا وحشی نے جو کہ ایک پتھر کی آڑ میں گھات لگائے بیٹھا تھا آپ پر ایک حربہ پھینکا جو اُن کی ناف پر لگا کر دونوں راتوں میں سے نکل گیا اور آپ شہید اکبر ہو کر راہی جنت فردوس ہو گئے انا لشر وانا الیہ راجعون سنگدل وحشی نے اس پر بھی بس نہ کی بلکہ آگے بڑھ کر آپ کے شکم مبارک کو چاک کیا اور ان کے جگر کو نکال کر ہتدہ زوجہ ابوسفیان کو دیدیا اُس شدیدۃ العداوۃ نے اُس کو کسی قدر چبا کر اُگل دیا اور اس کے انعام میں اپنا تمام زیور اور لباس اتار کر وحشی کو بخش دیا۔ اس نامعقول کینہ توز عورت نے آپ کے اعضائے شریف کاٹ کر اور بطور ہار بنا کر اُس کو اپنے گلے میں پہن لیا۔ خاص وجہ اس عداوت کی یہ تھی کہ اس کا باپ عتبہ جنگ بدر میں حضرت امیر حمزہ کے ہاتھ سے قتل ہوا تھا۔ جناب مرتضیٰ حضرت امیر حمزہ کی نعش کی تلاش میں مصروف ہوئے اور جب اس کو اس حال میں دیکھا تو روتے ہوئے حضرت کی خدمت میں پہنچے اور کیفیت کی اطلاع کی چنانچہ ہمراہ جناب امیر آپ موقع پر تشریف لائے اور کمال رقت فرمائی اور ارشاد کیا کہ اگر محبو قریش پر قابو ملا تو ستر اشخاص کو مثلہ کروں گا۔ اسی وقت یہ آیت نازل ہوئی۔

ان عاقبتہم فعاقبوا مثل ما عوقبتہم بہ ولئن صبرتہم فہو خیر للصابرین۔ اس پر آپ نے فرمایا کہ خداوند ا میں نے صبر کیا اور اپنے ارادہ سے درگزر اور اس کے عوض حضرت امیر حمزہ کے لئے ستر بار طلب بخشش کی۔ اسی جنگ میں عبد الرحمن بن ابی بکر جو اُس وقت مشرکین کے ساتھ تھے صف سے باہر آ کر طالب جنگ ہوئے اس کے مقابلہ میں اُس کے والد بزرگوار حضرت صدیق اکبر نے نکلنا چاہا یہ دیکھ کر حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ اپنی تلوار میان میں کیجئے اور ہم کو اپنی ذرات سے نفع حاصل کرنے دیجئے سبحان اللہ کیا قدر وانی ورتبہ شناسی ہے جب کہ ابن قہیبہ ملعون نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم پر تلوار کا ہاتھ چھوڑا تو آپ اُس کے صدر پر اور دوزرہوں کے بارے میں جو آپ پہنے ہوئے تھے ایک گڑھے میں گر کر چشمان صحابہ سے غائب ہو گئے اس پر ملعون مذکور نے

باواز بلند کہا کہ میں نے جناب نبوی کو قتل کر دیا۔ سب سے اول کعب بن مالک نے حضرت کو گڈھے میں دیکھا اور  
 آواز دی کہ اے مسلمانو! خوش ہو کہ حضرت یہاں زندہ موجود ہیں۔ جب آپ نے غار سے نکلنے کا ارادہ  
 کیا تو بسبب گرانباری ہر روزرہ کے نکلا نہ گیا۔ حضرت طلحہ بیٹھ گئے اور آپ ان پر قدم مبارک رکھ کر باہر  
 تشریف لائے اور فرمایا کہ طلحہ نے اپنے لئے جنت واجب کر لی۔ اور مالک بن زہیر حبشی یا حبان بن العرقہ  
 نے حضرت کی طرف تیر پھینکا اور اس کو حضرت طلحہ نے اپنے ہاتھ پر لیا اور اس لئے اُن کا ہاتھ شل ہو گیا اور  
 ایک گروہ اہل اسلام نے اول براہ گریز اختیار کی اور بعد ازاں حاضر ہو گئے اور خداوند تعالیٰ نے براہ کرم  
 یہ اُن کا قصور معاف فرمایا اب طاعن کو اُن پر طعن کرنے کا ہرگز موقع نہیں رہا۔ قال اللہ تعالیٰ ان الفین  
 اتولوا منکم یوم النقی الجحمان انما استزلھم الشیطان ببعض ما کسبوا ولقد عفا اللہ عنہم ان اللہ  
 غفورٌ حلیم۔ پھر ابوسفیان نے صحابہ کی طرف مخاطب ہو کر تین بار پوچھا کہ تم میں محمد صلی اللہ علیہ وسلم ہیں  
 آپ نے فرمایا کہ اس کو جواب نہ دو۔ پھر تین بار کہا کہ کیا تم میں ابو بکرؓ ہیں۔ پھر تین بار کہا کہ کیا تم میں عمر  
 ابن الخطاب ہیں۔ جب کچھ جواب نہ پایا تو اپنے ہمراہیوں سے کہنے لگا کہ یہ لوگ تو سب مارے گئے۔ اس  
 پر حضرت عمرؓ سے رہا نہ گیا اور فرمایا کہ خدا نے تیری رسوائی کا سامان موجود کر رکھا ہے۔ ابوسفیان نے  
 حضرت عمرؓ سے قسم دیکر پوچھا کہ کیا محمد قتل ہو گئے۔ حضرت عمرؓ نے کہا کہ ہرگز قتل نہیں ہوئے اور وہ  
 تیرے کلام کو سن رہے ہیں۔ اس پر ابوسفیان بولا کہ تم ابن قیسہ سے سچے ہو جو کہتا ہے کہ میں نے حضرت  
 کو قتل کر دیا ہے۔ پھر کہا کہ ہم نے جنگ بدر کا بدلہ لے لیا۔ بعد ازاں ابوسفیان مع اپنے ہمراہیوں کے مکہ  
 کی طرف لوٹا یہ کہتا ہوا کہ اب ہماری اور تمہاری لڑائی سال آئندہ میں بمقام بدر ہوگی۔ جناب سرور کائنات  
 صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ آئندہ یہ لوگ ہم پر فتح یاب نہ ہوں گے چنانچہ ایسا ہی ظہور میں آیا۔ اس  
 کے بعد حضرت نے جناب شاہ مردان علی مرتضیٰ کو حکم فرمایا کہ اُن کے پیچھے جاؤ اور دیکھو کہ اگر یہ لوگ شتروں  
 پر سوار ہوتے ہیں اور ان کے گھوڑے قتل جاتے ہیں تو جانو کہ وہ عازم مکہ ہیں اور اگر گھوڑوں پر  
 سوار ہیں اور شتر خالی جاتے ہیں تو عازم مدینہ ہیں اور اگر ایسا ہوا تو ہم اُن سے سخت جنگ کریں گے  
 چنانچہ حضرت امیر گئے اور دیکھا کہ وہ شتروں پر سوار ہیں اور گھوڑے خالی جاتے ہیں اور یہی حال آنحضرت  
 صلی اللہ علیہ وسلم سے گذارش کر دیا۔ جب دھڑ سے اطمینان ہوا تو آپ نے ایک صحابی کو حکم دیا کہ اپنے  
 مقتولوں کی خبر لو جب وہ گئے تو حضرت سعد بن الربیع انصاری کو دیکھا کہ اُن میں کسی قدر جان باقی  
 ہے اور اسی حال میں دیکھنے والے سے کہا کہ آنحضرت سے میرا سلام عرض کرنا اور کہنا کہ خداوند تعالیٰ  
 آپ کو ایسی جزائے خیر دے جو اور نبیوں کی جزا سے جو منجانب ان کی امت کے ملی ہے افضل بہتر ہو

اور میری قوم کو بھی میرا سلام پہنچا کر یہ کہتا کہ اگر تمہاری زندگی میں جناب نبوی کو کچھ تکلیف پہنچی اور گاہ ایزدی میں تمہارا کوئی عذر مسوع نہ ہوگا۔ یہ کہہ کر جان بحق ہوئے۔ فرضی اللہ تعالیٰ عنہما اور حضرت صفیہ بنت عبدالمطلب نے حضرت امیر حمزہؓ اپنے بھائی کی نعش کے دیکھنے کا ارادہ کیا تو آپ نے اُن کے بیٹے حضرت زبیر کو فرمایا کہ اپنی مادر کو لوٹالو تاکہ حضرت امیر حمزہ کے مثلہ ہونے کو دیکھ کر آہ وزاری نہ کریں۔ حضرت زبیر نے اپنی والدہ کو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا حکم سنا دیا۔ اُنھوں نے فرمایا کہ تم کو معلوم ہے کہ میرے بھائی کی نعش کو مثلہ کیسا ہے اور چونکہ یہ معاملہ راہِ خدا میں ہوا ہے پس میں اس پر صابر اور طالبِ اجر ہوں۔ یہ سن کر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے اُن کو نعش پر جانے کی اجازت دیدی اور وہ وہاں آئیں اور اناللہ ٹرپڑھا اور دعا کر کے واپس آئیں۔ اور مقتولانِ اُحد سے ایک مخیر یق نام نبوی بھی تھے۔ اُنھوں نے اُسی روز اپنی قوم سے کہا کہ اے گروہ یہود ہم کو خوب معلوم ہے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی مدد تم پر واجب ہے۔ اُنھوں نے کہا کہ آج یومِ شنبہ ہے ہم کچھ کر نہیں سکتے۔ اس پر اُس نے جواب دیا کہ آج شنبہ مانا نہ جاوے اور یہ کہہ کر مسلح ہوئے اور کہہ گئے کہ اگر میں قتل ہو جاؤں تو میرا مال حوالہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے کیا جاوے اُنھیں اختیار ہے جہاں چاہیں صرف کریں پھر جنگ کر کے مقتول ہوئے اس پر آپ نے فرمایا کہ مخیر یق یہود میں سب سے بہتر ہیں اور حضرت یمان پدر ابو حذیفہ اور ثابت بن قیس کو آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے عورتوں کی حفاظت کے لئے متعین فرمادیا تھا کیونکہ یہ دونوں بڑھے تھے اُن میں ایک نے دوسرے سے کہا کہ اب ہم کو کاہے کا انتظار ہے آؤ تلواریں لیکر جناب رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی خدمت میں چلیں کاش ہم کو دولتِ شہادت نصیب ہو جائے۔ چنانچہ دونوں میدانِ جنگ میں گھس گئے اور صحابہ کو اُن کا یہ حال معلوم نہ ہوا۔ ثابت کو تو مشرکوں نے شہید کر دیا اور یمان پر بحالتِ لاعلمی مسلمانوں کی شمشیریں پڑیں اور وہ بھی شہید ہو گئے ابو حذیفہ اُن دیکھ کر بولے کہ یہ تو میرے والد ہیں۔ مسلمانوں نے عذرِ لاعلمی بیان کیا۔ ابو حذیفہ کہنے لگے خیر خداوند تعالیٰ تم کو معاف کرے۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے اُن کی دیت دینی چاہی ابو حذیفہ نے نہ لی اور مسلمانوں کو بخشنی۔ بعد ازاں بعض صحاب نے اپنے مقتولوں کی نعشیں مدینہ میں لیجانی چاہیں۔ آپ نے اُن کو منع کر دیا اور فرمایا کہ جہاں مقتول ہوئے ہیں وہیں دفن کئے جاویں اور حکم دیا کہ دو دو اور تین تین ایک ایک قبر میں دفن کئے جاویں اور جس کو قرآن مجید زیادہ یاد ہو اُس کو اول بجانب قبلہ رکھا جائے جب کوئی شہید نماز کے لئے لایا جاتا تھا تو حضرت امیر حمزہؓ کو بھی اُس کے ساتھ شریک کیا جاتا تھا۔ اور ایک اور روایت میں یہ ہے کہ نوکس اور شہید و تکلی

نماز پڑھی جاتی تھی اور حضرت امیر حمزہ دسویں ہوتے تھے۔ اور حضرت امیر حمزہ کی قبر میں حضرت  
 علیؑ اور حضرت ابو بکرؓ اور حضرت عمرؓ اور حضرت زبیرؓ اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کنارہ قبر  
 پر بیٹھے ہے اور عمر بن الجموح و عبد اللہ بن حرام کو ایک قبر میں رکھا اور فرمایا کہ یہ دونوں دنیا میں  
 بھی باہم پڑے دوست تھے جب دفن شہدائے فاسخ ہوئے تو وہاں سے عازم مدینہ طیبہ ہوئے  
 راہ میں حمزہ بنت جحش ملیں تو آپ نے ان کو ان کے بھائی عبد اللہ کی خبر شہادت سنانی انھوں نے  
 اتنا لٹخ پڑھا پھر ان کو خبر مرگ ان کے دوسرے بھائی حمزہ کی دی گئی تو انھوں نے ان کے لئے  
 دعائے مغفرت کی۔ پھر ان کو خبر شہادت ان کے شوہر مصعب بن عمیر کی دی گئی۔ یہ خبر سنکر نہایت محین  
 ہوئیں۔ اور چیخنے لگیں اس وقت آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم نے فرمایا کہ عورت کو اپنے شوہر سے بڑا علاقہ ہوتا  
 ہے۔ اور ایک بی بی صاحبہ تھیں کہ ان کے پدر و پسر و شوہر تینوں شہید ہو گئے۔ جب ان کو یہ خبر دی گئی تو  
 انھوں نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی سلامتی کا حال پوچھا ان سے کہا گیا کہ حضرت بفضلہ تعالیٰ حی و قائم ہیں  
 یہ خبر سن کر اور جناب سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم کو بصحت و عافیت دیکھ کر فرمائے لگیں کہ اب مجھ کو کسی کے مرگ  
 کی پرواہ نہیں ہے فرضی اللہ تعالیٰ عنہا و عن شہدائہا۔ ولتدر القائل ح چون تو داریم بمعنی ہمہ داریم و ہمہ  
 ابوسفیان و دیگر اہل کفر و طغیان بجانب مکہ معظمہ روانہ تو ہو گئے مگر اثنائے راہ میں اس مراجعت سے  
 پشیمان ہوئے اور کہنے لگے کہ ہم زخمی ہوئے اور ہمارے آدمی مقتول ہوئے اس پر ہم لوگ کام ناتمام چھوڑ کر  
 واپس آئے یہ اچھا نہ کیا اب مصالحت یہ ہے کہ ہم لوٹیں اور کاراہل اسلام تمام کر دیں جب یہ خبر آنحضرت  
 کو پہنچی تو بروز کیشنبہ جو جنگ کا دوسرا دن تھا آپ نے حضرت بلال کو حکم دیا کہ باواز بلند کہدو کہ صحابہ کرام و اہل  
 جہاد و مشرکان کے فوراً برآمد ہوں تاکہ کفار کو معلوم ہو جاوے کہ اہل اسلام اس جنگ کے سبب ست نانو ان نہیں  
 ہوئے اور یہ بھی حکم فرمایا کہ سوائے حاضرین احد کے اور کوئی ان کا شریک نہ ہو یہ حکم سنکر تمام مشرکائے جنگ احد  
 نفسی فدا ہم نے بیک کہا اور زخموں پر پٹیاں باندھ کر مستعد جنگ ہوئے۔ اور آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم  
 سے جو آگے بڑھتے ہوئے ان کا انتظار کر رہے تھے آئے چنانچہ خداوند تعالیٰ ان کے حال کی خبر دیتا ہے حیرت  
 قال لذین استجابوا للہ والرسول من بعد ما اصابہم القرع للذین احسنوا منہم و اتقوا اجر عظیم پس آپ مع  
 جملہ ہمراہ بیان روانہ ہو کر بمقام حمر الاسد جو مدینہ منورہ سے تین منزل کے فاصلہ پر ہے بدولت اقبال  
 فرودکش ہوئے اور حکم دیا کہ پانسو جگہ آگ روشن کرو تاکہ مشرک لوگ پھنگوڑ جاویں معبد خزاعی نے جو اب  
 تک مسلمان نہیں ہوئے تھے اور اس وقت مکہ کو جاتے تھے یہ حال دیکھ کر ابوسفیان سے کہا کہ آنحضرت  
 صلی اللہ علیہ وسلم ایک لشکر کثیر لیکر بقصد انتقام مدینہ منورہ سے روانہ ہو کر حمر الاسد میں فرودکش

ہیں۔ وہ یہ خبر سن کر ڈر گیا اور فوراً روانہ ہو کر مکہ معظمہ میں دم لیا اور بعد قیام چند روز آپ مدینہ شریف کی طرف مراجعت فرما ہوئے صلی اللہ تعالیٰ علیہ وآلہ واصحابہ وسلم انتہی لخصوصاً۔

أَمْصَدِرِي الْبَيْضِ حُمْرًا بَعْدَ مَا وَرَدَتْ | مِنَ الْعِدَائِ كُلِّ مَسْوُودٍ مِنَ اللَّحْمِ

منصوب علی المدح بتقدیر مدح او اعنی او مجرور بدل من ہم فی منہم والضمیر المستکن فیہ الخبیس والنون سقط بالاضافۃ الی البیض بروایۃ البحر واما علی روایۃ النصب فمن قبیل المقتبی الصلاة فایہ يجوز حذف النون مع الاعمال والالف واللام۔ واصدرہ اخرجه۔ والمراد بالبیض السیوف المصقولة وحمرًا حال من البیض واما مصدریۃ واللم کعنب جمع لمتہ بالکسر الشعر المسترسل الی المتکب والمرہبنا مطلق الشعر وبالفتح عن شعر ہم بمسودا اشارۃ الی شباہ ہم۔

ترجمہ۔ دلاوران اسلام ایسے ہیں کہ اپنے سفید صیقلدار شمشیروں کو جبکہ وہ دشمنان جوان کے سروں میں جاتی ہیں ان کے سروں سے بزرگ سرخ نکالتی ہیں۔

وَالْكَاتِبِينَ بِسْمِ الْخَطِّ مَا تَرَكَتْ | أَقْلًا مَهْمٌ حَرْفٌ جِسْمٌ غَيْرٌ مُنْجِمٌ

عطف علی المصدری۔ وجمع اسم وہومن اسرار الریح۔ والخط موضع بالیامۃ تنسب الی الریح المجلوبۃ من الہند وتقوم بہ والجملة المنفیۃ حال من المستکن فی الکاتبین او استیناف والحرف للظرف وغیر منجم ای غیر ذی نقطۃ۔ و ذکر الکاتب والخط والقلم من الصنائع الشعریۃ۔

ترجمہ۔ وہ بہادر بذریعہ گندم گوں نیزوں کے لکھنے والے ہیں ان کی قلموں یعنی نیزوں نے کنارۃ جسم اعداد کو غیر منقوٹ نہیں چھوڑا۔ یعنی انھوں نے جسم اعداد کو تمام جہان دیا ہے۔

شَاكِي السَّلَاحِ لَهُمْ سَيِّئَاتٌ مِثْلُهُمْ | وَالْوَرْدُ يَمْتَّازُ بِالسِّيِّئَاتِ مِنَ السَّلَامِ

الشاکي مقلوب المشاك بمعنی ذو شوکۃ مثل لابن وتامر او تام السلاح۔ بدل من الکاتبین لیسما۔ مقصود وقد مید علامتہ فی وجہ ہم من اثر السجود وانشراقہا بنور الایمان۔ والجملة حال من الشاکي۔ و اسم شجرہ شوک۔ ترجمہ۔ اصحاب کرام پورے مسلح اور صاحب شوکت ہیں۔ اگرچہ اعداد بھی مسلح ہونے میں ان کی مشابہت میں مگر ان بزرگوں کے مبارک چہروں پر سجدوں کے نشان اور ان کے روئے روشن انوار ایمان عبادت و عیشاں ہیں جس سے کفار کا روجا محروم ہے۔ دیکھو گلاب بھول کا درخت دونوں خاردار ہیں اور بایں ہمہ گلاب رنگ بو و شادابی موزوں شادابی و نصارت و چہرہ مہرہ اور ہے اور بھول کا اور۔ ح یہ نسبت خاک را با عالم پاک +

تَهْدِي الْيَاكُ رِيَاخُ النَّصْرِ نَشْرٌ هُجْرٌ | فَتَحَسِبُ الزُّهْرِي فِي الْإِكْمَانِ كُلِّ سَاكِنِي

ریاح النصر فاعل تہدی و نشر ہم مفعولہ۔ والنشر الریح الطیبۃ۔ والمراد بالریح۔ الریح الی بہا بنظر



المسلمین۔ والزهرة النور۔ والاکمام جمع کم بالکسر وهو غلاف النور۔ والزهرة مفعول ثان قدم علی الاول للضرورة  
 وهو کل کمی۔ والکمی الشجاع۔ وذلك من قبیل التشبیه المقلوب ای فتحسب کل کمی فی الروح زهرا فی الاکمام۔  
 ترجمہ۔ بادہائی نصرت الہی تیرے پاس ان کی بوی خوش پہنچاتی ہے پس ان میں کا ہر ولیہ اپنی زہروں  
 اور ہتھیاروں میں ایسا خوشنا معلوم ہوگا جیسا شکوفہ اپنے غلافوں میں ہوتا ہے۔ لفظ ریاح النصر  
 اشارہ ہے حدیث نصرت بالصبا کی طرف۔

كَأَنَّهَا فِي ظُهُورِ الْخَيْلِ نَبَتْ سُرْبِيٍّ      مِنْ شِدَّةِ الْحَزَنِ حِرْلَانٍ مِنْ شِدَّةِ الْحَزَنِ

رُبِّي جمع ربوة وهو ما ارتفع من الارض۔ ونبتهما تكون ارض وارشدوا ثبت واقوى والنصر لا تظنها الاقلام  
 والحزم كقلس الاحتياط وكمال العقل والمهارة في الفروسية والحزم كعنق جمع حزام وهو ما يشد به السرج۔  
 ترجمہ۔ دلیران اسلام گھوڑوں کی پشتوں پر ایسے آسن جما کر بیٹھے ہیں گویا وہ ٹیلوں پر کی گھانس ہیں جن  
 کی جڑیں بسبب سختی زمین و نہ ٹہرنے پانی کے خوب مضبوط جچی ہوتی ہیں اور صدمہ باد سے نہیں کھڑتیں۔ اور ان کا  
 اس قدر مضبوط بیٹھنا اور جہنا بسبب انکی کمال احتیاط اور شہسواری کے ہے نہ اس سبب کہ ان کے گھوڑوں کے  
 تنگ خوب کسے ہوئے ہیں کیونکہ کم سوار تو کسے ہوئے زمین پر سے بھی گر جاتا ہے۔ خلاصہ یہ ہے کہ وہ شہسوار ہیں۔

فَأَنَّ تَفَرُّقَ بَيْنَ الْبَهْمِ وَالْبَهْمِ      طَائِرِ الْقَلْبِ عِبَارَةٌ عَنِ اضْطِرَابِهِ وَعَدَمِ اسْتِقْرَارِهِ۔ وَمِنْ بَاسِمِ أَيْ مِنْ شِدَّتِهِمْ۔ وَالْفَرْقُ مَحْرُكَ الْخَوْفِ وَ

الْبَهْمُ بَفَتْحِ الْبَاءِ وَسُكُونِ الْهَاءِ زَجَجَ بَهْمَةً وَهِيَ أَوْلَادُ الضَّانِ۔ وَالْبَهْمُ كَعَنْقِ جَمْعِ بَهْمَةٍ بِالضَّمِّ وَهُوَ الشَّجَاعُ۔  
 ترجمہ۔ صحابہ کرام کے خوف سے دلہائے دشمنان بسبب ان کے سخت حملوں کے اڑ گئے۔ اور مضطرب  
 ہو گئے اور وہ ایسے حواس باختہ ہوئے کہ بچے ہائے گوسفند اور دلیروں میں فرق نہیں کرتے تھے۔ بس شدت  
 خوف سے بکریوں کے بچوں کو بھی دلیر و جنگی آدمی سمجھتے تھے اور ان سے ڈر کر بھاگتے تھے۔

وَمَنْ يَكُنْ بِرَسُولِ اللَّهِ نَصْرًا      إِنْ تَلَقَّ الْأَسَدُ فِي إِجَامِهِ

الأسد جمع أسد والأجام جمع اجمة وهو بالفارسية بيشه۔ وجم من الوجوم وهو السكوت۔ وهو اجواب  
 للشرط الثاني والشرطية الثانية جواب الشرط الاول۔

ترجمہ۔ جس کی مدد بذریعہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ہے اگر اس کو شیر اپنے پیشوں میں ملیں تو وہ  
 دم بخود رہ جائیں اور اس کو ہرگز نہ ستائیں۔ چنانچہ امام نووی نے شرح السنہ میں لکھا ہے کہ حضرت  
 سفینہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے آزاد کردہ غلام کو جہاد روم میں کافروں نے گرفتار کر لیا تھا وہ وہاں  
 کسی طرح بھاگے راہ میں ان کا راستہ ایک شیر نے روک لیا انھوں نے شیر سے کہا کہ اے ابو الحارث میں

خادم رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم ہوں کہ لشکر اسلام میں جانا چاہتا ہوں چنانچہ شیر کے آگے ہو گیا اور لشکر اسلام میں اُن کو پہنچا دیا۔ ایسا ہی حضرت عبداللہ بن عمر نے بحالت سفر ایک جگہ از وحام مردمان کی طرف اور اُس کا سبب پوچھا لوگوں نے کہا کہ یہاں ایک شیر ہے جس کے سبب یہاں کی راہ بند ہے اور اُس بہت سے آدمی ہلاک کر دیئے ہیں۔ یہ سنکر آپ سواری سے اترے اور شیر کے پاس جا کر اور اُس کا کان مڑوڑ کر کہا کہ تو لوگوں کو مت ستا اور یہاں ہی ہمیشہ میں رہا کر۔ وہ شیر سر جھکا کر اپنے بن میں چلا گیا۔

وَلَكِنْ تَرَىٰ مِنْ وَرَثَةِ غَيْرِ مُنْصَرِّفٍ | بِهٖ وَكَامِنْ عَدُوٍّ غَيْرِ مُنْقَضِ

عطف علی من یکن۔ ولیہ قرب منہ والمراد بہ کل مؤمن تقی ریح فی الدین ومن فی الموضوعین زانوا وغیرہ بالجوہر صفتہ ولی وبالرفع خبر مبتدأ محذوف وبالنصب علی انہ المفعول الثانی لتری۔ وللانقصاص بالقیام وهو الروایۃ الانکسار فوق الانقصاص بالفارسی الانکسار مع البینونۃ۔

ترجمہ۔ اور تو ہرگز نہیں دیکھے گا کسی آپ کے دوست کو کہ اُس کو آپ کی مدد نہ پہنچی ہو اور نہ وہ اُن کا کوئی ایسا دشمن دیکھے گا کہ اُس کو شکست فاش نہ پہنچی ہو۔

أَحَلَّ أُمَّتَهُ فِي حَزْبِهَا مِلَّةً | كَاللَّيْلِ حَلَّ مَعَ الْأَشْبَالِ فِي أَجْمَلِ

أَحَلَّ أَنْزَلَهُ۔ والمراد بالامۃ الامۃ الایجابیۃ۔ واخر الموضع اخصین۔ والاشبال جمع شبل وهو ولد الاسد ترجمہ۔ آپ نے اپنی امت اجابۃ کو اپنے دین کے مضبوط اور مستحکم قلعہ میں اتارا آپ انکو کوئی مغلوب و مقهور نہیں کر سکتا جیسا کہ شیر اپنے بچے کو لیکر اپنے پیشہ میں فروکش ہوتا ہے کہ کسی کا مقدر نہیں کہ اُن کو وہاں ستا سکے۔

كَمْ جَدَلَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ مِنْ جَدَلِ | فِیهِ وَكَمْ خَصَمَ الْبَرُّ هَانَ مِنْ خَفَا

کلم خبریۃ او استفہامیۃ مفعول۔ وجدلت ای الفت علی وجه الارض۔ والمراد کلمات اللہ القرآن المجید وجدل بکسر الدال صفتہ مشبہۃ بشدید الخصومۃ۔ وضمیر فیہ للنبی صلی اللہ علیہ وسلم۔ وخصمۃ ای غلبۃ بالخصومۃ ومن فی الموضوعین زائده وضمیم کجدل لفظاً ومعنی۔

ترجمہ۔ اور بہت دفعہ کلام مجید نے خاک مذلت پر ڈال دیا اُس شخص کو جس نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی شان میں جھگڑا کیا اور اُن کی نبوت کا انکار کیا۔ اور بہت دفعہ غالب ہوئیں ملائکہ آپ کی رسالت کے منکر بشدید الخصومۃ پر۔ خلاصہ یہ کہ منکرین آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی نبوت کے باوجود کبھی فصیح و بلیغ اور بڑے جھگڑے جیت تھے مگر اقصیٰ سورت قرآن کا بھی جواب نہ دے سکے۔

كَفَالِ بِالْعِلْمِ فِي الْأَرْحَىٰ مَعْجَزَةً | فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَالنَّادِيَةِ فِي الْبَيْتِ

الخطاب عام۔ والبارزائۃ۔ والامی الذی لا یقر ولا یکتب لقب بہ صلی اللہ علیہ وسلم بالامی

نسب الی امہ و وجد التریبہ منہا لامن والدہ۔ اولانہ منسوب الی ام القریٰ وہی مکہ شرفہا اللہ تعالیٰ اولانہ منسوب الی امۃ العرب لانہم کانوا لایکتبون ولا یقرؤن بین الامم۔ ومعجزۃ تمیز من نسبتہ کفی الی العلم ای کفاک معجزۃ العلم فی الامی۔ وقولہ فی اجمالیۃ ای فی زمان لایوجد فیہ من یتب منہ العلم والتادیب بالرفع عطفت علی محل العلم و ابجر عطفت علی لفظہ ای کونہ مودبا۔ ولتتم کعتق بے پد رشدن۔

ترجمہ۔ ای مخاطب تجکو در باب معجزہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے آپ کا ہر طرح کا علم باوجودیکہ آپ آتی و ناخواندہ محض تھے کافی ہے اور نیز یہ کہ آپ بحالت یتیمی کے نہایت باادب تھے یعنی اگر اور دلائل و براہین بیشمار سے قطع نظر کر کے بعین انصاف ملاحظہ کیا جائے کہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے ایک قوم ناخواندہ و محض جاہل ہیں تربیت پائی اور کبھی اپنی قوم سے جدا ہو کر کسی سے تعلیم حاصل نہیں کی اور کسی دیکھے ادب نہیں کیا اور یابں ہمہ تمام علوم سے کمال آگاہ اور ہر طرح کے ادب سے واقف بلکہ موجد تھے اور ہر طرح کے فضائل حمیدہ و فضائل پسندیدہ سے متصف تھے تو منصف شخص یقین کر لے گا کہ یہ علم لدنی اور یہ اخلاق و آداب محض تعلیم ربانی ہے چنانچہ حدیث شریف میں وارد ہے کہ آپ نے فرمایا ادب نبی فاحسن تادیب پس لحاظ مذکورہ تصدیق نبوت کے لئے کافی و وافی ہے۔

خَدُّ مَتَا يَمْدِيهِ اسْتَقِيلُ بِهِ | ذُنُوبٌ عَمِي مَضَى فِي الشَّجَرِ وَالْخَدِّ

المدت کا ممدوح ہے۔ والمراد بہ ہذہ القصیدۃ او انعم منہا۔ الاستقالۃ طلب العفو اذا لاقاہ العفو۔ وضمیر بہ المدت والمراد بالشعر ہنا المصدی ای الاتیان بالکلام الموزون المقفی۔ والخدم کعنب جمع خدمۃ ای خدمۃ ابنہ الزینب۔ ترجمہ میں نے آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی پذیربہ طرح و نعمت خدمت کی کہ میں اُس کے ذریعہ سے اُس عمر کے گناہوں کی معافی چاہتا ہوں جو شعر گوئی اور رباب دنیا کی خدمت میں اور مدح و ثنا میں گزاری گالانکہ یہ امر سخت ممنوع ہے۔

اِذْ قُلْتُ اِنِّي مَا تَخْشَى عَوَاقِبُهُ | كَا نِيَّ يَهْمَاهْدِي مِنَ النُّعْمِ

علتہ محصول الذنوب باشتغال بالشعر و خدمۃ الامرار و ضمیر التثنیۃ لہا۔ والہدی۔ ما یہدی الی الحرم و تھلیل البدنۃ ان یربط علی عقیقہا کسرۃ نعل و نحوہا لیلعلم انہا بدنۃ فلا یتغرض لہا احد۔ و انعم المال من ذوات الاربع و اکثر ما یقع الاستحجال علی الابل۔

ترجمہ۔ اس واسطے کہ اُس شعر اور خدمت نے میری گردن میں ایسا قلاوہ ڈال دیا ہے کہ جس کا انجام میرے حق میں خوفناک ہے گویا میں ان دونوں کے سبب ترقر بانی ہوں جو قربان گاہ کی طرف لجا جا رہا ہوں یعنی جیسا شتر قر بانی کی گردن میں ہار ڈال دیا جاتا ہے اور وہ شتر اس سے غافل ہوتا ہے کہ یہ میری فرج ہے

کی نشانی ہے ایسا ہی میرا حال ہے کہ ان دونوں قبائح مذکورہ کا ہاں میری گردن میں میری ہلاکت کی نشانی  
اور میں اُس سے غافل ہوں۔

أَطَعْتُ نَحْيَ الصَّبَابِ فِي الْحَالَتَيْنِ وَمَا حَصَلَتْ إِلَّا عَلَى الْأَثَامِ وَالنَّسْرِ

الغی ضلالتہ۔ وارد بالی الحالتین حالتی الشعر والنخدم وبقیال حصل علیہ ای بقی علیہ وقیل وصل الی  
القبا بالکسر مقصوراً من صبا یصبو صبوة وصبوا ای مال الی الجہل والفتوة۔

ترجمہ۔ میں نے کودکی و جہالت ایام شباب کی دونوں حالتوں شعر گوئی و خدمت اہل دنیا  
تا بعداری کی سو اس سے مج کو سوائے گناہان و پشیمانی کے کوئی نتیجہ حاصل نہ ہوا۔

فِي الْخَسَارَةِ نَفْسٍ فِي تِجَارَتِهَا لَمْ تَشْتِرِ الدِّينَ بِالدُّنْيَا وَلَمْ تَسْتَلْ

الفار للتفريع۔ و فی روایتہ۔ باضافہ نفس الی یار المتکلم۔ والمناوی محدوت ای یا قوم النظر والادب  
خسارة نفسی۔ وقیل المناوی ہو خسارة نفسی لے تعالیٰ یحببوا متکب و فی امرک۔ وندار غیر العقلا

شائع۔ ولم تسم ای لم تصر طالبا لشراہا ایضا۔  
ترجمہ۔ سوائے خسارت زیاں کاری تجارت نفس تو حاضر ہو کہ یہ تیرا وقت ہے۔ یعنی اُس

زیادہ کیا زیاں کاری ہوگی کہ تو نے دین کو دنیا کے عوض میں خرید نہ کیا بلکہ ارادہ خرید بھی نہ کیا۔

وَمَنْ يَبْعُ أَجَلًا مِنْهُ بِعَاجِلٍ يَبْنِي لَهُ الْغَيْنَ فِي يَبْعٍ وَفِي سَكَلٍ

حال من فاعل لم تشتتر۔ والآجل الآتی بعد اجل والمراد بہ الآخرة۔ وضمیر منه لمن وکذا ضمیر عاجل والمراد  
البار ہوا الثمن۔ والعاجل الواصل عن عجل والمراد بہ دنیا۔ و بین جزاء الشرط ای یظہر۔ ولسلم ہو تجلیل  
الثمن مع تاجیل الثمن۔

ترجمہ۔ اور جو شخص اپنی آخرت کو اپنی دنیا کے عوض بیچ ڈالے تو اُس کو اُس بیچ میں جہاں  
اور بیچ دونوں موجود ہوں اور جہاں ثمن موجود اور بیچ موجود ہو جسے پسندی میں بدھنی کہتے ہیں دونوں

صورتوں میں ٹوٹا اور خسارت ظاہر ہوں گی یعنی جو شخص دنیا کو حاصل کرے اور آخرت کو چھوڑے گا وہ  
میں خسارت میں ہے گا واقعی لہذا مذکورہ باقیہ واقعہ آخرت کو بعوض لہذا مذکورہ فانیہ دنیا ہیٰ ذی الناسر

ان آت ذنبا فتماعہدی بمنفقض

اصلہ آتی من الاتیان سقط السار بالجزم۔ یقال اتاہ ای فعلہ۔ واختارہ صیغۃ المضارع لاحضار  
ترجمہ۔ اگر میں گناہ کر رہا ہوں تو کیا ہے میرا ذمہ شفاعت نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم سے ٹوٹنے والا

ہے اور نہ میری امید کی سی کٹنے والی یعنی میں بسبب ارتکاب جرائم حضرت کی شفاعت سے نا امید نہیں

کیونکہ میرے نزدیک تم تکبیرہ کافر نہیں ہوتا۔ وقال رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم شفاعتی لابل الکبائر۔

فَانِّي ذِمَّةٌ مِنْهُ بِتَسْمِيَّتِي

الذمة العهد۔ واو فی صیغۃ التفضیل من الوفا۔ وفيه اشارة الى ما رواه ابن عباس من انه اذا كان يوم القيامة نادى منا والالیقظم من اسم محمد و احمد وليد خال الجنة کرامته لمحمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم۔

ترجمہ۔ وجہ نہ ٹوٹنے ذمہ شفاعت کی یہ ہے کہ تحقیق مجھ کو عہد و پیمان آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے اسلئے حاصل ہے کہ میرے پیر نے میرا نام محمد رکھا اور حدیث شریف میں وارد ہے کہ جس کا نام محمد ہو گا وہ دوزخ میں نہیں جاوے گا۔ اور یہاں خیال عہد شکنی ممکن نہیں ہے کیونکہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم وفاتے عہد میں تمام خلق سے بہت بڑے ہوئے ہیں۔

ان لَمْ تَكُنْ فِي مَعَادِي اِخِذْ اَبِيْدِي

فضلا ای تفضلا بلا استحقاق منی و ہوتیمیر والا بتشدید اللام العهد۔ وفي بعض الروایات الا بغیر التوین بمعنى ان لم یکن کذلک۔

ترجمہ۔ صورت اول اگر آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم براہ فضل و کرم و از روئے عہد جو آپ نے ہمنام کی مغفرت کا وعدہ فرمایا ہے۔ میری دستگیری آخرت میں نہ فرمائیں گے تو تو اپنی قسمت کو رو اور کہہ کہ افسوس میری لغزش قدم پر کہ کیوں اعمال صالحہ نہ کئے۔ یعنی اس وقت میری بد نصیبی نہایت درجہ کو پہنچ گئی ہے۔ اور صورت دوم کے یعنی جبکہ الامعنی ان لم یکن کذلک کے لئے جاویں تو شرح نے بہت سی توجیہات کی ہیں جن میں کوئی بھی تکلفات سے خالی نہیں ہے۔ مولانا عصام الدین الاسفرانی کہتے ہیں کہ مصرع اول اس شعر کا شرط ہے اور اس کی خبر بیت مقام ہے یعنی فان لی ذمۃ الخ والامعنی ان لم یکن کذلک کے یہ معنی ہیں کہ اگر کوئی عہد و پیمان کام نہ آیا تو بول اٹھ کہ افسوس میری لغزش قدم پر اول دوسرے شارح یہ کہتے ہیں کہ الامعنی مذکورہ کون یعنی ان لم یکن لی ذمۃ منہ شرط اول پر معطوف ہے اور قفل یا زلۃ القدم دونوں شرائط کے جزا ہیں۔ اور بعض کہتے ہیں کہ لفظ والازا زائد ہے جیسا قاموس میں ہے کہ کبھی لفظ الا کلام عرب میں زائد بھی آتا ہے حاصل یہ ہے کہ صورت اول بے تکلف درست ہے اور صورت دوم تکلفات سے خالی نہیں ہے۔

حاشا ان یجزم الراجی مکارمہ

حاشا حاشا وقد یعمل للتزیر والمعنی انزہ صلی اللہ علیہ وسلم تترہباً۔ ویکرم بضم الباء وکسر الراء والراجی مفعولہ وفاعلہ مکارمہ۔ ویجزم مجزوم مہولاً والراجی مفعول المسیم فاعلہ مکارمہ منصوب بنزہ

انہا فضلی من مکارمہ۔ واجار من یستجیر بہ صلی اللہ علیہ وسلم ضمیر منہ لہ علیہ السلام وغیر محترم حال من الجار۔  
ترجمہ۔ خداوند تعالیٰ شانہ نے حضرت رسالت پناہ صلی اللہ علیہ وسلم کو منزہ کر دیا ہے اس  
حیث سے کہ آپ کا امیدوار آپ کے مکارم و عطایا سے محروم کیا جاوے اور بھی اس خلل سے پاک کر دیا،  
کہ آپ کا مدد چاہنے والا آپ کی درگاہ سے غیر موقر وغیر محترم ناکامیاب واپس آئے بلکہ ہمیشہ کامیاب  
و محترم ہوتا ہے۔ خلاصہ یہ ہے کہ اگر خدا نخواستہ حضرت دستگیری نہ فرماویں تو بیشک محل خوف عظیم  
ہے مگر یہ خوف نہایت بعید ہے کیونکہ آپ کی ذات مقدس سراسر چشمہ فیض ہے جہاں سے کوئی  
امیدوار ناکام واپس نہیں آتا۔ آمنا و صدقنا۔

وَمِنْذًا لَزِمْتُ أَفْكَارِي مَكَائِحًا  
وَجَدْتُ لِحَلَاصِي خَيْرَ مُسَلِّمٍ

منذ ظرف زمان یعنی اول لمدۃ مفعول فیہ لوجبت۔ وخیر ملتزم مفعول ثان لہ وہو یکسر الزار۔  
ترجمہ۔ اور جب سے میں نے تعریفات حضرت نبوی اپنے افکار کو لازم کر دی ہیں۔ یعنی اُس وقت سے  
کہ میں اپنے افکار سے سوائے تعریف آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے اور کچھ کام نہیں لیتا ہوں اور اسی میں  
لگائے رکھتا ہوں تو میں نے اُس کو اپنی نجات کے لئے نہایت عمدہ مصاحب اور ضامن پایا ہے۔

وَكُنْ يَفُوتَ الْغَنَى مِنْهُ بَدًا تَرِبَتْ  
إِنَّ الْحَبَا يُنْبِتُ الْأَذْهَارَ فِي الْأَكْمِ

الغنى كسور او مقصور اليسار فاعل يفوت ومنه اي من النبي صلى الله عليه وسلم متعلق بكا سنا حال من الغنى  
ويدا مفعول ليفوت وتربت افتقرت ولصقت بالتراب صفة يدا۔ والحبيا المطر والاکم جمع المنة وهي الربوة۔  
ترجمہ۔ وہ تو نگری جو بذریعہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم حاصل ہوگی وہ ہرگز کسی ہاتھ کو خالی و محتاج  
نہیں چھوڑے گی بلکہ سب کو مال مال کرے گی۔ کیونکہ آپ کا فیض مثل عام باراں کے ہے جیسا باران  
نذکور زمینہائے لائق زراعت کو جس میں اُس کا پانی بخوبی ٹہرتا ہے تر و تازہ کرتا ہے اور طرح طرح کے  
میوے اور غلبہ پیدا کرتا ہے ایسا ہی وہ ٹیلوں اور پشتہائی بلند کو جس میں پانی نہیں جمع رہ سکتا اپنے  
فیض سے محروم نہیں رکھتا بلکہ اُن پر بھی اقسام و انواع کے گلی و شکوفہ اُگاتا ہے۔ ایسا ہی فیض  
عام فخر انام علیہ الصلوٰۃ والسلام کا ہر کسی کو پہنچتا ہے حسب حوصلہ جب یہ حال ہے تو کوئی ناامید کیوں  
و کفر اسی ذرہ الذی نیا النجا قنطقت

يَدَّازْهُيْرٍ بِمَا آتَيْتَنِي عَلَيَّ هَرِيرٍ

ذرہ الذی نیا مسند اتہا۔ و فی ایراد الیدین اشارۃ الی کمال حرصہ علی الدنیا والعاد محذوف ای  
اقتطفہ و زہیر بن ابی سلمی المزنی نسبتہ الی مزنیۃ بنت کلب ام عمرو احد شعراء القضاة السبع المعلقات۔  
ترجمہ۔ اور میں جناب نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی مدح و ثنا سے تازگی و خوبی دنیا کا جس کو دونوں

ہاتھوں زبیر بن ابی سلمیٰ شاعر نامور نے بسبب تعریف بہرم بن سنان المری کے حاصل کیا ابراہہ نہیں کیا۔ بلکہ مقصود اعظم میرا حصول درجات آخرت بذریعہ شفاعت نبوی ہے۔ صلی اللہ علیہ وسلم۔

يَا كَرِيمَ الْخَلْقِ مَا لِي مَنَ الْوَدُوبِ | سِوَالِكَ عِنْدَ حُلُولِ الْحَادِثِ الْعَمِيمِ

المخلوق بمعنى المخلوق۔ وفي رواية الرسل بدل المخلوق۔ واللياذ للجبار العمم محرکہ التمام۔  
ترجمہ۔ اے بزرگترین مخلوقات یا اے بہترین رسل بوقت نزول حادثہ عظیم و عام کے آپ کے  
سوا کوئی ایسا نہیں ہے جس کی میں پناہ میں آؤں۔ صرف آپ ہی کا بھروسہ ہے۔

وَلَكِنْ يَضِيقُ رَسُولَ اللَّهِ جَاهُكَ بِنِي | اِذَا الْكَرِيمُ تَحَلَّى بِاسْمِ مَنْتَقِمِ

حال من فاعل الوداوعطف علی مالی۔ ورسول اللہ منصوب علی السندار۔ والجاه من الوجہ ہتہ  
وہی رفعتہ القدر یقال رجل وجہہ۔ وتحلی بالجوار المہلہ۔ انصف وباجیم ظہر او انکشف۔ وفي ايراد الكريم اطماع  
بان الكريم اذا ما سب تسامح۔

ترجمہ۔ اور ہرگز تنگ نہ ہوگا عرصہ قدر و منزلت آپ کا ای رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بسبب  
شفاعت میری کے اُس وقت کہ خداوند کریم بصفتم منتقم جلوہ فرما ہوگا۔ یعنی آپ بروز قیامت بیشمار  
مؤمنین مجرمین کی شفاعت فرماویں گے۔ مجھ بیکس و غریب کی شفاعت آپ کو کیا دشوار ہوگی  
چہ کم گرد و ای صدر فرخندہ پی \* ز قدر رفیعت بدر گاہ حی  
کہ باشتند مشتے گدایان خیل \* بہمان دار السلام از طفیل  
اور وجہ تنگ نہ ہونے میدان شفاعت اگلے شعر میں ہے۔

فَاِنَّ مِنْ جُودِكَ الدُّنْيَا وَضَرْهَا | اَوْ مِنْ عُلُومِكَ عِلْمَ اللُّوحِ وَالْقَلَمِ

تعلیل لقولہ لن یضیق۔ ومن للتبعیض متعلق بکائن خبر ان وعلم اللوح مفعولہ۔  
ترجمہ مجھ سے محتاج کی شفاعت آپ کو اس لئے دشوار نہیں ہے کہ بیشک دنیا اور اُس کی  
سوت جس کا دنیا کے ساتھ جمع ہونا محال ہے سجدہ آپ کی عطا کے ہے نہ آپ ہوتے نہ دنیا و آخرت پیدا  
ہوتی قال اللہ تعالیٰ لولا انک لما اظهرت الربوبیۃ لولا انک لما خلقت الافلاك  
اور سجدہ آپ کے علوم و معلومات کے علم لوح و قلم ہے جب آپ کی وسعت جاہ کا یہ حال ہے تو  
مجھ جیسے بے قدر کی شفاعت آپ کو کیا دشوار ہے۔

يَا نَفْسِ لَا تَقْنَطِي مِنْ زَلَّةٍ عَظُمَتْ | اِنَّ الْكِبَايْرَ فِي الْغَفْرَانِ كَاللَّمَمِ

اللمم بفتح اللام الصغیرۃ من الذنوب۔

ترجمہ۔ ای میرے نفس اوس گناہ کے سبب جو بڑا ہے عفو سے نا امید مت ہو کیونکہ بیشک گناہان کبیرہ دربان بخشش مثل صغیرہ ہیں جب دریائے الطاف و کرم جوش زن ہوتا ہے سب گناہان کبیرہ صغیرہ آب برد ہو جاتے ہیں۔

لَعَلَّ سَا حَمَّةَ رَبِّي حِينَ يُقْسِمُهَا

تَارِي عَلَى حَسَبِ الْعَصِيَانِ فِي الْقِسْمِ

القسم بکسر القاف جمع قسمۃ۔

ترجمہ۔ امید ہے کہ میرے پروردگار غفار کی رحمت جب وہ اُس کو اپنے بندوں پر تقسیم کرے گا تو وہ رحمت بقدر گناہان حصہ میں آوے گی۔ جتنے گناہ زائد ہوں گے اسی قدر رحمت الہی گناہ پر زائد ہوگی۔ وَلتدر القائل

پیش عفو ش قلت تقصیر ماست \* عفو بے اندازہ میخواید گناہ بحساب  
وما احسن ما قبل

نصیب ماست بہشت ای خدا شناس برو \* کہ مستحق کرامت گناہگار است  
قال اللہ تعالیٰ غلبت رحمتی علی غضبی۔ رباعی۔

زاید بکرم ترا چو ما شناسد \* بیگانہ ترا چو آشناسد  
گفتی کہ گنہ مکن بسندیش زمن \* این را بکسے گو کہ ترا شناسد

رباعی

من قاعدہ رحمت او میدانم \* من طور عطای او نکو میدانم  
لطف و کرمش عاشق حسین گنہ است \* من عادت آن بہانہ جو میدانم

رباعی

زاندہ کند گنہ کہ قہاری تو \* ما غرق گناہیم کہ غفاری تو  
او قہارت خواند ایک ما غفارت \* یارب بکدام نام خوشداری تو

يَا رَبِّ فَاجْعَلْ رَجَائِي غَيْرَ مُنْعَكِسٍ

لَدَايِكَ وَاجْعَلْ حِسَابِي غَيْرَ مُنْعَكِسٍ

سقط الباء من ربی اکتفاءً بالكسرة۔ والآخر ام الالانقطاع۔ وجواب النداء عزوت واجعل عطف علی  
ای اذا سمعت ندائی و دعائی فاجعل رجائی الخ ومعنی واجعل حسابی غیر منخرم ای اجعل قدرتہ لی من الکلام  
والقرب متصل غیر مقطوع۔ و يجوز ان يكون الحساب من الحساب یعنی پنداشت و گمان من۔  
ترجمہ۔ خداوند اجب میں نے تجھ سے دعا و التجا کی تو میری امید اپنے نزدیک زودست کر اور جو تو



براہِ فضلِ مکرّم میرے لئے مقرر فرمایا ہے یا میرے گمانِ رحمت کو جو تجھ سے میرے دل میں ہے منقطع نہ فرما۔

وَالطَّفُ بِعَبْدِكَ فِي الدَّارَيْنِ أَنْ لَا  
صَبْرًا لِي تَدْعُهُ إِلَّا هُوَ أَلَّا يَنْهَضَهُ

ترجمہ۔ اور اپنے بندے پر دونوں جہانوں میں لطف فرما کیونکہ وہ نہایت ضعیف ہے اور اُس کا صبر ایسا کمزور ہے کہ جس وقت اُس کو سختیاں اور مصیبتیں اپنے مقابلے کے لئے بلاتی ہیں تو میرا صبر بھاگ جاتا ہے اور اُن سے مقابلہ نہیں کر سکتا۔ پس وہ قابلِ رحم ہے۔

وَأَنْ تَسْحَبَ صَلَاةً مِنْكَ كَأَنَّهَا  
عَلَى النَّبِيِّ بِمُهْكِلٍ وَمُنْسَجِحٍ

عطف ماہو المتیقن القبول علی ماہومر جو حصول وجہا فی سلاک واحد رجا ل قبول الادعیۃ المطلوبۃ ومعنی ایذن ای مر من الاذن۔ ودامۃ صنفۃ بعد صنفۃ تسحب ان قرر بالجر او حال ان قرر منصوبا۔ والانسجام السیلان بالشدة۔

ترجمہ۔ اور رحمتِ دامۃ کے ابروؤں کو اجازت فرما کہ وہ جنابِ نبوی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم پر ہمیشہ ریزاں و برکتیں رہیں۔

وَالْأَوْلَادُ وَالصَّبَابُ ثُمَّ التَّابِعِينَ هُمْ  
أَهْلُ التَّقَى وَالنَّقَى وَالْحِلْمِ وَالْكَرَمِ

عطف علی النبی۔ والتابعی کل مسلم تقی صحابہ و اہل التقی الخ صنفۃ للمجموع التقی التقوی والنقی النظاؤۃ ترجمہ اور آؤ اصحابِ حضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم پر پھر اُن لوگوں پر جو اُن سے ملے ہیں جو سب صاحبانِ تقویٰ اور علم و کرم ہیں۔

مَا دَحَّتْ عَنَّا بَاتِ الْبَانِ رِيحٌ صَبَابًا  
وَاطْرَبَ الْعَيْسُ حَادِي الْعَيْسِ بِالنَّخْمِ

بامعنی ماوام۔ والتریح التمايل۔ والغذبات جمع عذبة وہی العفن۔ وصباب ریح مہربا المستوی مطع الشمس اذا استوی الليل والنهار۔ والعيس بالكسر الابل البیض بخالط بياضها شی من الشفرة ای کمرۃ والحادی السائق بالغنار۔ ونعم کعلم جمع نعمة وہی الصوت الموزون۔ والمراد بالتعلیق التابید لانه اذا علق شیء بماله امتداد یراد به التابید لا الانتہا بانہا نہ۔

ترجمہ۔ یہ ابرہائے رحمت بزرگوارانِ ممدوح پر اُس وقت تک برکتیں رہیں جب تلک شاخہائے درختِ بان کو بادِ شرقی یعنی پرواہلاتی رہے۔ اور جب تلک کہ حدیٰ خواں شتران سفید رنگ مائل سرخی کو بذریعہ اپنے مضمون کے خوش کریں یعنی ہمیشہ تم بحمد اللہ و حسن توفیقہ الشرح المسمی بعطر الوردہ فی شرح البردہ بجانب برکات و حسن اتفاقات اس قصیدہ علیہ سے یہ ہے کہ جیسے اُس کے ابتدا میں لفظ اکسنت پیدا ہو گیا تھا ایسے ہی انتہا اُس کی لفظ طرب پر ہوئی اور یہ

بشارت ہے قاریانِ قصیدہ کے لئے کہ وہ برکت اس نظم کے ہمیشہ آفات و ہیر سے مامون اور مصون اور تمام اوقات ان کے عیش و طرب سے مشغول رہیں گے اور خود عوام ان کو محمد شرف العالمین و صلی اللہ تعالیٰ علیہ وسلم کے مسلمانوں کی رحمت و مغفرت سے علی آلہ واصحابہ و ازواجہ و ذریاتہ و اتباعہ اجمعین الی یوم الدین ہے۔

## خاتمة الطبع

### قال لعاصی لما تزج عفا الله عن ذنبا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَا مِثْلُ أَحَدًا فِي الْوُجُودِ كَوَيْبًا  
لِنَجَاتِنَا يَوْمَ الشُّورِ رَازِعِيْمَا  
كَهْفِ الْوَادِي بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيْمًا  
مَنْ قَالَ فِيهِ الْعَهْدُ الْعَظِيْمَا

صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيْمًا

مَنْ أَجَلَ الْقَدَرَيْنِ نَوْرِ جَمَالِهِ  
فَأَنَّ الْإِنَّمَاءَ بِفَضْلِهِ وَكَمَالِهِ  
وَإِذْ لَجِبْنَا بِالْعَدَى بِجَلَالِهِ  
حَسَنَتْ جَبِيحُ خِصَالِهِ وَفِعَالِهِ

صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيْمًا

أَسْرَى الرَّبِّ فَنَالُ مَكْرَمَاتِهِ  
وَسَيَّرَهُ أَوْحَى إِلَيْهِ وَسَلَّمَاتِهِ  
مَنْ قَابَ قَوْسَيْنِ الْمُحَلِّ الْأَعْظَمَاتِهِ  
وَحَبَابَةُ نَعْمَةٍ قُرْبِهِ وَتَكَلُّمَاتِهِ

صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيْمًا

مَنْ صَاحِبِ الْخَلْقِ الْمَعْظَمَةِ غَيْرُهُ  
مَنْ صَاحِبِ الْجَاهِ الْمَكْرَمَةِ غَيْرُهُ  
مَنْ صَاحِبِ الْقَدْرِ الْمَطْمَحِ غَيْرُهُ  
مَنْ صَاحِبِ الْقُرْبِ الْمَسْكُومِ غَيْرُهُ

صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيْمًا

مَنْ إِذْ يَقُولُ الْوَاجِعُونَ إِشْتَانِي  
فِيهِ الْمَسْمُومُونَ مِنْ أَحْسَانِي  
أَتَى عَلَيَّ اللَّهُ فِي قَرَانِي  
أَبْدَأُ يَقُولُ بِقَلْبِي وَبِلسَانِي

صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيْمًا

صَلُّوا عَلَيَّ الصَّدْرُ الْأَبِينُ الْحَيُّ  
صَلُّوا عَلَيَّ الْعَوْثُ الْأَنْفِيعُ الْمُرْتَمِي  
صَلُّوا عَلَيَّ تَشْمِيلُ الصُّدْرِ الْبَدِي  
صَلُّوا عَلَيَّ رُوحُ النَّبِيِّ الْمَوْطَعِي

صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	
فَجَاءَ الرَّبُّ الْعَرْشَ خَيْرَ جَائٍ وَجَلَدَ يَأْحَى شَرِّ كِهْمِ رِضْيَاءٍ	يُوْفِي عَظِيمَ بَلَاءٍ وَعَنَاءٍ أَقْلَ كَيْفَ نَشْكُرُهُ عَلَى الْإِيَاءِ
صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	
نَالَ الْوَسِيلَةَ وَالْفَضِيلَةَ وَالْعِلَاءَ وَأَرَادَ مِنْ كِبَرٍ عَلَى الشَّفَاعَةِ مَنَاءَ	وَاحْتَاذَ مَحْمُودَ الْمَقَامِ مَبْجَلًا وَعَلَّ عَلَى كُلِّ الْبَرِّيَّةِ وَاعْتَلَا
صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	
يَا رَاحِلِينَ إِلَى دِيَارِ الْمُصْطَفَى بِاللَّهِ مَهْمَا زُرْتُمْ خَيْرَ الْوَرَى	طَوَّلِي لَكُمْ إِذْ فَرْتُمْ كَيْفَ أَمْنِي مِنْ مَدَائِفِ قَدْ شَفَّ طَوَّلِي النَّوَى
صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	
قَدْ لَوَّاهُ أَكْهَفُ عَبْدًا كَسَدَائِفِ وَعَلَى قَوَاتِ حُضُورِكُمْ مَتَأَسَفِ	الرُّوحِ مِنْ فَرْطِ الصَّبَابَةِ تَلْفِ وَيَقُولُ وَدُو عَلَى الْبَيْتِ مَشْرَفِ
صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	
لِلَّهِ أَيَّامٌ مَضَتْ فِي ذَا الْجَحَى وَإِذَا حُرْمَتَا عَيْنِ دِيَارِ الْمُصْطَفَى	قَدْ فَرَّتْ فَيْدٍ بِالْمَرَارِ الْمُنَى لَا يَدَّانُ يَهْدَى إِلَيْهِ مِنْ هُنَا
صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	
إِذَا أَنْ جِدَّ عَفَى هَوَاهُ مِنَ النَّوَى لَا غُرُورَانَ جَزَعُ الْكَيْبِ الْبَيْتَى	وَالطُّبَى حَزَنَ الْبَيْتِ الْجَمَلِ اشْتَى وَيَقُولُ مِنْ فَرْطِ الصَّبَابَةِ وَجْهِي
صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	
قَدْ ضَاعَتِ الْأَوْقَاتُ أَيُّهُ ضَعْفِي إِذَا ضَاقَ مِنْ كُلِّ الْجَوَانِبِ جَيْتِي	يَا خَيْبَتِي يَا خَيْبَتِي يَا خَيْبَتِي مَا أَنْ أَرَى عَيْرَ الْحَدِيدِ بَرِيَّتِي
صَلُّوا عَلَيَّ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	

ہر قسم کی دینی زندگی کے لیے اور علم کے لیے بڑی عمدہ کتاب ہے، ہلنے والی ہے

سید احمد مالک کتب خانہ اعزاز پریس پونہ



# اسلام

یوں تو اردو میں سیرت کے موضوع پر بہت کتابیں موجود ہیں۔ لیکن حضرت مولانا عاشق الہی صاحب کی مشہور و معروف کتاب **الاسلام** جن خصوصیات کی حامل ہے وہ اردو کی دوسری کتب سیرت میں نہیں ملتیں۔ پچانوہ زمرہ کی نمود اور کہ کی ابتداء سے شہہ نبوی تک کے حالات ایسی دلکشی اور حسن ترتیب کے ساتھ بیان کئے گئے ہیں کہ واقعات کا ربط اور طرز بیان کی سلاست پڑھنے والے کی دلچسپی کو پوری طرح لپٹا اندر جذب کر لیتے ہیں۔ نہ تو غیر ضروری تفصیلات سے کام لیا گیا ہے نہ بیجا اختصار سے عبارات کو تشذو رکھا گیا ہے۔ ایک معتدل پسندیدہ اور عام فہم انداز میں رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم کی سیرت مبارکہ اس کی متعلقہ تفصیلات اور عمرانی و معاشرتی حالات پر علمائے روشنی ڈالی گئی ہے۔ واقعات مستند ہیں۔ تاریخی راستہ بیانی کو ہر طرح ملحوظ رکھا گیا ہے۔ قبائلی۔ یہ است کفر و اسلام کی آویز نشیں، جہاد و قتال کے سماجی و اخلاقی اثرات اور ہزیمتیں، معراج و ہجرت، بیعت و تبلیغ، غزوات و سرایا۔ اس طرح کی تمام چیزیں اس کتاب میں بیان کی گئی ہیں کہ صدیوں پہلے کا زمانہ نگاہ تصور کو زندہ و تابندہ محسوس ہونے لگتا ہے۔ کہا جا سکتا ہے کہ تین حصوں پر مشتمل یہ کتاب فدایان رسول کے لئے تحفہ خاص ہے۔ جس کا مطالعہ ہر شخص کو ضروری ہے۔ بے نیاز کرے گا۔ تازہ ایڈیشن روشن طباعت کے ساتھ کتابت اور تصحیح کاغذ پر چھاپا گیا ہے۔ تینوں حصے یکجا جلد میں جن پر خوبصورت گرہ پوش نے (ڈسٹ کور) حسن صورت میں پارچاند لگا دیا ہے۔ ہدیہ سات روپے۔ آج ہی طلب فرمائیے۔ ورنہ دوسرے ایڈیشن کا انتظار تکلیف دہ ہو گا۔

## اصلاح رسوم ملل مکمل

چونکہ اس زمانہ میں اکثر مسلمان شادی و نکی وغیرہ کی سنی سنتی اور سنی رسوم کے اس درجہ پابند ہو گئے ہیں کہ ان کی ادائیگی میں فزائن اور وہ ہلاک ہو جائیں تو بلا سے ہو جائیں۔ مگر یہ رسوم اپنے معینہ و مقررہ اوقات ہی پر ادا ہوں۔ مسلمانوں کو ان کو نام نہاد اور بے ایمان سمجھا جائے۔ حاج مولانا تھانوی کی تصنیف ہے جس میں پیدائش سے بیکر زنی تک کی رسوم قبوہ کلید زندہ کر کے اور ان کی دینی اور نبوی اور اسلامی کانی و دشمنی ڈال کر مسلمانوں کو اس بلا سے بچانے کے سنی مشکور فرمائی ہے۔ قیمت ایک روپیہ۔

ص ۱۰۰ میں دیگر ہر قسم کی دینی مذہبی و سنی غیر سنی کتب پتہ  
 دہلی: دیوبند کی جملہ تصانیف و قرآن شریف ہر قسم صلح کا  
 مولوی اسرار محمد مالک صاحب نے لکھا ہے  
 (دیوبند)